

# **MARCADORES DEL DISCURSO EN ESPAÑOL**

## **ANÁLISIS Y REPRESENTACIÓN**

**JUAN JOSÉ PRADA**

Tutor: Dina Wonsever

Octubre 2001

# INTRODUCCIÓN

DESCRIPCIÓN .....	5
MOTIVACIÓN Y APLICACIONES .....	5

## PARTE 1 - ANÁLISIS

### 1. *LOS MARCADORES DEL DISCURSO*

1.1. INTRODUCCIÓN .....	8
1.2. LAS RELACIONES Y LA CONEXIÓN EN UN DISCURSO .....	11
1.3. LA NOCIÓN DE TEMA, EL CONTEXTO Y LA PUNTUACIÓN .....	15
1.4. EL SIGNIFICADO DE LOS MARCADORES .....	19

### 2. *CLASIFICACIÓN DE LOS MARCADORES DEL DISCURSO*

2.1. INTRODUCCIÓN .....	27
2.2. ESTRUCTURADORES	
2.2.1. Ordenadores .....	29
2.2.2. Comentadores .....	37
2.2.3. Digresores .....	39
2.3. CONECTORES	
2.3.1. Aditivos .....	41
2.3.2. Consecutivos .....	49
2.3.3. Contraargumentativos .....	58
2.4. REFORMULADORES	
2.4.1. Explicativos .....	66
2.4.2. Rectificativos .....	70
2.4.3. de Distanciamiento .....	71
2.4.4. Recapitulativos .....	75
2.5. OPERADORES ARGUMENTATIVOS	
2.5.1. de Refuerzo argumentativo .....	81
2.5.2. de Concreción .....	84
2.6. CONVERSACIONALES .....	86
2.7. RESUMEN DE HIPÓTESIS .....	87
2.8. OTROS TÉRMINOS QUE TAMBIÉN SON MARCADORES .....	89
2.9. MARCADORES CONTIGUOS: ¿UN NUEVO MARCADOR? .....	96

## PARTE 2 - REPRESENTACIÓN

### 3. *EL MODELO*

3.1.	ENFOQUES EN EL ANÁLISIS DE LOS MARCADORES DEL DISCURSO	
3.1.1.	Introducción .....	100
3.1.2.	Rhetorical Structure Theory.....	100
3.1.3.	Sistemas de Exploración Contextual .....	102
3.2.	PROPUESTA DE REPRESENTACIÓN	
3.2.1.	Características generales .....	104
3.2.2.	Los nodos .....	104
3.2.3.	Criterios para completar la estructura .....	105
3.2.4.	Algunos ejemplos .....	107
3.3.	ESTRUCTURA DE LOS DOCUMENTOS	
3.3.1.	Características de los documentos en general .....	111
3.3.2.	Estructura de los documentos estudiados .....	112
3.4.	REPRESENTACIÓN FORMAL DE LAS REGLAS	
3.4.1.	Modelo: Relaciones Regulares .....	115
3.4.2.	Modelo: Reglas Contextuales .....	117

### 4. *CASOS DE ESTUDIO PARA CADA MARCADOR*

4.1.	CONSIDERACIONES GENERALES .....	119
4.2.	ESTRUCTURADORES .....	119
4.3.	CONECTORES .....	129
4.4.	REFORMULADORES .....	141
4.5.	OPERADORES ARGUMENTATIVOS .....	149
4.6.	CUADRO RESUMEN .....	152

### 5. *PROCESAMIENTO*

5.1.	CRITERIOS BÁSICOS .....	153
5.2.	CRITERIOS PARA EL ETIQUETADO DE DOCUMENTOS	
5.2.1.	Para catalogar un párrafo .....	154
5.2.2.	Para catalogar un conjunto de oraciones.....	155
5.2.3.	Para catalogar una oración .....	156
5.3.	PRUEBAS REALIZADAS Y RESULTADOS OBTENIDOS	
5.3.1.	EL CORPUS .....	157
5.3.2.	EL PROTOTIPO .....	158
5.3.3.	ALGUNOS EJEMPLOS .....	166

<b>6. CONCLUSIONES</b> .....	175
------------------------------	-----

<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	177
---------------------------	-----

### **APÉNDICES**

APÉNDICE 1 : LISTA DE MARCADORES

APÉNDICE 2 : REGLAS CONTEXTUALES

APÉNDICE 3 : CORPUS1 (PÁRRAFOS PARA LA ELABORACIÓN DE LA PROPUESTA)

APÉNDICE 4 : CORPUS2 (NOTICIAS COMPLETAS PARA LA VERIFICACIÓN)

## INTRODUCCIÓN

### *Descripción*

Este trabajo es una propuesta para el **reconocimiento automático e interpretación estructural** de los así llamados *marcadores discursivos*, en textos irrestrictos en español. Se presenta un análisis del problema y una implementación informática

Con el término *marcadores discursivos* nos referimos a un conjunto de términos que establecen relaciones entre segmentos textuales. Son, por ejemplo, marcadores discursivos, *en primer lugar, resumiendo, además*. Su cometido es fundamentalmente el de guiar y ordenar los procesos de interpretación asociados a la comprensión de un texto. No son homogéneos desde el punto de vista de la categoría gramatical, y son en muchos casos polisémicos.

Los marcadores discursivos son operadores que añaden estructura al texto. Los argumentos de estos operadores son segmentos de texto que entran en la relación determinada por el marcador. Son en general operadores binarios, si bien en algunos casos la aridad de la relación es mayor que 2 (como ocurre, por ejemplo, con el marcador compuesto : *en primer lugar, en segundo lugar, ..., finalmente*).

La **interpretación estructural** de un marcador consiste en la detección y marcado de sus argumentos.

### *Motivación, aplicaciones*

La detección e interpretación de los marcadores discursivos forma parte de distintos procesos de interpretación y extracción de información de textos. La implementación desarrollada en el presente trabajo (bajo la forma de reglas contextuales) será integrada a un proyecto más amplio de análisis textual actualmente en curso en el In.Co., Grupo de Procesamiento del Lenguaje Natural (PLN).

En particular, para la actividad de producir resúmenes automáticos basados en el enfoque por filtrado ([Mar97], [Leh95], [Ber96]), el tener agrupadas frases bajo estructuras contextuales más complejas, brinda la posibilidad de obtener resúmenes donde se mantendría una mayor coherencia en el texto resultante en función de las frases extraídas. Sin duda, uno de los mayores desafíos a la hora de realizar este tipo de resúmenes consiste en mantener la intención comunicativa del hablante y es por eso que puede suceder que cuando se selecciona por algún criterio determinadas oraciones de un texto, alguna de las escogidas forme parte por ejemplo de un razonamiento en un cierto contexto, y que pierde el sentido si es extraída en forma aislada sin el contexto correspondiente. A modo de ejemplo, si se selecciona una oración que contiene como primer término la palabra *además*, ésta cumple la función de conectar en una misma escala argumentativa dos proposiciones. El hecho de que por alguno de los muchos criterios manejados por distintos autores se extraiga exclusivamente la segunda de ellas hace que la conexión se pierda.

Este trabajo se divide en dos partes.

La Parte I – Análisis - consta de dos capítulos.

En el Capítulo 1, se presentan los marcadores y su significado. Se comentan brevemente algunos conceptos básicos en el análisis del discurso: conexión, coherencia, tema y contexto. En el Capítulo 2, se presenta una clasificación basada en una propuesta de María A. Martín Zorraquino y José Portolés [Zor99]. Se realiza un estudio con la mayoría de la unidades presentadas y se hace un análisis de la ambigüedad de las mismas.

La Parte II – Representación - se divide en 4 capítulos.

En el primero de ellos (el Capítulo 3), se comentan algunas corrientes lingüísticas que tienen puntos de contacto con el estudio de los marcadores del discurso. También se plantea una propuesta para representar los análisis realizados de los textos así como también los formalismos estudiados tanto para encontrar los marcadores como para determinar su alcance.

- Relaciones Regulares [Bee99]
- Reglas Contextuales [Won01]

En el Capítulo 4, se propone para cada uno de los marcadores, el contexto de actuación o alcance en base a la determinación de los argumentos asociados a cada término. También se detallan los distintos casos en que se presentan tales unidades en los textos que conformaron el corpus. Para determinar el alcance o contexto donde actúan los marcadores, se propone un conjunto de reglas las cuales se dividen en dos clases:

- un conjunto de reglas que identifica los marcadores y los etiqueta
- un conjunto de reglas que construyen las estructuras complejas (relaciones)

En el Capítulo 5, se plantean los criterios utilizados en el procesamiento e implementación de las reglas para los distintos marcadores. Se prototipó con una herramienta de Xerox® para el conjunto de reglas especificadas con el formalismo de expresiones y relaciones regulares. Para el otro formalismo, se utilizó un parser desarrollado en el marco del proyecto CLATEX<sup>1</sup>. Las pruebas se realizaron sobre un conjunto de documentos (fundamentalmente artículos periodísticos) extraídos de distintas fuentes (Corpus CREA de la RAE, CORIN<sup>2</sup>[Cav00], periódicos uruguayos en Internet).

Al final del capítulo – en la sección 5.3 - se muestra un cuadro con los resultados obtenidos en las pruebas y se analizan dichos resultados.

Por último, en el Capítulo 6 se presentan las conclusiones que se sacaron al cabo de este estudio.

Al final del documento se adjunta la bibliografía consultada y un conjunto de apéndices que incluye distintos cuadros asociados a los marcadores, las reglas contextuales y diskettes con los corpus utilizados tanto para el estudio como para las pruebas.

---

<sup>1</sup> CLATEX: *Segmentador en cláusulas de textos en español*. Proyecto (en curso) con financiación CSIC. Gupo PLN – Instituto de Computación, Facultad de Ingeniería - URUGUAY

<sup>2</sup> El proyecto CORIN está vinculado con el proyecto *Aspectos semánticos de la interface gramática-discurso: estudios descriptivos y comparados* (Action ECOS SUD N° U97H02) dirigido por el Prof. Dr. Adolfo Elizaincín (Universidad de la República) y la Profa. Dra. Brenda Laca (Université de Paris VII (URA 1028 CNRS) y Université de Paris VIII).

**PARTE 1**

**ANÁLISIS**

# 1. LOS MARCADORES DEL DISCURSO

## 1.1 INTRODUCCIÓN

Cuando se escribe un texto (sean artículos periodísticos, de divulgación científica, novelas, etc.) se suele emplear determinado tipo de construcciones y “marcas” a los efectos de establecer agrupamientos en el discurso. Nos estamos refiriendo a colocación de títulos, agrupar las oraciones en párrafos y secciones, uso de la puntuación y de ciertos términos con funciones específicas, tales como la de ordenar, guiar, enfatizar, los conceptos expuestos. Cabe destacar además, que este tipo de marcas existe tanto en el discurso escrito como en el oral.

Cuando hablamos de “discurso”, debe entenderse la acción y resultado de utilizar la gramática de una lengua en un acto concreto de comunicación.

La siguiente es una definición de marcador del discurso extraída de [Zor99]:

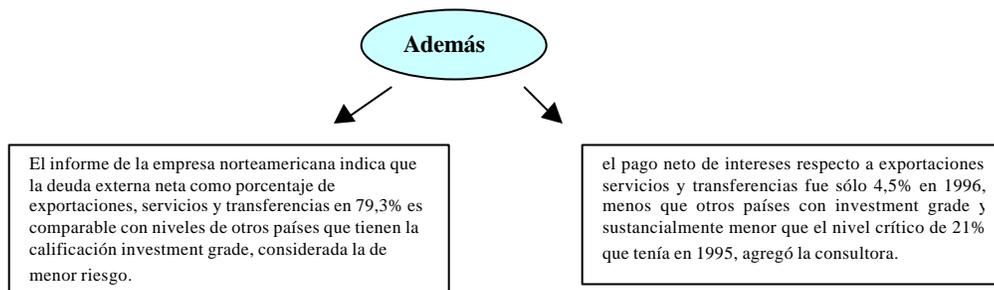
*"Los marcadores del discurso, son unidades lingüísticas invariables, no ejercen una función sintáctica en el marco de la predicación oracional - son pues, elementos marginales - y poseen un cometido coincidente en el discurso: el de guiar, de acuerdo con sus propiedades morfosintácticas, semánticas y pragmáticas, las inferencias que se realizan en la comunicación."*

El hecho de guiar las inferencias en el proceso comunicativo está determinando de algún modo, que se establezca un conjunto de relaciones entre distintas partes del texto, construyendo estructuras más complejas vinculadas justamente por estas marcas. Esto permite que se pueda representar el texto analizado mediante un árbol, donde las hojas contienen distintas porciones de texto y los nodos interiores las relaciones encontradas entre éstas.

Tales relaciones pueden ser de distinta índole: justificación de razonamientos, inferencias, contrariedad de enunciados, secuencias ordenadas de frases, etc.

Considérese el párrafo del siguiente ejemplo.

[1] *El informe de la empresa norteamericana indica que la deuda externa neta como porcentaje de exportaciones, servicios y transferencias en 79,3% es comparable con niveles de otros países que tienen la calificación investment grade, considerada la de menor riesgo. Además, el pago neto de intereses respecto a exportaciones servicios y transferencias fue sólo 4,5% en 1996, menos que otros países con investment grade y sustancialmente menor que el nivel crítico de 21% que tenía en 1995, agregó la consultora.* El Observador – Economía - Montevideo, 15/01/97



En este ejemplo, se puede ver que la función que cumple el término *además*, es la de unir dos oraciones con igual orientación temática y argumentativa de forma tal que la segunda de ellas, agrega información acerca de lo que se dice en la primera.

A continuación se establece una clasificación del conjunto de términos que pueden considerarse marcadores discursivos, que sirve como soporte en este trabajo. La misma está basada en el estudio que hacen sobre el tema María Antonia Martín Zorraquino y José Portolés Lázaro en “Los marcadores del discurso” [Zor99].

Proponen agrupar el conjunto de términos en 5 clases aunque dentro de cada una a su vez, existen subclases.

□ Estructuradores de la información: ayudan a organizar un discurso

[2] Una buena y una mala tuvo ayer el Ministerio de Salud Pública (MSP) en cuanto a los conflictos con su personal. **Por un lado**, una reunión del ministro Horacio Fernández Ameglio con las autoridades del Sindicato Médico del Uruguay (SMU) fue considerada "útil" por el presidente de esta gremial, Juan Carlos Macedo. **Por otro**, la Federación de Funcionarios de Salud Pública (FFSP) decretó ayer un paro por tiempo indeterminado a partir del próximo lunes y eventuales ocupaciones de centros. El Observador – Nacionales - Montevideo, 10/11/00

□ Conectores: guían las inferencias que se han de efectuar del conjunto de los dos miembros discursivos conectados

[3] En las últimas horas, los integrantes de la Comisión para la Paz notificaron sobre el esclarecimiento de un caso de desaparecido a los familiares directos de la persona involucrada, según confirmó uno de los miembros del grupo, Carlos Ramela. **De esta manera**, la Comisión encargada de solucionar el tema de los desaparecidos durante la dictadura militar culminó su trabajo en al menos un caso, cuando se está al borde de que se cumpla con los 120 días de plazo que tiene en principio el grupo para realizar su tarea. La República - Nacionales - Montevideo, 7/12/00

□ Reformuladores: reformulan lo expuesto en un miembro anterior

[4] En octubre la conflictividad laboral se multiplicó por cuatro respecto a setiembre, según el índice que elabora mensualmente la Universidad Católica del Uruguay. En este aumento se incluye el paro general convocado por el PIT-CNT el 12 de octubre "por presupuesto justo y solidario; con empleo y sin privatizaciones". **De todos modos**, excluyendo el paro, la conflictividad sectorial respecto a setiembre se multiplicó algo más de tres veces. La explicación de este crecimiento es, básicamente, la intensificación de medidas en los gremios de la enseñanza y la salud pública, señala el informe de la Universidad Católica del Uruguay. El Observador - Nacionales - Montevideo, 10/11/00

□ Operadores argumentativos: refuerzan o ejemplifican un argumento

[5] Ser capaces de realizar experimentos en condiciones en las que la gravedad es reducida hasta un millón de veces nos hace disponer de una herramienta que nos aporta una información valiosísima, si es comparada con los resultados del mismo experimento en condiciones terrestres. Con estas informaciones podemos acotar los errores en nuestras aproximaciones teóricas y avanzar en el control y la optimización de los procesos. **En particular**, esta información resulta interesante en el campo de la sintetización de nuevos materiales con estructuras cristalinas obtenidas a partir del fundido, a partir de una disolución, o a partir del vapor. ABC Cultural – Ciencia & Tecnología - España, 23/08/96

- ❑ Conversacionales: aquellos cuyo uso más frecuente es en la conversación: *oye, bien, mira, hombre.*

En este capítulo se explica el tipo de relaciones que establecen los marcadores, se hace referencia a la conexión que debe existir a lo largo de un texto, se estudia la importancia de la puntuación y como puede afectar en el contexto de actuación de un marcador y finalmente se plantea un panorama global acerca del significado de los marcadores del discurso.

## 1.2 LAS RELACIONES Y LA CONEXIÓN EN UN DISCURSO

En la comunicación existe una labor de inferencia o razonamiento y no solamente un proceso de codificación / decodificación de enunciados.

Por ejemplo la frase,

*Tengo frío*

expresada en una habitación con la ventana abierta, no solo se desea que el oyente decodifique el enunciado, que lo entienda, sino también le está sugiriendo que se cierre la ventana. El oyente “infiere” que queremos que cierre la ventana.

En el discurso escrito por otro lado, se puede decir que existe una parte gramatical y otra pragmática; que una misma frase en dos contextos diferentes, puede significar cosas muy distintas. Por ejemplo,

[6]a. *¿Vamos a jugar al fútbol?  
Estoy muy cansado*

b. *Estoy muy cansado  
Lo siento, me tengo que ir igual*

Si bien la frase *Estoy muy cansado* es gramaticalmente la misma en ambos casos, desde el punto de vista de la pragmática en [6]a. se rechaza una invitación y en [6]b. se le está haciendo un pedido a alguien de manera indirecta. Esto está directamente relacionado con los actos del habla.

Como se ve entonces, las inferencias constituyen un proceso de razonamiento y para que éste se produzca se debe tener en cuenta el contexto, tanto en el discurso oral como en el escrito.

En este trabajo se han dejado de lado determinados elementos (simples o compuestos) que establecen en un discurso cierto tipo de relaciones como por ejemplo:

- anuncios temáticos, ya sean de intención demostrativa, presentativos, de destaque. Por citar ejemplos: adjetivos de destaque (*claro, evidente, esencial, demostrado*, etc.), sustantivos que introducen la temática de un texto (*hipótesis, problemática, tesis*, etc.), verbos de intención demostrativa (*demostrar, desarrollar, exponer*, etc.), entre otros [Cou98]. Cabe destacar que estas palabras, junto con un cierto contexto conforman una unidad con sentido propio.

[7] *La ilusión de desarrollar ideas, de elaborar una hipótesis, de diseñar y llevar a cabo experimentos, de enseñar y ser enseñado, de satisfacer la curiosidad, de que nuestro trabajo sea reconocido por nuestros colegas, etcétera, es la cara verdadera del bioquímico.* ABC - Ciencia & Tecnología - España, 31/05/89

[8] *Según el Departamento de Estado, si bien la Ley de Caducidad exigía investigar el destino de los ciudadanos detenidos desaparecidos, "los tres primeros gobiernos que siguieron al retorno a la democracia se rehusaron hacerlo" y agregó que "durante el año pasado, el nuevo gobierno por primera vez emprendió tal tarea". Esta conclusión fue compartida por el Servicio de Paz y Justicia y rebatida por el senador Yamandú Fau y por el ex secretario de la presidencia Elías Bluth.*

La República – Nacionales – Montevideo, 28/02/01

- relaciones conjuntivas o conexivas, sean aditivas, adversativas, causales, temporales. Todas éstas claramente tienen un significado que permite establecer una suerte de relación semántica ya sea entre elementos de una oración así como también entre oraciones distintas [Gra99].

[9] El integrante de la Comisión para la Paz José Claudio Williman afirmó que los grupos radicales son gente que "nunca entenderá" el "estado del alma" que promueve el presidente Jorge Batlle y que "con esos no hay arreglo posible" porque, además, "les interesa políticamente el enfrentamiento". En entrevista con *El País*, Williman, quien reivindicó su condición de "coautor" de la ley de caducidad, estimó que será "muy difícil" hallar los restos de los desaparecidos en Uruguay, y afirmó que el Estado debería asumir la "responsabilidad" por las desapariciones pero no pedir perdón. También dijo que no percibe "arrepentimiento" entre los militares retirados y que no le consta que exista un "pacto de silencio" aunque "tiene sentido" que algunos de ellos no aporten información.

*El País* – Nacionales – Montevideo, 16/04/01

[10] Si el peso total, finalizada la experiencia, no variaba, entonces necesariamente debía encontrarse una disminución de peso en una u otra de estas dos sustancias [el agua y el recipiente], y esta disminución debía ser precisamente igual a la cantidad de tierra separada.

Ciencia, tecnología y sociedad; Quintanilla, Miguel Ángel; Sánchez Ron, José Manuel – España, 1997

En este último punto vale decir que si bien en este trabajo se considera un conjunto importante de términos que establecen relaciones de conjunción o conexión entre unidades lingüísticas, como ser adverbios (*asimismo*, *finalmente*), locuciones adverbiales (*de hecho*, *en cambio*, *es decir*), la propuesta de Martín Zorraquino y Portolés deja de lado elementos que cumplen también dicha función. A modo de ejemplo: *y*, *porque*, *para*, *tampoco*, *también*, *sinceramente*; y estructuras discontinuas tales como *si ... entonces* y *porque ... entonces*.

[11] a. No vamos al cine porque está lloviendo.

b. Llorá tranquila para desahogarte.

En estos ejemplos, los elementos *porque*, y *para*, no guían únicamente el razonamiento, sino que también contribuyen a la construcción de la proposición que subyace a cada enunciado.

De acuerdo con la teoría de la relevancia de Sperber y Wilson [Spe86], los conectores por ejemplo, son elementos que codifican información procedimental estableciendo restricciones en las implicaturas del enunciado que introduce. Así, la secuencia

[12] *Trabaja catorce horas al día; por lo tanto, está agotado*

exige que el destinatario construya un contexto para la interpretación de la segunda cláusula que incluya la premisa contextual "Trabajar catorce horas al día provoca agotamiento". Con el marcador discursivo *por lo tanto*, se indica que la proposición introducida por el conector es una implicación contextual de un supuesto a partir del procesamiento de la cláusula precedente [Fig99b].

Más allá de estos ejemplos, y de tratar de aislar términos con un significado estrictamente procedimental y no conceptual, no siempre es fácil decidir bajo estas hipótesis si un elemento debe ser considerado como marcador discursivo o no.

Cuando decimos que no poseen un significado conceptual, queremos indicar que como muchos de ellos provienen de adverbios (*en cambio, por consiguiente*), sintagmas preposicionales (*ahora bien, así pues*), sintagmas verbales (*es decir*); “abandonan” este significado para especializarse en uno más procedimental.

Esto sin duda, es un aspecto a destacar muy importante, ya que este trabajo se limitó al estudio propuesto en [Zor99], aunque en el Capítulo 2, sección 2.8, se muestran algunos otros elementos que a nuestro juicio pueden ser considerados dentro del conjunto de marcadores del discurso y en el Capítulo 3 hay referencias a otros estudios y propuestas de marcadores.

Es importante ver la necesidad de un conector a la hora de realizar un análisis, ya que su ausencia puede darle un significado muy distinto a la conexión o simplemente que la conexión se pierda. Esto se puede ver en el siguiente ejemplo:

[13]a. *En los links de Punta Carretas se disputó el torneo Prudential Financial en parejas y simultáneamente se puso en juego la clasificación para el campeonato del club en parejas. **Por su parte**, La Tahona recibió el Peugeot Challenge Uruguay 2001 que llevará a dos golfistas a Eurodisney.*  
El Observador – Deportes – Montevideo, 16/05/01

b. *En los links de Punta Carretas se disputó el torneo Prudential Financial en parejas y simultáneamente se puso en juego la clasificación para el campeonato del club en parejas. La Tahona recibió el Peugeot Challenge Uruguay 2001 que llevará a dos golfistas a Eurodisney.*

En el ejemplo precedente, la necesidad del conector *por su parte* en [13]a. pasa por el hecho de que se vinculan los dos circuitos de golf; en [13]b. las dos oraciones no mantienen relación entre sí, si bien hablan sobre el mismo tema.

Por otra parte, en una misma frase pueden existir distintos tipos de relaciones en función del marcador empleado.

[14]a. *Llegó el verano, **por lo tanto**, Juan puede tomar sol.* Relación consecutiva

b. *Llegó el verano, **entonces**, Juan puede tomar sol.* Relación causal

c. *Llegó el verano, **de todas maneras**, Juan puede tomar sol.* Relación adversativa

donde las distintas lecturas pueden darse solo si el conector está presente.

Por lo tanto, la presencia o no de determinado marcador, puede tener múltiples interpretaciones o tener una interpretación muy compleja, equivocada e incluso contraria a la deseada. Lo más importante es que determinado sentido solo se da si existe un cierto marcador discursivo, o al menos perteneciente a un conjunto de términos equivalentes – cercanos semánticamente –.

El buen uso de un marcador no depende solo de las propiedades gramaticales sino también del hecho de contribuir a lograr la comprensión del discurso.

No obstante esto cabe señalar por otra parte, que si se tiene un conocimiento del mundo - el contexto donde está dicha la frase - uno igualmente podría inferir cual es la relación que está presente a pesar de no existir un marcador discursivo.

Para determinar la incidencia de los marcadores dentro de las relaciones del discurso, es necesario adoptar una óptica analítica particular.

Cuando se hace un análisis de los marcadores, se debe tener en cuenta que un término será aceptable o no desde tres puntos de vista:

- poder variar el contenido lingüístico de izquierda a derecha (causa/efecto)
- comparar la versión con y sin marcador
- poder sustituirlo por otro cercano semánticamente

### 1.3 LA NOCIÓN DE TEMA, EL CONTEXTO Y LA PUNTUACIÓN

Cuando se hace referencia al contexto, nos estamos refiriendo al entorno en el cual se usa el lenguaje.

En lingüística, cualquier enfoque que implique consideraciones contextuales constituye lo que se denomina pragmática. Hacer análisis del discurso, si bien implica hacer sintaxis y semántica, consiste básicamente en hacer pragmática.

En [Hal76] se plantea la idea de que lo que determina si un conjunto de oraciones constituye un texto, depende de las relaciones de cohesión tanto dentro de las propias oraciones, como entre oraciones distintas.

Un ejemplo de relación explícitamente marcada estará dada por elementos tales como *y, pero, sino, entonces*; nos estamos refiriendo a relaciones de tipo conjuntivas.

A su vez, se puede establecer una cierta taxonomía entre el conjunto de elementos que favorecen la cohesión:

- aditivas: *y, o, además, así*
- adversativas: *pero, sin embargo, no obstante, por el contrario*
- causales: *así pues, en consecuencia, por esta razón*
- temporales: *entonces, después, finalmente*

Dentro de un discurso además, existe un conjunto de relaciones de cohesión que pueden inducir al lector a buscar su interpretación en otra parte del texto; se habla de coreferencia.

Si está fuera del texto, en un contexto de situación, se dice que es exofórica, no participa en la relación textual. Si la interpretación reside dentro del texto, se denomina endofórica y forma lazos cohesivos dentro de él [Hal76]. A su vez, dentro de este tipo de interpretaciones, hay dos formas: las anafóricas – que obligan a retroceder en el texto- y las catafóricas –que obligan a avanzar -.

Un aspecto muy importante en el análisis del discurso es el hecho de encontrar "regularidades" y el esfuerzo de buscar significados en lo que se está analizando, ya que la mayoría de las veces lo que se dice o se escribe tiene sentido en función del contexto en el cual aparece.

Además, surge otro aspecto fundamental a la hora de hacer análisis, que es el de la coherencia. Aquí el hecho consiste en buscar ciertas marcas dentro de un texto que determinen relaciones en la secuencia de oraciones, ya que éstas por si solas no representan un discurso coherente. Por otro lado, también existen relaciones entre oraciones con ausencia de marcadores formales; como por ejemplo conjunciones explícitas.

[15] *Es un hermoso día. Voy a pasear al parque.*

Existe además la percepción de que uno puede entender el significado de un texto en función de las palabras y de la estructura de la o las oraciones empleadas – sintácticamente correctas-. No obstante, hay construcciones que no son “sintácticamente correctas”, pero que son de fácil interpretación como por ejemplo los avisos clasificados en un diario. Por ejemplo:

[16] a. ACOGEDORA reciclaje P. H P.B hogar patio U\$S 60.000 P. alta liv. hogar tza.  
U\$S 50.000

b. ADULTOS, jóvenes y bebés, urgente comerciales de lácteos pago U\$S

Es decir, además de la estructura oracional, se tiene el conocimiento de otro tipo de formalismos para transmitir la información. Se confía que el hecho mismo de establecer contigüidad entre distintas oraciones nos conduce a una cierta interpretación de conexión.

Es de destacar que cuando hablamos de oraciones, nos referimos a **oraciones de texto**. De acuerdo a Nunberg [Nun90], una oración de texto corresponde esencialmente a un elemento básico del argumento al que refiere el texto, tal como lo organiza y presenta el autor. Notar que no se plantea ninguna restricción respecto a la forma gramatical de una oración. Los indicadores de la oración de texto (mayúscula inicial y punto final) constituyen todo lo que se requiere para su reconocimiento.

En este trabajo nos vamos a concentrar en analizar las relaciones que estén establecidas por marcas que vinculen un conjunto de oraciones formando de este modo una unidad textual más compleja. Entendemos que una parte importante del contenido de un texto, lo constituyen las relaciones que se establecen entre las distintas partes o segmentos. Para ello, un aspecto esencial cuando se pretende estudiar o analizar la coherencia en un discurso, es la noción de tema.

Una representación adecuada del texto, debe asignar oraciones a los párrafos, agrupar estos en secciones, a su vez a éstas en capítulos, etc. Sabido es por ejemplo, que las oraciones que componen un párrafo deben organizarse secuencialmente siguiendo pautas temporales, es decir, el orden de los acontecimientos, constituyendo así conjuntos de fragmentos discursivos. Por tanto, lo que hay que decidir es donde empieza y donde termina ese fragmento.

Hinds, en [Hin77] sostiene que cada género discursivo tiene marcadores de comienzo y de fin de párrafo específicos. Así, las narraciones contienen generalmente expresiones adverbiales que señalan una sucesión temporal (*al principio, entonces*<sup>3</sup>, *finalmente*) y que no suelen emplearse por ejemplo en fragmentos argumentativos.

Debe ser posible poder explicar porque se pueden agrupar algunas oraciones o enunciados en conjuntos de un cierto "tipo", separados de otros conjuntos. Estas agrupaciones giran entonces, en torno a lo que denominamos tema.

Teniendo como base las descripciones de los marcadores de cambio de tema específicos de cada género, es posible emitir juicios lingüísticos sobre la estructura del discurso que reflejen la intención de los escritores.

Puede parecer que identificar la marca formal de fragmentos discursivos manuscritos es una tarea relativamente sencilla, ya que el discurso escrito está dividido en párrafos y el cambio de tema pudiera estar asociado a estas unidades; pero no es tan así. Muchas veces uno separa en párrafos por cuestiones estilistas ya sea visual o por convenciones de impresión o formato

<sup>3</sup> acá nos estamos refiriendo al uso del *entonces* con valor temporal, ya que es un término que tiene otras usos: condicional (*si... entonces.*), resultativo, entre otros.

– por ejemplo en artículos periodísticos -. De esta forma, podemos hablar de que existen párrafos “estructurales” y párrafos “ortográficos”, donde la relación entre estos dos tipos no necesariamente es uno a uno.

Cuando se hace análisis del discurso, se realiza entonces un ejercicio descriptivo. Debe quedar claro, que el proceso de establecer un hilo conductor en un discurso, va más allá de un análisis oracional. Lo que se exprese en un determinado lugar estará vinculado con lo expuesto antes e influirá en lo que siga a continuación.

Bajo estas ideas, pensamos que un título va a ser representativo del texto que se desarrolle a continuación; la primer oración del primer párrafo del documento marcará la interpretación no solo del párrafo sino también del resto del texto; la primer oración de cada párrafo va a caracterizar el conjunto de oraciones que conforman el párrafo. Es decir, cada oración forma parte de una instrucción progresiva y acumulativa que nos muestra como construir una representación coherente. Estas consideraciones fueron desarrolladas en [Mon00].

Para interpretar que expresa un hablante tenemos que basarnos en como estructura lo que dice. Investigadores como Schank en [Sch77], proponen concentrarse en estudiar los "cambios de tema", más que en definir "que es un tema". Es decir, entre dos partes contiguas que intuimos tienen diferente tema, debe existir una marca que identifique el cambio de un tema a otro.

La puntuación es claramente una de estas posibles marcas; por lo tanto, los signos de puntuación pasan a ser clave a la hora de analizar un discurso escrito. A diferencia de las reglas ortográficas, las normas que rigen la puntuación son mucho menos objetivas y están sujetas en gran parte a la idea estilista del autor de los documentos. Puede concebirse como un sistema de signos gráficos cuyo cometido es delimitar unidades de procesamiento del texto minimizando de esta forma, el esfuerzo de procesamiento del lector.

Desde cierta perspectiva, la puntuación constituye un mecanismo para organizar un texto; delimita las llamadas *unidades textuales* y por lo tanto, los cambios o no de tema. En base a esto y a partir del trabajo de Nunberg en [Nun90], Figueras en [Fig99a] se plantea como categorías textuales básicas:

- párrafo: dado por punto y aparte
- enunciado textual: dado por punto y seguido
- cláusula textual: dada por punto y coma
- enunciado oracional: dado por dos puntos
- sintagma: dado por la coma

Si bien en este trabajo nos concentramos en artículos periodísticos como corpus para nuestro análisis, el conjunto de marcadores discursivos estudiados es independiente del género o el estilo de los textos. En tal sentido y en referencia a la puntualización que se hacía anteriormente en cuanto a la distinción entre párrafo estructural u ortográfico en el análisis de Hinds, cuando se haga referencia al alcance de cada marcador al respecto de sus argumentos y se hable de párrafos, se estará hablando de párrafos ortográficos.

En cuanto a los términos que pueden ser considerados marcadores discursivos, ya se ha dicho que este trabajo se basa en la propuesta de [Zor99]. Los autores admiten que es muy engorroso establecer una enumeración exhaustiva y completa del conjunto de términos del español con las características de marcador discursivo, y que su intención fue acotar dicho conjunto de manera tal que:

- compartieran propiedades gramaticales (adverbios, locuciones adverbiales, ciertas conjunciones)
- sus características semánticas mostraran un significado de procesamiento

En tal sentido, el lector de este trabajo puede quizás dudar de la cualidad discursiva de tal o cual elemento así como también entender que existen otras estructuras que tengan la característica de vincular dos o más miembros de un discurso para formar una unidad más compleja.

A nuestro modo de ver, puede llegar a ser muy discutible el hecho de considerar a un término que sea o no marcador discursivo.

Por ejemplo, si la información es conocida (temática), términos tales como: *ya que*, *visto que*, *puesto que*; ocupan la posición inicial en una relación de causalidad periférica de dos argumentos; presentan un hecho – el segundo -, como explicación más o menos razonable de otro – el primero -.

Si la información es nueva (remática), la oración va pospuesta y se emplean términos tales como: *porque*, *a causa de*, *debido a que*.

Esto no es fijo y dependerá en muchos casos de la importancia que le de el interlocutor [Gal99].

## 1.4 EL SIGNIFICADO DE LOS MARCADORES

En este punto, se pretende dar un panorama global del significado de los marcadores del discurso.

Como ya se mencionó anteriormente, el tipo de unidades que se clasifican como marcadores del discurso tienen la característica de ser elementos que ayudan a orientar y ordenar las inferencias que se obtienen de ellos. Por lo tanto se puede decir que tienen un significado ligado al procesamiento.

Ducrot afirmaba en [Duc80] que el significado de los marcadores consistía en un conjunto de “instrucciones semánticas” que guían lo que se puede inferir de los distintos miembros del discurso en donde aparecen estas unidades.

*[17] La representación de la Unión Europea (UE) tiene una primera impresión favorable del informe sanitario presentado por Uruguay, que asegura que no quedan focos de aftosa activos en el país. **En consecuencia**, en la tarde de ayer quedó definida la fecha de una nueva inspección sanitaria, que se realizará entre el 1º y el 3 de octubre.* El Observador – Economía - Montevideo,21/09/01

*[18]a. En los últimos tiempos la ocupación a tiempo parcial había experimentado un notable auge, a raíz de la reforma del mercado laboral. **Sin embargo**, en este trimestre, presenta un escuálido crecimiento de mil personas, que proviene - y siguen las curiosidades- de un aumento de 18.000 hombres y una baja de 17.000 mujeres, cuando en el cómputo global éstas representan las tres cuartas partes de los trabajadores adscritos a esta modalidad.* La Vanguardia – Nacionales - España 02/12/95

El método que generalmente se ha usado en el estudio semántico de los marcadores ha sido la conmutación. Se agrupan aquellos marcadores que en un contexto determinado se puede intercambiar y la gramaticalidad y significado del enunciado no varían.

Considerar el ejemplo [18]a. y realizar la sustitución del *sin embargo* por el *no obstante*.

*[18]b. En los últimos tiempos la ocupación a tiempo parcial había experimentado un notable auge, a raíz de la reforma del mercado laboral. **No obstante**, en este trimestre, presenta un escuálido crecimiento de mil personas, que proviene -y siguen las curiosidades- de un aumento de 18.000 hombres y una baja de 17.000 mujeres, cuando en el cómputo global éstas representan las tres cuartas partes de los trabajadores adscritos a esta modalidad.*

Lo que sí se da usualmente es que los marcadores del discurso ocupan la posición inicial del miembro introducido, en ocasiones solo precedido por una conjunción.

Por un lado existen los que relacionan por su significado a dos o más miembros del discurso y se los denomina estructuradores, conectores o reformuladores. Estos son la mayoría.

Por otro lado, están los que afectan a un solo miembro y se los denomina operadores. Acá se encuentran fundamentalmente los conversacionales, que son propios del lenguaje hablado.

Un tipo de instrucciones semánticas que forman el significado de muchos de los marcadores son las argumentativas, las cuales se explican a partir de la capacidad argumentativa de todo enunciado y que de cierta forma condicionan la dinámica discursiva.

Constituyen relaciones conjuntivas aditivas. Por un lado están aquellas que favorecen la continuación de un discurso, como por ejemplo *además*, *incluso*, *en todo caso*. Aquí, la diferencia entre ellos está dada por la "fuerza" argumentativa que establecen, creando así una cierta "escala" argumentativa. Por ejemplo con el marcador *incluso*, tiene más fuerza el segundo miembro y con *en todo caso*, el segundo es más débil que el primero.

[19] *Más de seiscientos vecinos que viven en la zona delimitada por las calles Abadie Santos, Lauro Müller, Yaro y rambla República Argentina en las inmediaciones de la embajada de Estados Unidos fueron perjudicados por la instalación de bolardos y las denominadas "barreras New Jersey" por parte del consulado de ese país, aduciendo "medidas de seguridad". **Incluso**, casi un centenar de estos bolardos fueron colocados sobre Yaro, en la propia vereda de los habitantes del Edificio BSE, lo que dificulta el acceso e ingreso de vehículos. También fueron instalados decenas de "lomos de burro", en las referidas calles.* La República – Nacionales - Montevideo, 28/06/01

[20] *Se estima que son muchos los contratos de arrendamiento de obra o de servicios con ex titulares de cargos políticos o de confianza, por parte de organismos estatales, que no llegan a ser evaluados por la Oficina Nacional del Servicio Civil. Los jerarcas de los organismos en cuestión a menudo se saltean el trámite para evitar la burocracia y, **en todo caso**, recurrir a la reiteración del gasto si el Tribunal de Cuentas objeta lo actuado.* Brecha – Economía - Montevideo, 25/04/97

Por otro lado, existen las que si bien vinculan dos enunciados, el segundo contiene un tópico contrario al primero; constituyen relaciones conjuntivas adversativas. Es el caso de los marcadores *sin embargo*, *no obstante*, etc.

[21] *Una extraña situación se vivió ayer de tarde en el shopping de Punta Carretas, cuando dos jóvenes fueron sorprendidos presuntamente robando golosinas en una de las góndolas de un supermercado. Al ser descubiertos, personal de vigilancia del shopping procedió a detenerlos y en ese momento uno de los individuos extrajo una granada, exigiendo que los dejaran ir. **Sin embargo**, el joven fue desarmado sin que tuviera tiempo de reaccionar y este hecho causó conmoción entre quienes en esos momentos se encontraban en el lugar, que no entendían lo que estaba sucediendo.* El Observador – Nacionales – Montevideo, 04/06/01

[22] *La detención de tareas, que fue aprobada por unanimidad en la última asamblea general del gremio, abarcará a los taxis y a las líneas de las empresas Cutcsa, Come y las cooperativas Coetc, Raincoop y Ucot. **No obstante**, se prevé que una parte importante de la flota de Cutcsa continúe circulando.* El País – Nacionales - Montevideo, 17/11/00

Continuando con los distintos tipos de instrucciones semánticas, están aquellas que tienen que ver con la estructura y la distribución de los enunciados a lo largo de un discurso; es decir, que constituyen relaciones de conexión temporal. Se presentan dos o más miembros pero que están asociados a un mismo tópico; son los casos de *por una parte / por otra (parte)*; *en primer lugar / en segundo lugar / por último*; *asimismo*, etc.

Las relaciones secuenciales denotan el orden de los procesos o de las razones en el proceso de comunicación descrito por las oraciones conectadas. Estas expresiones son ordenadoras de la argumentación.

[23] ***Por una parte**, el impulso de los investigadores que trabajan en áreas exportables y que obviamente están de acuerdo con esa política, y **por otra**, un gran descontento entre los investigadores paralelos que trabajan en cuestiones locales o regionales.* ABC Cultural – Ciencia y Tecnología – España, 16/02/96

[24] *Meses después de iniciado el trabajo de la Comisión para la Paz, su integrante y asesor presidencial Carlos Ramela reconoció que no será posible esclarecer la totalidad de las desapariciones de uruguayos durante la dictadura, y advirtió que quienes piensan que los datos se encuentran en una sola fuente se equivocan, ya que "la información está totalmente segmentada". Asimismo, reafirmó que los familiares de desaparecidos no serán informados sobre quién fue responsable de los delitos.* El País - Nacionales - Montevideo, 14/12/00

Hay determinados marcadores que si bien tienen un significado argumentativo o refutativo, tienen ciertas instrucciones asociadas a la estructuración; se pueden poner en este grupo a los marcadores: *a saber, es más*, etc.

[25] *Desde el Clausura de 1998 hasta la fecha Peñarol goleó a River Plate. A saber, 3 a 0 en el Apertura de 1999; 6-1 por el Clausura del mismo año y 4-3 en el primer torneo de 2000.*  
El Observador - Deportes - Montevideo, 29/11/00

[26] *Sinceramente no veo que exista, en el corto plazo, una gran preocupación para los arroceros uruguayos en cuanto a sus negocios con Brasil. Es más: en los próximos cinco años, Brasil no logrará la autosuficiencia arrocera, porque por más que viene aumentando la producción, todavía es mayor el crecimiento vegetativo, y aquella no alcanzará a ésta. Por lo tanto, deberemos seguir importando", estableció el experto Carlos Macchi, de la consultora Safras & Mercados, durante la reciente jornada denominada "El Futuro del Arroz" y que fuera organizada por El País Agropecuario y Seragro, con el apoyo, entre otros, de la Asociación Cultivadores de Arroz y la Gremial de Molinos Arroceros del Uruguay.* El País - Economía - Montevideo, 12/12/00

Otra de las características que presentan los marcadores del discurso, es que consisten en unidades lingüísticas invariables desde el punto de vista de su carácter de locución, y que prácticamente no admiten variantes en su construcción interna, en lo relativo al género y número. Por ejemplo,

- |                          |                              |                   |
|--------------------------|------------------------------|-------------------|
| - <i>En primer lugar</i> | * <i>En primeros lugares</i> |                   |
| - <i>Asimismo</i>        | * <i>Asimismo</i>            | * <i>Asimismo</i> |
| - <i>En consecuencia</i> | * <i>En consecuencias</i>    |                   |

Por otro lado, esta propiedad los distingue de los sintagmas, quienes conservan la capacidad de flexión y de combinación de sus miembros [Zor99].

Que queremos decir con esto; veamos el ejemplo [27]:

[27] *Juan está enfermo y por consiguiente no puede tomar sol.*  
*Juan está enfermo y por este motivo no puede tomar sol.*

Mientras que *por consiguiente* es un marcador del discurso, no lo es *por este motivo*, ya que este último conserva su capacidad de flexión (*motivo*) y la de recibir especificadores y complementos:

*hasta por estos importantes motivos*

cosa que no sucede con los marcadores del discurso.

Los marcadores del discurso proceden de un conjunto de sintagmas que han perdido la capacidad de flexión y como ya se mencionó, han abandonado su significado conceptual para especializarse en un significado más procedural.

Surgen entonces de:

- sintagmas proposicionales: *en cambio, por consiguiente*, etc.
- adverbios, *entonces, bien, asimismo*, etc.
- adjetivos, *bueno, claro*, etc.
- sintagmas verbales, *es decir, es más*, etc.

Cualquiera de estos marcadores carece de la capacidad de recibir especificadores y complementos.

Existen además variantes de marcadores que consisten en el marcador original más un especificador; por ejemplo,

*con todo / aún con todo*  
*por el contrario / antes por el contrario*

Se trata no obstante, de marcadores distintos, ya que éstos especificadores no se pueden sustituir por otros semejantes, puesto que quedarían términos agramaticales, como

- \* *incluso con todo*
- \* *después por el contrario*

Podemos encontrar por otro lado, ciertas combinaciones de marcadores con otros elementos que de alguna manera pueden contribuir a enfatizar la acción o el significado de una unidad textual.

Esta discusión se plantea a lo largo de este trabajo en varias oportunidades, pero por lo general se trata de marcadores discursivos con conjunciones o preposiciones.

A modo de ejemplo,

*porque además*  
*y además*  
*pero sin embargo*

Aquí, en los casos de los conectores: *porque, y, pero* la función del marcador es la de acentuar o reforzar lo afectado por el conector.

[28] *De los 32 protagonistas del encuentro (28 jugadores y cuatro árbitros), el mejor fue el juez central, Sergio Komjetán. Era su segundo clásico y tuvo una actuación tan buena como en el primero, en una de las finales del año pasado. Tenía una responsabilidad muy grande por no ser internacional (lo será como número seis a partir del año próximo) y porque, además, Peñarol no estaba de acuerdo con su nominación, a tal punto que Ricardo Mantero, representante aurinegro en el Colegio de Arbitros, renunció.* El Observador - Deportes - Montevideo, 27/11/00

[29] *En un reñidísimo final, nunca antes registrado, las elecciones del Sindicato Médico del Uruguay (SMU) arrojaban a primera hora de hoy una ventaja de apenas seis votos para la agrupación Fosalba —histórica ganadora en estos comicios— sobre la Unión Gremial Médica. En la madrugada se realizaba un nuevo recuento de votos por lo exiguo del margen y, además, había 10 sufragios observados que, por sí mismos, podían cambiar el resultado, según informó a El Observador el departamento de prensa del SMU.* El Observador – Nacionales – Montevideo, 1/06/01

[30] *Cardoso pidió inmediatamente una audiencia al ministro a propósito de las acusaciones antes mencionadas pero, sin embargo, éstas no fueron discutidas en la reunión, según dijeron los asistentes al encuentro.* El Observador – Economía – Montevideo, 23/02/01

Notar que si se elimina el marcador, el significado de los enunciados no varía.

En los casos de la preposición *de*, marcadores tales como *además*, *encima* y *aparte*, pueden recibir complementos y a su vez permanecer con el mismo significado y en la misma posición de inciso<sup>4</sup>: *además de*, *aparte de*, etc.

[31] *Bajo una mano única, conformada por su Directorio en lo político y por la Gerencia General en lo operativo, UTE se divide en cuatro unidades de negocios que trabajarán con autonomía funcional, cuentas separadas y presupuesto propio. La reestructura, aprobada formalmente en el Directorio del ente el pasado viernes supone una adecuación del organismo a las disposiciones de la ley de marco regulatorio eléctrico. Esta norma, además de definir las nuevas reglas de juego para el mercado eléctrico, contempla los requisitos regionales en materia de integración e interconexión con los países del Mercosur, que apuntan, básicamente, a que exista transparencia en los diferentes negocios eléctricos y no se produzcan subsidios amparados en la renta monopólica de las empresas.*  
El Observador - Nacionales - Montevideo, 29/11/00

En estos casos pierden la capacidad de conexión entre los miembros del discurso, ya que el elemento que hacían referencia anafóricamente con el marcador, es el que aparece en el complemento.

[32] *Hace goles y además juega bien.*  
*Además de hacer goles, juega bien.*

En el ejemplo [32] se puede ver como sería si se intercambia la ubicación del marcador y como hay que rearmar la frase.

Respecto a la comparación entre el discurso oral y el escrito, existen diferencias en cuanto al usar marcadores por sí solos en una oración. Fundamentalmente los que se pueden asociar al discurso hablado - marcadores conversacionales - **si** pueden aparecer aislados, tales como *bien*, *bueno*, *hombre*, etc. En el resto se dan mayores variantes y en general no pueden ocupar ellos solos un "turno de palabra"

[33] *No me gusta el coliflor.*  
*\*Por el contrario.*

Algunos si lo pueden. Son los que tienen cierta entonación exclamativa: *además*, *encima*; o aquellos que solicitan al interlocutor una conclusión o una explicación de lo que acaba de decir: *entonces*, *es decir*, etc.

<sup>4</sup> Expresión que se adjunta a la oración principal caracterizada por su libertad posicional y unidad entonativa [Zor99] Cáp.54.1.4

[34]a. *Defensor Sporting cuenta con un goleador como Eliomar muy peligroso.*  
 ¿Entonces?

b *Perdió el trabajo y le robaron la casa.*  
 ¡Además!

En el ejemplo [34]b, el marcador *además*, actúa como si se juntara con el segundo miembro del discurso de la frase anterior – en este caso: *y le robaron la casa* -.

Está claro que tanto el lenguaje escrito como el hablado plantean exigencias diferentes. El hablante utiliza por ejemplo, el tono de su voz, una expresión facial, gestos, como complementos para transmitir su mensaje.

Estas señales extra lingüísticas son denegadas al lenguaje escrito. El hablante, no posee un registro permanente de lo que ha dicho antes - si puede tener notas que le recuerden lo que va a decir, pero ahí estamos ante la escritura -. El escritor, por el contrario, puede "echar un vistazo" a lo que escribió antes y tomarse su tiempo para elegir una determinada palabra.

A continuación, se enumeran algunas de las diferencias entre los dos tipos de lenguajes comentadas por Brown y Yule en [Bro93]:

- la sintaxis de la lengua hablada suele estar menos estructurada que la escrita
- la lengua hablada contiene muchas oraciones incompletas y en muchas ocasiones, secuencia de sintagmas
- en la lengua escrita, existe un conjunto de marcadores de metalenguaje para señalar relaciones entre cláusulas: *que, mientras, además, sin embargo, etc.* y ciertos organizadores retóricos de fragmentos más amplios de discurso: *en primer lugar, en conclusión, etc.*; algunos de éstos en la lengua hablada son muy poco frecuentes aunque si suelen emplearse ciertas variantes tales como *primero que nada, resumiendo, etc.*
- mientras en las oraciones de la lengua escrita se tiene la estructura general sujeto-predicado, en la oral es muy común encontrar la estructura denominada por Givón en [Giv79] tema-comentario (un objeto que es el tema central y un comentario acerca del mismo; por ejemplo: los niños + dejaste que jugaran a la pelota; es decir, una referencia, comentario acerca de un objeto o sujeto mencionado anteriormente).

En cuanto a su ubicación en el discurso, hablando específicamente de los discursos escritos, los marcadores pueden situarse de manera muy diversa, no solo vinculando oraciones. Así, pueden encontrarse con:

- adjetivos

[35] *Su propuesta será, en consecuencia, antiempirista, antiverificacionista, antiinductivista.*  
 Hipotético-deductivismo [La ciencia: estructura y desarrollo] – Lorenzano, C. Venezuela, 1993

- sintagmas preposicionales

[36] *El equipo argentino de antropología forense llegó con una "certeza importante" a la identificación de los restos de dos o tres uruguayos desaparecidos en Argentina, además de los dos casos que ya fueron oficializados. El asesor presidencial Carlos Ramela, integrante de la Comisión para la Paz, dijo a El Observador que si bien está pendiente la oficialización de la identificación, los casos se manejan con el mismo nivel de certeza que se tenía cuando se anunció, en conferencia de prensa, la identificación de los restos ya oficializados.* El Observador – Nacionales – Montevideo, 3/05/01

- sintagmas verbales  
[37] *Hoy egresan 22 oficiales de Policía que **además**, poseen el título de abogado y procurador.* El País – Nacionales – Montevideo, 25/01/01
- sintagmas nominales  
[38] *En otros términos, confluyen varios factores para que la tuberculosis siga su marcha: la falta de continuidad en los tratamientos, la transformación de un enfermo en crónico que sigue infectando con el bacilo de Koch a su alrededor y, por fin, un tratamiento inadecuado que no produce los efectos deseados, **o sea**, la curación del paciente.*  
La Nueva Provincia – Ciencia & Tecnología - Argentina, 08/04/97

Como se puede ver en los ejemplos precedentes, aparecen dentro de una misma oración vinculando en ésta a dos miembros como un tipo de conjunción. Acá es que se habla que el marcador es **intraoracional**.

De todas maneras, este problema no es tan sencillo de resolver, ya que se puede estar en presencia de un marcador intraoracional cuyo contexto de actuación vaya más allá de la oración en que se encuentra.

Es importante en este momento volver a destacar el tema de la puntuación cuando uno analiza el ámbito de incidencia de un marcador discursivo.

Sean los siguientes ejemplos:

- [39]a. *En cualquier caso pide ayuda.*  
b. *En cualquier caso, pide ayuda.*

- [40] a. *De esta manera no se puede trabajar.*  
b. *De esta manera, no se puede trabajar.*

- [41] a. *Por tanto estudiar le permitió ocupar un alto cargo en la empresa.*  
b. *Por tanto, estudiar le permitió ocupar un alto cargo en la empresa.*

Haciendo un análisis de los mismos, puede verse que en las frases (a) los términos: *En cualquier caso*, *De esta manera*, *Por tanto*, no pueden considerarse conectores sino complementos circunstanciales tematizados, ya que lo usual sería que estuvieran colocados al final de la oración. En las frases (b), la coma permite definir a las expresiones como elementos de conexión.

Por lo tanto, la puntuación puede ayudar a delimitar no solamente el alcance de un marcador sino la presencia o no del mismo. Este aspecto es sumamente importante a la hora de hacer un análisis, en particular con términos que sean ambiguos y, por el hecho de estar comprendidos entre signos de puntuación, la ambigüedad desaparece.

Por otra parte, muchos de los marcadores tratados en este trabajo, tienen la particularidad de ser ambiguos por tratarse de unidades polisémicas<sup>5</sup>. Es decir, que en ciertos contextos o entre determinados signos lingüísticos como conjunciones o signos de puntuación, la unidad léxica definida como marcador puede no cumplir con a función discursiva. Vale decir, que en estos casos el procesamiento semántico pasa a depender de otras claves lingüísticas que marquen tanto el significado como el contexto de actuación.

<sup>5</sup> polisemia: pluralidad en el significado de una palabra

Esto es fundamental al momento de realizar un procesamiento automático y será necesario contar con un conjunto de reglas que sean las encargadas de desambiguar las ocurrencias de dichas estructuras.

A modo de ejemplo,

[42] *Las partes discrepan acerca del grado de la lesión que sufrió el futbolista y de lo que es **más** conveniente para su recuperación.*

[43] *Precisamente en el país asiático sufrió una dura lesión en el último partido ante Yugoslavia (hace ya un mes y medio), que le impidió jugar, **es más**, camina muy poco y con dificultades.*

Más adelante, cuando se analice cada marcador en particular, se volverá sobre este punto.

## 2. CLASIFICACIÓN DE LOS MARCADORES DEL DISCURSO

### 2.1 INTRODUCCIÓN

La clasificación planteada en el presente capítulo, está basada en la propuesta de María Antonia Martín Zorraquino y José Portolés Lázaro, en su trabajo “Los marcadores del discurso” [Zor99] y es el soporte para la discusión y el estudio acerca del tratamiento de los marcadores del discurso a lo largo del presente trabajo.

Sin lugar a dudas, la clave está en el significado de los marcadores - las propiedades semánticas ya comentadas - y en la función discursiva que cada uno de ellos ocupa dentro del discurso.

A continuación se presenta una clasificación de tales unidades.

Se pueden distinguir 5 grandes grupos:

□ Estructuradores de la información:

Carecen de significado argumentativo y su cometido es la organización informativa de los discursos.

Se clasifican en:

- ordenadores
- comentadores
- digresores

□ Conectores:

Vinculan semántica y pragmáticamente un miembro del discurso con otro anterior, de tal forma que el marcador guía las inferencias que se han de efectuar del conjunto de los dos miembros discursivos conectados.

Se clasifican en:

- aditivos
- consecutivos
- contraargumentativos

□ Reformuladores:

Presentan con una expresión más adecuada, el miembro del discurso en el cual se encuentran.

Se clasifican en:

- explicativos
- de rectificación
- de distanciamiento
- recapitulativos

❑ Operadores argumentativos:

Condicionalan por su significado, las posibilidades argumentativas del miembro en el que se incluyen sin relacionarlo con otro anterior.

Se clasifican en:

- de refuerzo argumentativo
- de concreción

❑ Conversacionales:

Están incluidos en este grupo, aquellos marcadores cuyo uso más frecuente es en la conversación.

Conjuntamente con la clasificación, se plantea la función relativa de cada marcador y se muestran ejemplos de su uso extraídos de los corpus. También se analiza la ambigüedad que pueden llegar a tener, así como también en los casos que corresponda, hipótesis para desambiguar tales unidades. Más adelante, en el Capítulo 4 se analizan las distintas ocurrencias de los marcadores a lo largo de los corpus y se establece su alcance en base a su ubicación en el texto (al comienzo de párrafo, de oración o intraoracional) y del contexto donde se encuentra.

## 2.2 ESTRUCTURADORES DE LA INFORMACIÓN

Carecen de significado argumentativo y su cometido es la organización informativa de los discursos.

Se pueden agrupar en tres conjuntos:

- ordenadores: agrupan varios miembros como partes de un único comentario
- comentadores: introducen un nuevo comentario que puede o no compartir el tema principal
- digresores: introducen un nuevo comentario, pero de un tema lateral

### 2.2.1 Ordenadores

Su cometido es asociar varios miembros del discurso como partes de un único comentario.

Tienen dos cometidos:

- indicar el lugar que ocupa un miembro del discurso en el conjunto de una secuencia discursiva ordenada por partes
- presentar el conjunto de esta secuencia, como un único comentario y cada parte como un subcomentario

Se pueden agrupar en marcadores basados en:

- numeración: *En primer (lugar,término) | Primero / En segundo (lugar,término) | Segundo*; etc.
- espacio: *Por un lado | Por una parte / Por otro (lado) | Por otra parte*
- tiempo: *Después | Luego | Finalmente | Por último | En último lugar (término)*

A su vez, existen 3 tipos de ordenadores:

- de apertura: sirven para abrir una serie en el discurso: *en primer lugar, por una parte, primeramente*
- de continuidad: indican que el miembro que acompañan, forma parte de una serie de la cual no es el elemento inicial: *en segundo/tercer...lugar, por otra parte, asimismo,igualmente, de igual forma, luego.*
- de cierre: señalan el fin de una secuencia discursiva: *finalmente, por último, en último lugar.*

- ***En primer lugar, En segundo lugar, ..., Finalmente***

Estos marcadores usualmente se combinan creando una estructura discursiva compuesta secuencial. En cada ocurrencia del tipo (apertura, continuidad y cierre), pueden venir distintas variantes.

[44] *Cajal aparece entonces como una figura idónea para tender puentes de comunicación y divulgación en este sentido. **Primero**, porque la fama asociada a su nombre, y la simpatía popular que suscita, facilitan el acercamiento a un público amplio. **En segundo lugar**, porque la trascendencia de sus investigaciones y la vigencia de sus ideas fundamentales en un campo como las neurociencias, que sigue siendo una de las fronteras más apasionantes del conocimiento humano, hacen que la divulgación de su obra lo sea a la vez de un capítulo significativo de la ciencia con mayúsculas. **Finalmente**, la puesta en contexto de la figura de Cajal, no exenta de contradicciones, proporciona numerosas claves para la comprensión de la reciente historia científica española, con sus luces y sus sombras.* ABC Cultural – Ciencia - España, 03/05/96

Aunque no es habitual, pueden combinarse de los tres grupos e incluso, dentro de cada tipo, usarse ordenadores no correlativos.

[45] *En el caso de la experiencia jurídica veo claro el proceso. **Por una parte**, el contenido de las leyes es más justo (se admiten los derechos de la mujer, la igualdad de todos los seres humanos). **En segundo lugar**, también hay un progreso en los procedimientos judiciales.* Ética para náufragos - J.A. Marina España, 1997

Es importante destacar el hecho de que puede pasar que no todos los marcadores ordenadores de la serie aparezcan en una secuencia. Por ejemplo, puede faltar el de apertura (el cual quedaría implícito por el contexto) o el de cierre. Sin embargo – y esto es muy importante – no pueden faltar ambos.

[46] *En cuanto sea difícil incrementar la deuda externa habrá que tomar medidas para equilibrar la situación, y las más probables, entre otras, en esta situación serían: devaluación para mejorar los precios relativos de los bienes exportados; restricciones para disminuir las importaciones; elevación de las tasas de interés para estimular el ahorro, y estímulos a la postergación de las inversiones en plantas y equipo a través de medidas tributarias. Estas medidas tendrían claras repercusiones respecto de variables que afectan directamente la conducta tecnológica de las empresas industriales. **En primer lugar**, una devaluación aumentaría los costos de importación vigentes, tanto de bienes de capital como de insumos, e incrementaría la carga de las deudas pendientes en divisas. **En segundo lugar**, la devaluación también reduciría los ingresos locales respecto a los de los países del extranjero. **En tercer lugar**, las restricciones a la importación, unidas a medidas tributarias diseñadas para desalentar la inversión, reduciría la tasa de renovación y de incremento de equipos. **En cuarto lugar**, el incremento de las tasas de interés aumentaría el precio del capital y bajaría el de la mano de obra.* Instrumentos de política y cambio técnico en la industria [Ciencia, tecnología y desarrollo]; Sagasti, Francisco R. – Perú, 1981

Por otra parte, si los marcadores de continuidad están precedidos por una conjunción **y**, suelen comprenderse como cierre de una lista [Zor99].

[47] ***En primer lugar**, porque al obligar a los productores locales a competir con el exterior, éstos tienen que empezar a invertir en bienes de capital para elevar sus niveles de eficiencia, cosa que no estaban obligados a hacer cuando la economía se encontraba totalmente cerrada. Por lo tanto, en este contexto, el aumento de las importaciones de bienes de capital es casi inevitable. **En segundo lugar**, si la economía está en crecimiento, los mayores niveles de producción conducen a un aumento de las importaciones de insumos. Y, **en tercer lugar**, la posibilidad que tiene la gente de acceder a bienes de consumo que antes desconocía o bien conocía pero a precios muy altos y calidades muy bajas, se traduce en el otro factor que impulsa la suba de las importaciones.* La Prensa – Economía & Hacienda - Argentina, 26/04/92

*Ambigüedad:*

Dentro de este conjunto de marcadores, son ambiguos no solo cuando se encuentran en forma separada donde el significado puede ser otro, sino también cuando vienen juntos.

[48] *Juan salió en primer lugar, y José en segundo.*

En el ejemplo [48], muestra el uso de dos términos que son operadores ordenadores. Sin embargo, lo que se está afirmando en la frase, no es precisamente el orden en una secuencia de inferencias; es el resultado de una competencia.

Necesitaremos criterios para no considerar tales ocurrencias.

Por ejemplo, por delante del término *en primer lugar* viene una proposición pero que no termina en un signo de puntuación, es decir, el marcador no solo no ocupa el primer lugar en la oración, sino que tampoco es precedido de una coma. Por tanto en el ejemplo [48], el término *en primer lugar* funciona como complemento circunstancial del *Juan salió*.

También el marcador de cierre *finalmente* es ambiguo. Dicho término puede cumplir la función de cierre – en un marcador ordenador – como la de adverbio; tanto dentro de una oración como al principio.

[49] *El Congreso de Intendentes (CI) arribó **finalmente** ayer a un acuerdo para la implementación de un único sistema para el cobro de la Patente de Rodados que faculta a los gobiernos departamentales a aplicar descuentos o aumentos de hasta el 20% para autos y una rebaja de hasta 40% para vehículos utilitarios, además de una bonificación máxima del 20% por pago contado.*

El Observador – Nacionales - Montevideo, 28/11/00

[50] *Que la renuncia hubiera llegado por e-mail como se había anunciado, hubiera sido demasiado. **Finalmente**, el presidente Fujimori envió su misiva por medio de uno de sus edecanes, utilizando un estilo un poco más protocolar, si bien con ello no ha podido borrar la mala imagen causada por esta dimisión efectuada cuando se halla a miles y miles de kilómetros de distancia. Por lo tanto, del adjetivo cobarde, era evidente que no se iba a librar.* El País – Internacionales - Montevideo, 24/11/00

Algo similar puede pasar con los marcadores de continuidad como *en segundo lugar*. Se comentó anteriormente que en ocasiones puede faltar el marcador de apertura o el de cierre pero no ambos y es el contexto el que determina los miembros en la secuencia discursiva. Por lo tanto en el siguiente ejemplo, *en segundo lugar* no debe ser considerado como marcador discursivo

[51] *El Tribunal de lo Contencioso Administrativo (TCA) intimó al Ministerio de Transporte y Obras Públicas (MTO) a cumplir, en un plazo de 15 días, con la sentencia que el año pasado anuló la concesión de peajes a Umilar SA, firma que al momento de la adjudicación estaba integrada por funcionarios de esa cartera, según el escrito. El ministro de Obras Públicas, Lucio Cáceres, no acató el fallo que tildó de "ilegal" las circunstancias en las que la empresa accedió a explotar los peajes. El jerarca prorrogó la licitación adjudicada a Umilar SA en el caso del puesto de recaudación de la ruta 8. La empresa Fablet y Bertoni, que llevó el caso ante el Tribunal luego de quedar en segundo lugar en la licitación, evalúa presentar una denuncia penal contra Cáceres por los delitos de desacato u omisión contumacial en los deberes del cargo. Además, prepara una demanda por daños y perjuicios por más de US\$ 10 millones.* El Observador – Nacionales – Montevideo, 13/02/01

Cabe destacar que en todos los casos, la puntuación también juega un rol clave a la hora de determinar un marcador discursivo ordenador.

Formulamos entonces una hipótesis de desambiguación para el caso de marcadores estructuradores ordenadores.

### ***Hipótesis\_1: Ordenadores***

- Es considerada estructura ordenadora, aquella en la que cada marcador de la secuencia sea el primer elemento en una oración o en un párrafo, además, deben estar seguidos de una coma. En el caso de ocurrencias intraoracionales (fundamentalmente para los de continuidad) la coma o una conjunción es obligatoria antes del marcador.
- Para que un marcador ordenador cumpla la función discursiva de continuidad en una secuencia, debe venir junto con algún otro marcador del conjunto.

### • ***Por un lado ... Por otro***

En cuanto al caso de los marcadores asociados al espacio: *por un lado / por otro (lado); por una parte / por otra (parte)* que juntos conforman una secuencia.

Es interesante observar que los que cumplen la función de cierre de dicha secuencia (*por otra parte / por otro lado*), pueden:

- aparecer juntos con los de apertura y conformar claramente una secuencia, ejemplo [52]
- aparecer solos sin el correspondiente marcador de apertura, donde aquí se asume que el primer miembro lo conforma la oración o párrafo anterior y el marcador de apertura está implícito, ejemplo [53]
- aparecer en frases relativas explicativas (precedidas con un **que**), o en frases unidas por una conjunción **y**, ejemplos [54] y [55]. En ambos casos cometido es añadir información lateral sobre el primer miembro, cumpliendo más una función de marcador digresor

[52] Una buena y una mala tuvo ayer el Ministerio de Salud Pública (MSP) en cuanto a los conflictos con su personal. **Por un lado**, una reunión del ministro Horacio Fernández Ameglio con las autoridades del Sindicato Médico del Uruguay (SMU) fue considerada "útil" por el presidente de esta gremial, Juan Carlos Macedo. **Por otro**, la Federación de Funcionarios de Salud Pública (FFSP) decretó ayer un paro por tiempo indeterminado a partir del próximo lunes y eventuales ocupaciones de centros. El Observador – Nacionales - Montevideo, 10/11/00

[53] La emisión, por parte de Antel, de obligaciones negociables en moneda nacional o extranjera, es una de las formas que el EP-FA plantea para que el ente de las comunicaciones obtenga recursos para futuras inversiones. **Por otro lado**, junto al rechazo de la venta de Ancel, la izquierda propone modificar la carta orgánica de Antel y reglamentar las posibles asociaciones de la empresa estatal. La República – Nacionales - Montevideo, 24/11/00

[54] *La proximidad a Madrid a perjudicado, probablemente, el despegue gastronómico de una provincia, **que, por otro lado**, cuenta con materias primas de relieve.* El País Semanal - Madrid, 12/03/95

[55] *El plantel de futbolistas de la selección que se encuentra realizando la aclimatación en La Paz cumplió ayer su segundo turno de evaluaciones físicas y médicas, pero esta vez en la altura de la capital boliviana y, **por otro lado**, también se confirmó la llegada del último convocado del exterior, Darío Silva, que arribará a Bolivia.* El País - Deportes - Montevideo, 3/11/00

De todas formas, se puede afirmar que en cualquiera de estos casos el cometido es el de ordenar una secuencia en un razonamiento.

### *Ambigüedad:*

Aquí el tema de ambigüedad será resuelto por la puntuación, ya que para que dichos términos cumplan la función discursiva, es necesaria una pausa en el razonamiento a la hora de querer o bien ordenar el mismo, o bien añadir el comentario lateral.

[56] *No era la ocasión de replantear lo que **por otra parte** el Vaticano siempre ha sostenido. Una petición a la cual Israel no ha prestado oído. Ni en aquel periodo ni mucho menos después. En este punto es útil recordar que no fue Israel, sino sus adversarios, los que atacaron e iniciaron -un par de años después de la visita papal- la guerra que después se pudo llamar de los Seis Días porque no tuvieron necesidad de ninguno más los israelíes para no solamente echar a los árabes de la parte que ocupaban en Jerusalén, sino también de la casi totalidad de Cisjordania.*  
La Vanguardia – Internacionales - España 30/12/95

- ***Por su parte***

Es un marcador de continuidad unario que por lo general no lleva marcador de apertura en el miembro discursivo anterior.

Impone si una restricción de uso [Zor99], y es que como no requiere de marcador de apertura, precisa una interpretación anafórica sintácticamente condicionada, la cual viene impuesta por el pronombre posesivo **su** - debe ser “parte de alguien o algo” -. Será necesario entonces considerar un contexto bastante amplio para determinar su actuación.

[57] *El presidente del Frente Amplio, Tabaré Vázquez, se reunirá esta semana en forma extraordinaria con dirigentes de varios departamentos del país en procura de solucionar intensos problemas internos. **Por su parte**, la Mesa Política tiene previsto comenzar a analizar hoy esos conflictos, dijeron fuentes del conglomerado. La dirigencia nacional del FA dedicó actuar ante el complicado panorama que hay en algunas regiones, en las que se registran pugnas de poder y desacato de algunas agrupaciones a las directivas departamentales.*

El Observador – Nacionales - Montevideo, 27/11/00

Es habitual su presencia dentro de una oración, quedando luego de un sintagma nominal.

[58] *Los salvavidas de Canelones reclamarán hoy ante el Tribunal de Cuentas la licitación que otorgó las nuevas contrataciones del servicio a la empresa Lagotur. También estudian realizar una denuncia penal por irregularidades en el pliego contra la Intendencia de Canelones, a la que adjudican responsabilidad en la muerte del joven que se ahogó en el río Santa Lucía. Lagotur, **por su parte**, denuncia hostigamiento y amenazas por parte del gremio.* El País - Nacionales - Montevideo, 11/12/00

*Ambigüedad:*

No se detectan ambigüedades en las ocurrencias de este marcador.

- *Asimismo*

Este adverbio se comporta como un marcador de continuidad sin necesidad de contar con marcadores de apertura y cierre.

Su cometido es juntar dos miembros del discurso para formar una secuencia y por lo tanto será considerado como un marcador binario.

[59] *Dada la rivalidad especial entre Aguada y Welcome, al igual que en la rueda inicial, hoy en el Cilindro habrá un fuerte dispositivo de seguridad. Asimismo, los neutrales de primera hablaron con los presidentes de ambos clubes para que agoten los caminos en pos del orden, habida cuenta del incidente ocurrido en el Panamericano, cuando fue agredido un grupo de jugadores y dirigentes de Welcome en momentos que se retiraban del Cilindro.* El País - Deportes - Montevideo, 22/11/00

[60] *América Latina sigue siendo presa de un nivel "desconcertante" de inseguridad económica, que amenaza el respaldo político a las reformas "orientadas al mercado" en curso en los países de la región. En un interesante artículo publicado en el último número de la Revista de la Cepal, Dani Rodrik, profesor de la Universidad de Harvard, plantea que parte de la mayor inseguridad en la región se debe a la declinación de la protección del empleo y la mayor volatilidad de los resultados (ingresos) de los hogares. El artículo incluye, **asimismo**, las respuestas a la pregunta de cómo creen los encuestados que será el nivel de vida de sus hijos, en relación al propio. Nuevamente las respuestas uruguayas se ubican prácticamente en los promedios latinoamericanos y, en los hechos, reflejan "optimismo" sobre la suerte de su descendencia. Un 46% considera que sus hijos vivirán mejor, 22% igual y sólo un 19% peor que ellos mismos (un 13% no responde).* El País – Economía – Montevideo, 18/04/01

*Ambigüedad:*

Con este término, se tiene que tener en cuenta para las ocurrencias intraoracionales, si está entre signos de puntuación. Como se trata de una palabra ambigua, para que este término cumpla la función discursiva de ordenador, es necesaria una pausa, fundamentalmente a continuación del mismo. De otra forma se comporta como adverbio.

Para los casos en que se ubica al comienzo de una frase, el signo de puntuación, no será necesario.

[61] *La noticia del día fue que la fiebre aftosa se extendió ayer a los departamentos de Rivera y de Treinta y Tres, y que el número de casos trepó hasta los 123 en 13 departamentos. El comunicado oficial del ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca emitido en la víspera por la tarde revela que se incrementó el número de brotes en Colonia y Soriano, donde llegaron respectivamente a 47 y a 40, aumentó lo verificado en Canelones a dos, y se elevó también la cantidad en San José y Florida. Sin embargo en otros departamentos, como Salto, Artigas, Flores, Durazno y Paysandú se mantuvo en los mismos guarismos que 24 horas antes. Asimismo se descartaron numerosos casos sospechados.* El País – Economía – Montevideo, 3/05/01

[62] *La lengua es la sangre del espíritu, decía Don Miguel de Unamuno. Es también causa y consecuencia histórica de la presencia sobre la tierra de una comunidad humana. Es el instrumento más idóneo para defender la identidad de una agrupación de seres que se convierte en nación y es asimismo el vehículo ideal para la afirmación de una cultura. A través de la lengua los pueblos se comunican, intercambian conocimientos y refuerzan sus respectivas personalidades.* El País – Culturales – Montevideo, 11/05/01

En el ejemplo [61], el término *asimismo* cumple la función discursiva de ordenador de secuencia, mientras que en el [62], no.

Se necesitará entonces criterios para discriminar la función que cumple tal término. La misma será planteada al terminar de analizar otros marcadores de continuidad que son también adverbios.

- ***Igualmente***

Se trata de otro adverbio que puede actuar como marcador de continuidad. También se encuentran con las mismas características: *de igual forma*, *de igual manera*, *de igual modo*.

[63] *El ministro de Industria, Energía y Minería, Sergio Abreu, afirmó que su cartera ha recibido denuncias sobre empresas supermercadistas de capitales multinacionales que intentan incidir sobre los precios a los que los proveedores venden a otras grandes superficies comerciales de capitales locales. Abreu confirmó, **igualmente**, que el gobierno actuará en defensa de la libertad de comercio.*  
El País – Economía – Montevideo, 09/02/01

- ***De igual forma***

[64] *Para los responsables comunitarios, actualmente es imposible cualquier negociación con las autoridades canadienses si la Unión Europea no acepta la posibilidad de que Canadá tenga plena competencia en las aguas en disputa, como sucede con el caladero NAFO. **De igual forma**, en su informe, Almeida denuncia la Ley de Pesca de Canadá por estar en contra del Derecho del Mar y así se lo comunicó en su día a las autoridades canadienses.* El País – Nacionales - Madrid, 16/03/95

- ***De igual manera***

[65] *Desde los orígenes de la Filosofía, ya se planteaba la necesidad de mantener el espíritu abierto e ingenuo como un niño, es decir, esa capacidad de sorprenderse ante lo desconocido. **De igual manera**, quien no es capaz de rescatar esa actitud para con su trabajo profesional conservará, en el mejor de los casos, una rígida adhesión a dogmas ya establecidos y, por lo tanto, quedará aprisionado en sus estructuras de pensamiento.* Astrología y psicología transpersonal - Parodi, Jorge César – Argentina, 1996

- ***De igual modo***

[66] *En la tarde de ayer el juez Pablo Eguren decidió dejar en libertad a los nueve futbolistas de Nacional y Peñarol y al técnico mirasol Julio Ribas, luego de ocho días de arresto en Cárcel Central. Los deportistas procesados firmaron una caución juratoria por la que se comprometen al buen comportamiento. **De igual modo**, quedaron obligados a cumplir veinte horas semanales de tareas comunitarias, en el período comprendido entre el 20 de diciembre y el 31 de enero, informaron fuentes judiciales.* El País - Deportes - Montevideo, 06/12/00

### *Ambigüedad:*

Valen las mismas consideraciones que para el adverbio *asimismo*. Es decir que aquí también el tema de ambigüedad será resuelto por la puntuación en los casos de ocurrencias

intraoracionales, ya que para que este término cumpla la función discursiva, es necesaria una pausa, fundamentalmente a continuación del mismo.

[67] *En la jornada de este miércoles los dirigentes tricolores llevarán los contratos a la Posta del Lago para que aquellos jugadores que aún no han firmado su vinculación oficial y son representados por el Grupo Casal regularicen su situación contractual. Además también se hará oficial el compromiso del entrenador Hugo De León con Nacional aunque "sin contrato" ya que el DT albo igualmente viene ejerciendo su cargo.* La República – Deportes - Montevideo, 10/01/01

Con los otros términos pertenecientes al mismo grupo, la ausencia de puntuación provoca que pierdan la cualidad de marcador discursivo de continuidad y actúan como comparativo.

[68] *Este proceder es inconveniente, porque no todas las situaciones se pueden afrontar de igual manera; si se quiere realizar una labor eficaz, ésta debe empezar por el estudio y el análisis de las condiciones existentes, para elaborar un plan educativo que esté de acuerdo con las circunstancias, y que desarrolle una labor capaz de satisfacer las necesidades y demandas de la situación.* Administración, dirección y supervisión de escuelas - Lemus, Luis Arturo –Educación - Argentina, 1995

Se plantea la siguiente hipótesis de trabajo:

### ***Hipótesis\_2: Adverbios y Marcadores de continuidad***

- Para que un marcador discursivo de continuidad que a su vez es adverbio (*igualmente, asimismo*) se comporte como ordenador debe aparecer:
  - entre comas si es intraoracional
  - si ocupa el primer lugar en una oración debe venir seguido de la coma (solo *igualmente*)
- El resto de los ordenadores de continuidad de este grupo, solamente aparecen al comienzo de una oración y deben venir seguidos de una coma.

### 2.2.2 Comentadores

El miembro del discurso que introducen es un nuevo comentario que puede o no ser del mismo tópico al anterior.

- **Pues**

En el discurso oral, el adverbio *pues* es el marcador comentador más usual. Es habitual comenzar intervenciones que responden a preguntas:

[69] - *¿Y al cabo de tantos años, todavía te gusta estudiar?*  
 - *Pues si.*

y también acompañarse de subidas de tono:

[70] - *¿Qué te paso?*  
 - *Nada*  
 - *Pues tienes un ojo negro.*

En el caso del discurso escrito, generalmente viene precedido de una coma que se comporta como una pausa en el comentario que se está formulando. A continuación del marcador se ubica el segundo miembro, el cual está relacionado con el tema anterior y suele ser un comentario que intenta explicar o justificar lo expuesto en ese primer miembro. Por ejemplo,

[71] *Puestos en materia, viene a cuento decir que la lápida de la calle de los Templaris está equivocada, **pues** debe rezar Templers. Como también lo está la del pasaje Permanyer, ya que no sólo es errónea la fecha de nacimiento, sino que lo de jurista i catedràtic le cuadra a su hijo Joan Josep, que no al personaje que la mereció (Francesc Permanyer i Tuyet), quien debería ser recordado como alcalde (la ciudad le regaló por suscripción popular el mausoleo) y como ministro de Ultramar (hoy importa saber lo que Isabel II dijo de él: Este catalán es demasiado honrado para ser ministro, y no haremos carrera de él).* La Vanguardia – Nacionales – España, 02/01/95

#### *Ambigüedad:*

Este marcador es ambiguo incluso a nivel de función discursiva, ya que también es considerado conector comentador. Será la puntuación quien se encargará de desambiguar la función y otros usos<sup>6</sup>.

- **Pues bien**

El marcador *pues bien* – variante del anterior - se incluye en el miembro que introduce como comentario y va seguido de una pausa. Puede ocupar también la primera ubicación dentro de una oración incluso a nivel de párrafos.

<sup>6</sup> Será planteada una hipótesis de desambiguación al estudiar la función discursiva del *pues* comentador.

Cabe señalar que para este marcador, el tópico de ambos miembros debe ser el mismo y el primer miembro suele comportarse como una “preparación” para el comentario posterior.

[72] *La mayor ventaja competitiva que posee Venezuela es el petróleo y por eso estoy convencido dice Toro Hardy de que la tesis de abandonar el petróleo sería muy poco acertado. Es como si yo tuviera un hijo especialmente dotado para la matemática y me empeñase en hacer de él un poeta. Terminaría por tener un pésimo poeta. Pues bien, Venezuela es un país especialmente bien dotado para la energía y, por lo tanto, debe basar su desarrollo en todos aquellos sectores que requieren de energía como insumo básico. Contamos además, con grandes reservas de minerales, cuyo procesamiento requiere de energía barata.* El Universal –Nacionales– Venezuela, 15/10/96

#### *Ambigüedad:*

Este marcador es ambiguo y la puntuación cumple un papel fundamental a la hora de desambiguar.

[73] *Pues bien que se lo merece.*

- ***Así las cosas***

Aquí, el miembro que presenta el marcador suele ser un nuevo comentario que si bien está relacionado, no necesariamente tiene que ser consecuencia del tema anterior.

[74] *Según el Instituto de Hidrología, Meteorología y Estudios Ambientales (Ideam), El Niño, que en Colombia se siente desde marzo pasado, se extenderá hasta el primer semestre de 1998. Así las cosas, la cosecha cafetera del próximo año podría sufrir también efectos nocivos y el abastecimiento externo del grano sería menor. Según el Gobierno colombiano, si el déficit de lluvias se acentúa cabe esperar una reducción en los rendimientos agrícolas de un 4 por ciento en 1997 y de 5 por ciento en 1998.* El Tiempo – Nacionales - Colombia - 04/09/97

[75] *Filmada en 16 milímetros y prácticamente en un decorado único, el infeliz varón será domado/devorado por una sádica que lo recluye en su sala de torturas, mientras registra en vídeo los indescritibles sufrimientos y sevicias del protagonista y le castiga interminables pensamientos erráticamente filosóficos. Puestas así las cosas, para cine independiente cabe preferir el autóctono. Por ejemplo, el del clan Ribelles y su Creo en el padre pecador: versión doméstica de El exorcista, cuyo milagroso voluntarismo \_el actor-realizador Alejandro Ribelles asegura un coste de cien mil pesetas\_ no excluye interesantes detalles fílmicos.* La Vanguardia – Cine & Video - España 12/10/94

#### *Ambigüedad:*

Al igual que el anterior, este marcador es ambiguo y la puntuación cumple un papel fundamental a la hora de desambiguar una ocurrencia.

[76] *Así las cosas no pueden continuar. O nos separamos por un tiempo o que sea para siempre.*

Se formulará una nueva hipótesis, en donde esta vez tendrá que ver exclusivamente la puntuación que rodea al marcador.

***Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación***

Para que cumpla la función discursiva, debe aparecer:

- entre comas si es intraoracional
- si ocupa el primer lugar en una oración debe venir seguido de la coma

**2.2.3 Digresores**

Introducen un comentario que viene a ser tema lateral en relación con el tema principal del discurso y que o bien puede ser considerado pertinente o, por el contrario, puede relacionarse poco y nada con lo expuesto anteriormente,

Los más usuales son: *por cierto* y *a propósito*, aunque existen otros no totalmente gramaticalizados como: *dicho sea de paso*, *entre paréntesis*, *a todo esto*.

- ***A propósito***

Suele aparecer con complementos con de, aunque también puede aparecer solo. Incluso en ocasiones, el miembro al que complementa puede estar en un contexto anterior bastante lejano.

*[77] 30 mil millones de dólares se pierden cada año en la producción agrícola como producto del pastoreo excesivo del ganado, la quema de bosques y la destrucción por efecto de la mano directa del hombre al convertir los árboles en leña y en nuestro caso, en tranques.*

*A propósito del Día de la Tierra, inadvertido en nuestro país -un redactor de USIS reveló que un informe del Instituto de Recursos Ambientales enumeró 76 países que han perdido enteramente sus bosques originales o donde sus bosques son tan pequeños que no pueden sostener la diversidad de vida animal y vegetal que tenían.* La Prensa – Ecología - Nicaragua - 07/05/97

En el ejemplo [77], puede verse que se hace referencia al “Día de la Tierra”, algo que ni siquiera el párrafo anterior contenía.

***Ambigüedad:***

Según su ubicación dentro de la frase, tiene un significado diferente y no cumple por tanto la función discursiva de marcador digresor.

*[78] Para el congresista Henry González, demócrata por Texas, da igual que la discriminación sea o no intencionada. La discriminación no consciente hace tanto daño como la que se produce **a propósito**.*  
El Tiempo – Economía - Colombia, 01/12/91

Surge la necesidad de una nueva hipótesis, relacionada ahora con la ubicación del término en una oración.

***Hipótesis\_4: Marcador que no ocupa el último lugar de una frase o proposición***

Para que cumpla la función discursiva, nunca puede ser el último término de una oración o proposición.

- ***Por cierto***

Es el digresor más usado y, o bien ocupa el primer lugar en una oración seguido de una coma, o bien ocurre entre comas.

[79]Dentro de un panorama de dificultades en la economía del país, acentuadas por el golpe que significó la reaparición de la aftosa, el gobierno ha buscado las vías para superar la situación a través de una serie de medidas que en varios casos requieren aprobación del Parlamento y se confía en poner en práctica a partir del 1º de junio. **Por cierto**, no bien el presidente Dr. Jorge Batlle y el ministro Cr. Alberto Bensiñ, anunciaron las medidas, aparecieron --casi por reflejo condicionado-- las habituales críticas desde sectores del Frente Amplio, señalando que lo único que harían las medidas sería profundizar los problemas. El País – Nacionales – Montevideo,20/05/01

[80] Pensemos que en tiránicas dictaduras existió un periodismo propagandístico que se puso al servicio de los peores excesos, así como no han faltado, **por cierto**, quienes jamás dejaron de defender esa condición sine qua non de la vida humana, la de su dignidad. La Nación – Los Medios - Argentina,06/07/92

***Ambigüedad:***

Ocurrencias de este marcador son ambiguas en función del contexto en el cual se encuentre. Por lo pronto, la ausencia de signos de puntuación, ya determina que el uso de ese término puede no ser el de marcador digresor.

[81] El fenómeno inflacionario ha sido aprovechado por cierto comerciante, muy vinculado al área de los negocios inmobiliarios.

Para estos marcadores, se aplica la *Hipótesis\_3: Marcadores entre signos de puntuación*.

## 2.3 CONECTORES

Un conector, es un marcador que vincula semántica y pragmáticamente a dos miembros del discurso. En el discurso oral, el primer miembro se puede hallar en un contexto muy lejano o encontrarse implícito debido a determinada situación. En el discurso escrito, la función del marcador es más clara: guiar las inferencias que se realicen del conjunto de los dos miembros discursivos conectados.

Dentro de este conjunto, se pueden distinguir tres subgrupos:

- Aditivos
- Consecutivos
- Contraargumentativos

### 2.3.1 Aditivos

Unen a un miembro anterior, otro con igual orientación temática y argumentativa, permitiendo lograr así conclusiones que de otra forma serían muy difíciles de obtener si tales miembros permanecieran aislados [Zor99].

Dentro de este grupo, están:

- aquellos que mantienen la orientación temática y argumentativa,
- aquellos que su cometido es ordenar los miembros del discurso en una escala, tal que el segundo miembro es “más fuerte” argumentativamente que el primero.

➤ Dentro del primer grupo, se encuentran: *además* (que es el más usual), *encima*, *aparte* y *por añadidura*.

- ***Además***

Vincula dos miembros consecutivos; sin embargo, en ocasiones el primer miembro puede encontrarse en un contexto bastante anterior o formado por más de una oración. Esto es importante tener en cuenta cuando se estudien los contextos de aplicación.

[82] *El PIT-CNT y diversas organizaciones manifestaron ayer su rechazo al gobierno de Jorge Batlle, criticaron la primera ley de urgencia y el proyecto de la segunda iniciativa de ese tipo y señalaron la necesidad de emplear el mecanismo de la ley de iniciativa popular. Además, criticaron al embajador de Estados Unidos, Christopher Ashby, y al ministro de Defensa, Luis Brezzo, por sus afirmaciones realizadas en recientes reportajes, a El País y Búsqueda, respectivamente.*

El País - Nacionales - Montevideo, 12/11/00

[83] *Con sólo empatar ante Rentistas, Defensor Sporting logrará hoy clasificar para la Copa Libertadores de América. El equipo de Manuel Keosseian está primero en la Liguilla y si consigue un triunfo logrará además, el título del torneo. Rentistas no llega nada bien al partido. Perdió los últimos tres partidos y apenas logró un empate en el debut. Además, tiene tres goles a favor y trece en contra.*

*En tanto, todo lo contrario en el equipo violeta. Ganó los últimos tres partidos y lleva 33 encuentros invicto. Tiene todo para ganar y festejar la clasificación y el título.* El País - Deportes - Montevideo, 22/12/00

En el ejemplo [83], si bien el conector relaciona la oración previa al marcador y la que lo contiene, no queda claro el tema al que hacen referencia y por tanto debiera de considerarse un conjunto más amplio junto con el primer argumento.

El marcador puede encontrarse tanto al comienzo de una oración como dentro de ésta. En este último caso, el contexto en el cual se encuentre va a determinar si realmente dicho término cumple la función discursiva de conectar dos expresiones,

*[84] La idea es que Tiger Woods compita con la sueca Annika Sorenstam, una de las dominadoras del circuito femenino. Detrás de este espectáculo hay un gran negocio que generará millones de dólares en auspicios y televisión. Se sabe que las comparaciones son odiosas. En cualquier actividad suele plantearse la disyuntiva de si este es mejor que aquel o al revés. Y ni hablar si la confrontación se plantea entre géneros opuestos. El golf no es ajeno a esto. Y como tiene en distintas categorías a dos grandes figuras, entonces no son pocos los que ya piensan en un cruce que acercará auspiciantes importantes y, **además**, generará una importante audiencia televisiva.*

El Observador – Deportes – Montevideo, 30/05/01

o que su función es la de “reforzar” argumentativamente la idea que se está desarrollando.

*[85] Napoli, descendido a la serie B del fútbol italiano, demandó judicialmente a Inter por "deslealtad deportiva" por la inclusión de Alvaro Recoba, suspendido por utilizar pasaporte falso, en la última liga. Napoli presentó la demanda en tribunales debido a que Recoba fue suspendido por un año por la Comisión Disciplinaria de la Liga Italiana de Fútbol por poseer pasaporte comunitario falso. Sin embargo, la comisión disciplinaria no sancionó a Inter. La demanda fue presentada por Corrado Ferlaino, delegado administrador y presidente de la SA Napoli, poseedora del 93,5% de las acciones del club, que reclama **además** una indemnización de unos US\$ 125 millones contra Inter y la Liga Profesional de Fútbol.*

El Observador – Deportes – Montevideo, 12/07/01

Las ocurrencias intraoracionales del marcador donde si cumple la función discursiva, pueden venir seguidas de una coma y precedidas por una conjunción **y**, **porque**.

*[86] Aun cuando las empresas mixtas finalmente fueran aceptadas, las condiciones desincentivarían a los armadores. Los buques deberían cambiar el pabellón español por el marroquí, desembarcar la mercancía en Marruecos y, **además**, la participación societaria en manos de españoles no podría superar el 49% y sólo en algunas ocasiones se admitiría el 50%.*

El Mundo, n° 2025 – Economía - España, 30/05/95

*[87] Hugo Santillán no se asusta ante el desafío que se agiganta porque, **además**, le fue confiada la tutoría de los alumnos mayores.* La Nueva Provincia – Educación - Argentina, 15/03/97

Otro caso interesante de estudiar en ocurrencias intraoracionales es cuando delante del mismo hay por lo general no más de cinco palabras donde alguna de ellas corresponde a: conjugaciones de verbos discursivos haciendo referencia a manifestaciones realizadas por ciertas personas: **señaló**, **dijo**, **manifestó**, **advirtió**, **propuso**, etc.; ó conjunciones adversativas tales como **pero**.

*[88] El tema de la liberalización del consumo de droga y la búsqueda de mecanismos para terminar con ese flagelo se instaló una vez más en las palabras del presidente Jorge Batlle, quien en el marco de la X Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno que se realizó en Panamá dijo que la*

*droga debe ser, junto a la familia, el centro de atención de las políticas de los gobernantes. Propuso además, que la droga sea el tema central de alguna cumbre en el futuro.*

El Observador – Nacionales - Montevideo, 20/11/00

[89] *Lo concreto es que el reactor nuclear, lanzado al espacio el 30 de agosto del año pasado, fue detectado hace días por un fotógrafo japonés a 200 kilómetros de altura en la zona de Kiushu, al sur de Japón. Científicos franceses señalan además, que el Cosmos 1402 pierde altura a razón de "tres a cinco kilómetros diarios", y que su cargamento de uranio está contenido en un cilindro de siete metros de largo.* Revista Hoy – Ciencia & Tecnología – Chile, 25/01/83

[90] *El escrito presentado por el abogado Rafael Barla, en representación de Enrique Foch Díaz, denunciando ante la Justicia de Maldonado la presunta acción de la "Operación Cóndor" en el asesinato del ex presidente brasileño, Joao Goulart, revela los aspectos más significativos del maquiavélico plan para exterminar opositores políticos en el Cono Sur. Pero además, presenta por primera vez ante la Justicia una información que, de ser investigada, podría conducir directamente a quienes dieron la orden de asesinar en Buenos Aires, por lo menos a Zelmor Michelini, aunque no se descarta que sean los mismos que ordenaron matar a Héctor Gutiérrez Ruiz y al matrimonio Whitelaw-Barredo.* La República – Nacionales – Montevideo, 01/02/01

En todos estos casos, el miembro que contiene al marcador es presentado como un agregado a lo expuesto en un contexto anterior manteniendo una escala argumentativa y estamos en presencia de incisos.

Ocurre un caso diferente cuando la ocurrencia del marcador es dentro de una oración pero se usa para enumerar una secuencia relacionada con el contexto previo. El marcador puede aparecer o no entre comas.

[91] *Esta tarde, sobre la hora 15, el partido Brasil-Perú le dará el puntapié inicial al Campeonato Sudamericano Juvenil Sub 20, que será inaugurado oficialmente mañana, cuando previo al compromiso Ecuador-Venezuela se realice la ceremonia de inauguración. Nuestra Selección conocerá el debut el próximo domingo, ante Colombia, jugando desde las 13 horas. Recordemos que el Grupo (B) donde está ubicado Uruguay es integrado, además, por Argentina, Bolivia, Chile y Colombia.*

La República – Deportes – Montevideo, 12/01/01

En este caso, el *además* no cumple con la función discursiva de conectar dos miembros sino que ayuda a la formulación de una sola inferencia. Para poder determinar este tipo de ocurrencias, es necesario tener identificada la estructura sintáctica de lo que ocurre antes y luego del conector.

Otro caso que presenta el mismo comportamiento, aparece cuando es seguido del término **de** y la variante **del**. El sintagma que sigue al marcador complementa al sintagma que venía antes. Se está en presencia de lo que se denomina locuciones conjuntivas [Zor99] (Cáp.36.3.4.10).

[92] *La película uruguaya 25 watts volvió a golpear en la mesa de los festivales internacionales. El film dirigido por Rebella y Stoll, que se estrenará en Montevideo el 1 de junio y que en enero había ganado el primer premio en Rotterdam además del premio del jurado de la juventud, se llevó el galardón a la mejor actuación masculina en el importantísimo III Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires y también el otorgado por la organización internacional de la crítica cinematográfica, siendo la única película latinoamericana que estuvo en el palmares.*

El País – Nacionales – Montevideo, 30/04/01

[93] *Bajo una mano única, conformada por su Directorio en lo político y por la Gerencia General en lo operativo, UTE se divide en cuatro unidades de negocios que trabajarán con autonomía funcional, cuentas separadas y presupuesto propio. La reestructura, aprobada formalmente en el Directorio del ente el pasado viernes supone una adecuación del organismo a las disposiciones de la ley de marco regulatorio eléctrico. Esta norma, además de definir las nuevas reglas de juego para el mercado eléctrico, contempla los requisitos regionales en materia de integración e interconexión con los países del Mercosur, que apuntan, básicamente, a que exista transparencia en los diferentes negocios eléctricos y no se produzcan subsidios amparados en la renta monopólica de las empresas.*

El Observador - Nacionales - Montevideo, 29/11/00

Sucede lo mismo cuando esta locución aparece al comienzo de oración.

[94] *El tema de la aftosa es tan grave, que no puede hablarse de otra cosa. Además de los dramas humanos, de ribetes trágicos, que aquejan a las comunidades de frontera, el impacto económico a nivel de la producción es tremendo, y aún no ha sido debidamente calibrado.*

El País - Agropecuarias - Montevideo, 8/11/00

### Ambigüedad:

El marcador *además* es ambiguo como conector aditivo si viene precedido de palabras que tienen una función conjuntiva tales como: **porque, quien, sino que**, entre otras. En todos estos casos, el *además* es un “refuerzo” argumentativo.

Es la conjunción quien da las pautas de los argumentos.

[95] *El integrante de la Comisión para la Paz José Claudio Williman afirmó que los grupos radicales son gente que "nunca entenderá" el "estado del alma" que promueve el presidente Jorge Batlle y que "con esos no hay arreglo posible" porque, además, "les interesa políticamente el enfrentamiento". En entrevista con El País, Williman, quien reivindicó su condición de "coautor" de la ley de caducidad, estimó que será "muy difícil" hallar los restos de los desaparecidos en Uruguay, y afirmó que el Estado debería asumir la "responsabilidad" por las desapariciones pero no pedir perdón. También dijo que no percibe "arrepentimiento" entre los militares retirados y que no le consta que exista un "pacto de silencio" aunque "tiene sentido" que algunos de ellos no aporten información.*

El País - Nacionales - Montevideo, 16/04/01

[96] *Pasados unos cuantos días de su publicación, las rentabilidades siguen sin ser explicadas. Si las cosas siguen así, esos números van a continuar utilizándose como si fueran indicadores de eficiencia y elementos de diferenciación, sobre los cuales ya se han comenzado a ejecutar las costosas campañas publicitarias diseñadas previamente por algunas AFAP. Ello no sólo va a contribuir a acelerar traspasos dentro del sistema mayores que los convenientes, sino que además va a agregar confusión y, en esa confusión, reactivará cualquier tipo de discurso opositor al nuevo sistema (véase el recuadro). Así se completa el círculo de las miserias nacionales que rodea a muchos intentos de reforma. Unos arremeten, con intenciones mejores que su análisis de los datos, otros juguetean, otros delinquen, otros confunden el Estado con la academia, unos cuantos titubean en canchas mal delimitadas.*

Brecha - Nacionales - Uruguay, 15/08/97

Por las características del *además*, la puntuación no llega a ser determinante para establecer si la función discursiva es de reforzar un argumento o conectar dos miembros.

Este hecho provoca que al momento de reconocer ocurrencias del marcador *además*, en la implementación haya imponer ciertas restricciones que dificulten la determinación de los miembros involucrados.

- **Encima**

Una diferencia entre el *además* y el *encima*, es que en éste último, el miembro que se presenta puede ser una conclusión opuesta a la del primer miembro.

Difícilmente este marcador comience una oración. Por lo general las ocurrencias son todas intraoracionales aunque siempre viene precedido o bien de una coma o bien de un punto y coma.

[97] *Javier es el novio de Natalia y la emprende contra el exilio de los jóvenes uruguayos, en busca de oportunidades fuera del país. Acá laburan sólo los viejos; encima vas a buscar laburo y te exigen experiencia previa. ¿De dónde, me querés decir?* Brecha – Empleo & Trabajo - Montevideo,02/05/97

*Ambigüedad:*

Este marcador es claramente una palabra con más de un significado. Por un lado se comporta como un marcador del discurso, donde conecta dos miembros, y por otro, su función es la de indicar ubicación física de un objeto respecto de otro.

[98] *Cuando floto de un módulo a otro, por lo general tengo la cabeza hacia abajo. Sin embargo, instintivamente me retuerzo para darme la vuelta y para ver las luces encima mío antes de poner los pies en el suelo.* El País – Ciencia & Tecnología – España, 30/06/97

[99] *Tiene que haber por lo menos 30 jueces de Instrucción en lo Penal e igual número de Jueces de Partido. En la misma proporción deben aumentar los otros Juzgados. La Corte Superior no cuenta con todos sus vocales, ya que faltan designar tres por el Senado Nacional; pero aunque estuviera completa la Corte, apenas podría abastecer a una población de 100.000 habitantes. Cochabamba actualmente está por encima del millón de habitantes en el Departamento.* Los Tiempos – Nacionales- Bolivia,04/03/97

Estos casos suelen ser fáciles de detectar, ya que no vienen precedidos por un signo de puntuación.

- **Aparte**

De mayor uso en el discurso oral, suele también presentarse en el escrito aunque acompañado de complementos con *de*<sup>7</sup>, y es de esta forma en que usualmente se comporta como marcador del discurso. El miembro en el que se encuentra es presentado como argumento para llegar a la misma conclusión que el primer miembro si no alcanzara con éste, o, como un comentario añadido al miembro discursivo anterior para conectarse con un segundo miembro.

[100] *El paro que se realizó pese a la declarada renuencia de la Asociación de Empleados Bancarios (AEBU) -y que postulaba medidas progresivas de protesta con mayor impacto final - aparte de hacerle perder jornales a los trabajadores que lo acataron, difícilmente tenga incidencia alguna en los reclamos de inamovilidad laboral, especialmente para los dirigentes sindicales.* El Observador – Nacionales - Montevideo,15/01/97

<sup>7</sup> Recordar que se hablaba de locuciones conjuntivas. También sucedía esto con los marcadores *además* y *encima*

No obstante, aparece el problema del uso del conector en la posición de oración subordinada. Aquí el marcador pierde la característica de conector entre dos miembros puesto que el elemento al que hacía referencia anafóricamente con el marcador, es ahora el que aparece en el complemento.

[101] *Pero además -se afirmó- los promedios de desocupación son engañosos, ocultando grandes desniveles: el fenómeno afecta mayoritariamente a los uruguayos jóvenes, a las mujeres trabajadoras y al Interior. Simultáneamente, el desmantelamiento del aparato estatal y su secuela de excedentismo comprometen la estabilidad laboral de miles de funcionarios públicos que, **aparte de** su peripezia personal y familiar, pasarán a competir también por un lugar en el mercado de trabajo.*

Brecha – Empleo & Trabajo - Montevideo, 02/05/97

### *Ambigüedad:*

Esta palabra también es ambigua, ya que además de poder cumplir la función de marcador discursivo, puede emplearse para indicar que algo está “separado”.

[102] *De las relaciones entre el grupo del 27 y la actualidad política española quedan sugeridos, en nota **aparte**, los grandes y divergentes lineamientos. En cuanto a los asuntos eternos, bastaría una enumeración de obras centrales para apreciar también la diversidad de preocupaciones y propuestas.*

Brecha – Literatura - Montevideo, 04/07/97

[103] *Un capítulo **aparte** mereció el tratamiento del diferendo entre Argentina y Uruguay por el comercio papelerero.* El Observador – Economía - Montevideo, 07/02/97

No se plantearán hipótesis de desambiguación por dos motivos. Primero, es un marcador de poco uso en el discurso escrito y segundo, es necesario analizar un contexto semántico mayor para notar la existencia de la función discursiva.

- **Por añadidura**

Conecta un el miembro que lo incluye a uno o más miembros anteriores en una misma escala argumentativa.

[104] *La fiebre aftosa, mal endémico que diezma los rodeos nacionales, ha sido desde antaño una de las principales causas del estancamiento de la producción pecuaria y, **por añadidura**, constituye una posible fuente de contagio para el ser humano. Sin aftosa, las vacas, ovejas y cerdos que comemos cotidianamente serán más básicamente sanos. Lo mismo puede decirse de la leche -si procede de tambos pulcros- alimento de todas las edades, la manteca, el queso y otros derivados muy apetecidos también en el primer mundo.* La Prensa – Industrias - Perú, 02/05/92

[105] *Esta sentencia importa un manifiesto retroceso para la plena vigencia de la libertad de prensa en el país y una gravísima lesión para la libre expresión de las ideas en una sociedad pluralista y democrática.*

*No solamente porque el Alto Tribunal se arrogó la función de censor oficial; también por la proyección que tendrá su doctrina sobre innumerables hipótesis semejantes, en las cuales los medios de prensa podrán ser obligados por los jueces a realizar publicaciones contra su voluntad.*

***Por añadidura**, el fallo dictado por la Corte no sólo desconoce la absoluta prohibición de la censura previa establecida por el artículo 14 de la Constitución Nacional, sino que además constituye una*

*sanción encubierta para presuntos abusos de prensa, cuya punición está expresamente vedada por el artículo 32 de la Constitución Nacional.*

La Nación – Nacionales - Argentina, 11/07/92

### *Ambigüedad:*

No se detectó de ambigüedad para este término.

- Dentro del otro conjunto, marcadores aditivos cuyo cometido es ordenar a los miembros del discurso en una escala argumentativa en donde el segundo miembro es "más fuerte" argumentativamente que el primero, los más usuales que son *incluso* y su variante *inclusive*; y en un grado menor, *es más* y su variante *aún es más*.

- ***Incluso***

Para determinar la función discursiva de estos marcadores, es necesario analizar lo que sigue a continuación del mismo.

[106] *Las autoridades de la salud pública y privada encargadas de los bancos de sangre están alarmadas. La divulgación de un decreto del Poder Ejecutivo que establece que la donación de sangre debe ser "voluntaria" y "altruista" generó una disminución de alrededor de 50% en las donaciones a los bancos de sangre. **Incluso**, hay bancos de sangre que antes del decreto recibían hasta 60 donaciones diarias y actualmente bajaron a 10.* El Observador – Nacionales – Montevideo, 07/02/01

[107] *Ayer, pasado el mediodía y una vez concluida la reunión de presidentes en la AUF, el titular tricolor, Ec. Eduardo Ache, se reunió con su similar de Wanderers, Walter Devoto. El tema tratado fue procurar un acuerdo para concretar la transferencia de Claudio Dadomo para Nacional, **incluso**, se manejaron condiciones del pase y en primera instancia hubo coincidencia entre los presidentes. Pero Devoto llevó la propuesta a la reunión de directiva realizada anoche por los bohemios y en la misma hubo unanimidad para no transferir al jugador, por entenderse que Wanderers no tiene un sustituto para el puesto y por lo tanto, si transfería a Dadomo tenía que salir a buscar un lateral izquierdo. Ante tal decisión se le comunicó a Nacional que el pase no se hacía.* El País – Deportes – Montevideo, 11/07/01

[108] *La inflación minorista se ubicó en 0,3%, alcanzando la variación en 12 meses a 3,9%, el menor valor desde enero de 2000. **Inclusive**, el incremento en el mes se explica por factores puntuales, especialmente una importante suba de frutas (6,7%) y verduras (12,8%). Los datos corresponden al Índice de los Precios del Consumo (IPC), elaborado por el Instituto Nacional de Estadística (INE).* El País – Economía – Montevideo, 3/10/01

También dependerá de si lo que viene en la frase antes del marcador es un elemento proposicional o nominal, ante lo cual estaríamos en presencia del uso del *incluso* como focalizador.

Otra forma de apariciones intraoracionales marca el uso del *incluso* como concesivo condicional escalar de naturaleza pragmática. Esto se ve en el siguiente ejemplo [109].

[109] *La situación de bloqueo en que se encuentra la negociación por el Presupuesto hizo que ganara fuerza ayer en filas del Partido Colorado la posibilidad de que finalmente el proyecto no se apruebe y el gobierno maneje sus finanzas a través de las sucesivas Rendiciones de Cuentas. En una reunión*

política hace pocas semanas, **incluso** el propio líder del Foro Batllista (FB) el ex presidente Julio María Sanguinetti manejó esta alternativa al señalar que esa hipótesis "nunca se puede descartar", dijeron fuentes coloradas. El País - Nacionales - Montevideo, 22/11/00

Al igual que el marcador *además*, es necesario analizar lo que viene a continuación, ya que se puede tratar de una enumeración de objetos. Esto se ve en el siguiente ejemplo.

[110] Ante el aumento en la formación de pequeñas y medianas empresas, y el abrupto cierre de las mismas, el Consejo de Educación Técnico Profesional (UTU) pondrá en marcha a partir de marzo un curso destinado a capacitar a todos aquellos pequeños empresarios o aspirantes a serlo, anunció a El País Juan Villanueva, director del Programa de Administración de ese consejo. El curso tendrá una duración de cuatro meses y estará dirigido a quienes hayan completado el Ciclo Básico o su equivalente en UTU (curso de formación profesional superior) y que sean mayores de 18 años. La curricula incluye materias orientadas a los aspectos jurídicos, contables, administrativos, de marketing e **inclusive** capacitación informática. El País - Nacionales - Montevideo, 29/01/01

En casi todas las ocurrencias intraoracionales analizadas, se notó que ante la ausencia de la coma posterior al marcador, el mismo no se comportaba como conector aditivo, sino que cumplía una función más de "refuerzo" del sintagma que venía a continuación.

[111] El juez en lo Penal del 11° Turno, Roberto Timbal, archivó los expedientes correspondientes a los tres ex funcionarios del Ministerio de Turismo procesados por supuestos ilícitos en esa secretaría de Estado, aplicando la Ley 17272, conocida como la Ley de Desempapelamiento, resolviendo a su vez la clausura de la investigación. **Sin embargo**, el ex ministro Benito Stern no puede acogerse a dicha Ley. El caso en su contra por presuntas irregularidades sigue su curso judicial, aguardándose el fallo del Tribunal de Apelaciones respecto a si mantiene los fueros **incluso** después de dejar el cargo. La República – Nacionales – Montevideo, 16/02/01

### Ambigüedad:

Existe a nivel de si el término cumple o no la función discursiva de conector aditivo en base a un análisis del contexto. La puntuación ayuda a decidir si actúa como conector pero no es determinante, salvo en los casos de ubicación intraoracional, donde se exigirá la presencia de la coma, corriendo el riesgo de dejar alguna ocurrencia válida.

- **Es más**

También su cometido es presentar un miembro con mayor fuerza argumentativa. Se sitúa en la posición inicial del segundo miembro y tanto éste como el primero, refieren al mismo tópico.

[112] Existe un bajón general, queda claro, pero ese bajón no ha derrumbado la temporada. **Es más**, los comerciantes con muchos años en el tema, aseguran que la temporada estirará sus plazos, que se excederán largamente los comunes 50 días que siguen al primer día del año. El Clarín – Turismo - Argentina, 16/01/79

[113] Cuando estuve en Nueva York me propuse traer La novicia rebelde a Lima, **es más**, mi sueño era presentar una obra musical con la orquesta presente, pero aún no podemos darnos ese lujo. Aún con todo hemos tratado de acercarnos a ese reto y por ello el maestro Beteta grabó las pistas a lo largo de un mes, explicó Denisse Dibós. Expreso - Actualidad - Perú, 02/07/97

*Ambigüedad:*

En este marcador es importante la puntuación que lo rodea para hacer un tratamiento automático y para mostrar claramente su carácter discursivo. Está compuesto por dos palabras y eso hace que en ciertos contextos donde no aparezca la puntuación seguida de la palabra más, tomen su uso particular.

[114] *Los inconvenientes aparecen en el terreno de la habitabilidad. Las plazas delanteras son normales, aunque sorprende un poco lo bajos que, respecto a la ventanilla, quedan el conductor y el pasajero de la derecha. En cambio, las plazas traseras, además de que el coche es más estrecho que la media de sus competidores resultan un poco angostas y la altura del techo un poco justa, a pesar de que los asientos son muy bajos. Además, lo bajo del coche complica un poco el acceso a las plazas posteriores, aunque las puertas tienen un gran ángulo de apertura.*

El Mundo, nº 2095 - Nacionales - España, 08/08/95

Clara mente para desambiguar este marcador, se usará la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación.*

### 2.3.2 Consecutivos

Presentan al miembro del discurso donde se encuentra como una consecuencia del miembro anterior.

- **Pues**

Recordar que además de ser marcador discursivo comentador – que fue antes tratado - cumple la función de conjunción causal ([Zor99], Cáp.56.2.4), y ahora es analizado como conector consecutivo.

Se distingue del *pues* comentador, porque evita ocupar la posición inicial del miembro en el que se incluye y además, va seguido de un signo de puntuación (.). Puede tratarse de un inciso, de donde la oración que contiene al marcador, constituye la consecuencia de la frase anterior.

Para determinar la función discursiva de un *pues* en un discurso escrito, es clave entonces la puntuación que lo rodea y su contexto.

[115] *Por lo que respecta a los contratos indefinidos, han aumentado por cuarto trimestre consecutivo. En estos cuatro trimestres han aumentado en 156.000 (pero, ¡jojo!, la mitad, 78.000, pertenecen al sector público), mientras que los que tienen contrato temporal lo han hecho en 209.000 (23.000 en el sector público). Hay, pues, una mejora estadística -enmascarada por el papel del sector público- en el mercado en términos de estabilidad, con respecto a periodos anteriores, pero es insuficiente para frenar el incremento de la precariedad. Con respecto a seis años atrás, por ejemplo, hay 650.000 trabajadores menos con contrato indefinido, mientras que en este mismo periodo los que tienen contrato temporal han aumentado en 670.000.*

La Vanguardia – Nacionales - España 02/12/95

Por otra parte, pueden existir instancias donde ni siquiera cumple la función discursiva de enlazar y solo aparece por estética. Este caso puede verse si al quitar el marcador de la frase, la misma conserva invariable su sentido.

[116] Tradicionalmente se había definido como lo contrario de lo absurdo. Una definición que partía del prejuicio según el cual la realidad es razonable. Hoy pocos críticos consideran la verosimilitud como un valor literario. Tal vez porque, como dice algún filósofo, la realidad misma se ha vuelto irreal, pura simulación. Borrados los límites entre los hechos y la ficción, la verosimilitud es ahora un valor extraliterario. Los medios de comunicación se encuentran con un público que no sólo está dispuesto a creer que todo es posible, sino que, además, cree que todo lo verosímil, es decir: todo es real. Los curas se equivocan, **pues**, cuando se lamentan de que vivimos en una época descreída. Si algo nos sobra es (buena) fe. Cada vez hay más gente dispuesta a tragarse jardines imaginarios aunque el anzuelo esté sin cebo. La Vanguardia – Literatura – España, 15/11/94

- **Así pues**

Es una variante del *pues*. La oración que contiene el marcador constituye la consecuencia de lo expuesto en la frase anterior. Por lo general tiende a ocupar la primer posición en la oración que lo contiene o actúa en posición de inciso.

[117] No era la ocasión de replantear lo que por otra parte el Vaticano siempre ha sostenido. Una petición a la cual Israel no ha prestado oído. Ni en aquel periodo ni mucho menos después. En este punto es útil recordar que no fue Israel, sino sus adversarios, los que atacaron e iniciaron -un par de años después de la visita papal- la guerra que después se pudo llamar de los Seis Días porque no tuvieron necesidad de ninguno más los israelíes para no solamente echar a los árabes de la parte que ocupaban en Jerusalén, sino también de la casi totalidad de Cisjordania. Por su parte, los sirios también tuvieron que retroceder perdiendo los altos del Golán, sobre los cuales en estos mismos momentos se está ultimando la negociación entre israelíes y sirios para una cesión condicionada. **Así pues**, por haber querido echar a los israelitas al mar hace 28 años, los árabes y, por consiguiente, los palestinos, perdieron armas y bagajes. La Vanguardia – Internacionales – España, 30/12/95

[118] De la necesidad de explicar y justificar de qué manera, volviendo las armas no ya hacia las fronteras, sino sobre la patria misma, se combate por la patria, o sea de la necesidad de racionalizar y moralizar el paso al frente -por usar la afortunada expresión de Antonio Izquierdo- como el acto patriótico por excelencia, sin parangón en ningún acto civil, surge una serie de desidentificaciones de la patria con cualquier cosa humana y divina, desidentificaciones que tienen por destilado, sublimado o exudado final la patria de papel. La patria, **así pues**, empieza a no coincidir nunca con nada; la patria es siempre otra cosa, y ninguno de sus componentes es lo que es. El pueblo parece que es lo primero que deja de ser el pueblo, de coincidir con la población presente, como cuerpo viviente de la patria. El País – Internacionales - España, 11/10/80

#### Ambigüedad:

No se detectaron casos de ambigüedad.

- ***Por tanto por lo tanto por consiguiente***

Tienen como cometido el fundamentar en un razonamiento el pasaje de un miembro (antecedente) a otro (consecuente).

[119] *La previsión inicial de ventas realizada por la patronal apuntaba a un crecimiento de las ventas en torno al 6%. **Por tanto**, la medida adoptada podría contribuir con unos 12 puntos al incremento de las matriculaciones en 1994, que se situaría finalmente en el 18%.*

La Vanguardia, Industrias - España, 14/04/94

[120] *El envejecimiento provoca serios problemas, pero también representa buenas noticias. En 2050 los adultos mayores serán el 20%. Uruguay es el primer país del mundo no desarrollado que desde hace largo tiempo presenta bajas tasas brutas de natalidad y de mortalidad y, **por tanto**, registra un crecimiento poblacional relativamente bajo. Esto hizo creer que no teníamos problemas demográficos, soslayándose que el envejecimiento de nuestra población se procesó en un contexto económico distinto al de los países ricos.* El País - Nacionales - Montevideo, 8/11/00

[121] *Que la renuncia hubiera llegado por e-mail como se había anunciado, hubiera sido demasiado. Finalmente, el presidente Fujimori envió su misiva por medio de uno de sus edecanes, utilizando un estilo un poco más protocolar, si bien con ello no ha podido borrar la mala imagen causada por esta dimisión efectuada cuando se halla a miles y miles de kilómetros de distancia. **Por lo tanto**, del adjetivo cobarde, era evidente que no se iba a librar.* El País – Internacionales - Montevideo, 24/11/00

[122] *Además, quienes solicitan tratamientos in vitro vienen de haber probado, sin éxito, otras alternativas y, **por lo tanto**, han vivido una seguidilla aparentemente interminable de frustraciones.*

Caras - Ciencia & Tecnología - Chile, 1997

[123] *Debe tenerse en cuenta sin embargo que, por lo general, el proceso de reconocimiento de una patente suele ser costoso, largo y a veces complicado, cuando hay que hacer frente a reclamaciones de prioridad por otra de otros inventores. **Por consiguiente**, los inventores y las empresas e instituciones no suelen aventurarse a solicitar patentes de escaso contenido innovador y utilidad industrial.*

Ciencia, tecnología y sociedad - España, 1997

[124] *La organización de un sistema mediante el cual cierto porcentaje del ingreso neto de la empresa tiene que invertirse en la investigación también produce un incentivo para que las empresas miren más de cerca a sus problemas técnicos, y **por consiguiente** haya una mayor demanda en favor de la tecnología y los servicios tecnológicos locales.*

Una estructura para la política tecnológica industrial en el Perú: el desarrollo del ITINTEC – F.R. Sagasti – Perú 1981

Cualquiera de ellos se encuentra introduciendo el segundo miembro – consecuencia – ya sea tanto al comienzo de la frase como cuando ocurre intraoracional. En este último caso, suele estar precedido de una pausa y una conjunción que colabora con el enlace entre los dos miembros.

Una diferencia de los marcadores *por consiguiente* y *por tanto* (o *por lo tanto*) es que en el primero de ellos - que es más "fuerte" - el consecuente se presenta como una conclusión necesaria a partir del antecedente.

Para el caso del marcador *por consiguiente*, variantes de éste son los términos *consiguientemente* y *consecuentemente*, aunque su uso es menor.

[125] *Los acontecimientos vinieron a dar la razón a quienes prefirieron mantenerse a la expectativa. Ya que el Bundesbank dejó pasar la ocasión manteniendo inalterado el precio del dinero y, **consiguientemente**, nuestro banco emisor tampoco hizo el menor movimiento. Aunque el IPC de junio*

*no supuso un empeoramiento del proceso inflacionista, su evolución dejó de proporcionar el margen de maniobra adecuado para suavizar el rigor de la política monetaria. Por lo tanto, prevalecieron los partidarios de materializar ganancias, y los dos últimos días de la semana contemplaron un retroceso general de los indicadores bursátiles. Con todo, respecto del anterior cierre semanal, se registró una mejoría próxima al 1 %.* La Vanguardia – Nacionales – España, 16/07/95

[126] *El próximo 20 de enero será firmado un nuevo convenio entre el gobierno nacional y los representantes del Fondo Monetario Internacional. Dicho acuerdo tendrá por objeto el control riguroso del gasto público. Según el representante de UDAPE (Unidad de Análisis de Política Económica), ese acuerdo que se firmará con el Fondo va a garantizar que el manejo de la política económica y el comportamiento fiscal sean responsables. **Consiguientemente**, los partidos opositores no podrán alegar que se estén realizando gastos destinados a ganar votos sin que exista el correspondiente respaldo.* Los Tiempos – Nacionales - Bolivia, 09/01/97

[127] *Las actuales autoridades económicas, finalmente han comenzado a reconocer que el control simultáneo de la tasa de cambio, la inflación, la tasa de interés, el crecimiento económico y el empleo, es virtualmente imposible. **Consecuentemente**, se han comenzado a tomar decisiones difíciles que inicialmente irán en contra de algunos sectores económicos y producirán indicadores desfavorables en algunas variables macroeconómicas.* El Tiempo – Economía – Colombia, 03/02/97

### Ambigüedad:

En este grupo de marcadores, aparece ambigüedad en el *por tanto* respecto a su uso como aumentador. Cuantifica el término que viene a continuación (ya sea un verbo en infinitivo como sustantivo).

- [128] a. *Por tanto trabajar, le vino un desmayo.*  
 b. *Por tanto daño que le causaron, quedo con problemas psicológicos.*

Ayuda a desambiguar estos ejemplos tanto la puntuación que rodea al marcador así como la posibilidad de sustituir el marcador *por tanto* con *por lo tanto* y ver que pasa con el sentido y la gramaticalidad de la oración.

- [128] c. \* *Por lo tanto trabajar, le vino un desmayo.*  
 d. \* *Por lo tanto daño que le causaron, quedo con problemas psicológicos.*

Es difícil en un análisis meramente sintáctico, determinar estos casos de ambigüedad, por lo tanto se definirá solo una hipótesis de trabajo a los efectos de filtrar el caso de actuar como aumentador.

Para desambiguar este marcador, se usará la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación*, con la salvedad de que pueden quedar casos válidos rechazados, puesto que para una buena desambiguación, sería necesario un análisis del contexto.

- **En consecuencia**

En el caso del conector *en consecuencia*, el consecuente constituye un estado de las cosas que se produce a partir del estado en otro miembro anterior. Muestra el pasaje de la "causa" al "efecto".

[129] *Cada integrante del plantel principal de Peñarol se hará acreedor a un premio de US\$ 12.500 si logran ganar el torneo Clausura, según reveló a El Observador el presidente José Pedro Damiani. La misma cifra percibirán los futbolistas si después de lograr acceder a las finales ganan el Campeonato Uruguayo. En consecuencia, en un mes cada jugador de Peñarol puede percibir US\$ 25 mil por concepto de premios. El año pasado los jugadores del club percibieron una cifra similar por la consagración.* El Observador - Deportes - Montevideo, 14/11/00

Este marcador puede ocurrir intraoracionalmente como inciso. Aquí también, el miembro que lo contiene, es consecuencia de lo expuesto en el miembro anterior.

[130] *La representación de la Unión Europea (UE) tiene una primera impresión favorable del informe sanitario presentado por Uruguay, que asegura que no quedan focos de aftosa activos en el país. En la tarde de ayer en consecuencia, quedó definida la fecha de una nueva inspección sanitaria, que se realizará entre el 1° y el 3 de octubre.* El Observador - Economía - Montevideo, 21/09/01

Es importante señalar que esto ocurre siempre y cuando el marcador no venga entre signos de puntuación, ya que en este caso, los miembros involucrados están presentes la misma frase.

[131] *Uruguay presenta el porcentaje de hogares unipersonales más alto de América Latina y uno de los más elevados del mundo, en consecuencia, el mercado se ha saturado con viviendas pequeñas. El porcentaje de hogares unipersonales en Uruguay (20%), es junto con el de Italia (20,6%) y el de Estados Unidos (25,5%) de los más elevados del mundo señala una investigación de la revista especializada Propiedades en su número de agosto.* La República - Economía - Montevideo, 24/08/01

Para las ocurrencias donde ocupa el primer lugar en la oración, ésta suele ser la última oración de un párrafo y de alguna manera, el primer miembro puede ser considerado la totalidad del párrafo que contiene al marcador – exceptuando claro está - a la frase que lo contiene.

#### *Ambigüedad:*

Está presente en función de la ubicación del marcador dentro de la frase, ya que puede tener otro significado si ocupa el último lugar de dicha frase.

[132] *El Ministerio de Salud Pública (MSP) analiza la grave situación creada por el desabastecimiento de vacunas, principalmente las que inmunizan a la población infantil, que se registra como consecuencia de un paro de los funcionarios de la Comisión de Lucha Antituberculosa, organización encargada de la distribución de las dosis en los más de 400 puestos públicos y privados de todo el país. Hoy habrá una reunión entre altas autoridades ministeriales y el presidente de la Comisión, para evaluar los hechos y si no se encuentran soluciones, actuar en consecuencia.*  
El País - Nacionales - Montevideo, 6/12/00

En el ejemplo [132], se muestra claramente este tema. Se afirma que de no encontrarse determinadas soluciones, se obrará de cierta manera.

Se aplicará entonces en estos casos, la *Hipótesis\_4: Marcador que no ocupa el último lugar de una frase o proposición.*

- ***Entonces***

El adverbio temporal *entonces*, tiene el mismo efecto que el marcador *en consecuencia*. Si bien implica cierta consecuencia en una inferencia, es de alguna manera, más "débil" y se usa para mostrar más información sobre un cierto tema de manera tal que los miembros vinculados por el marcador *entonces* sirven como comentarios. Los autores María A. Martín Zorraquino y José Portolés citan entre otros trabajos, los de Vidal Lamíquiz (1991) "Valores del entonces en el enunciado discursivo" y el de Pilar Garcés (1994), "Funciones y valores del entonces en el español hablado".

La función discursiva, surge cuando este término aparece o bien al comienzo de una oración seguido de una coma, o bien entre comas en el caso intraoracional.

[133] *Cuando el preparador físico quiso hablar con Ache, los tricolores ya lo habían hecho con otros profesionales. El Prof. Carlos De León aparece, entonces, con la primera chance para ser el nuevo adiestrador físico de Nacional, sin perjuicio de que también se maneja el nombre del Prof. Alejandro Ricchino. De todos modos, el tema se dilucidará en las próximas horas y el nuevo encargado de la parte física del plantel de Nacional estaría viajando en las próximas horas hacia la Posta del Lago.*  
El País - Deportes - Montevideo, 10/01/01

Por otra parte, como se vio anteriormente en la Capítulo 1, al igual que otros marcadores (el *además* por ejemplo), puede ocupar por si solo un turno de palabra. Esto sucede más a menudo en el discurso oral y como una interrogante.

[134] - *Hoy hace mucho frío para salir a comprar el equipo.*  
- *¿Entonces?*  
- *Me quedaré en casa*

***Ambigüedad:***

Por todos los usos que tiene la palabra, se está en presencia de un término claramente ambiguo.

Vamos a considerar que cumple la función de conector, si satisface la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación.*

- **Por ende**

Comenta el mismo tópico que el miembro del discurso anterior y puede aparecer tanto al comienzo de una oración como intraoracional y mantener su carácter discursivo de conexión.

[135] *En ese marco, no resulta extraña la ausencia de participación democrática de los científicos en la conducción de la institución y, **por ende**, la decisión de la Secretaría de Ciencia y Tecnología de elegir a la mitad del directorio del Conicet por el voto de los científicos constituye un hecho inédito que se explica en la declarada intención de elevar el nivel científico de la institución.*

El Clarín, Editorial - Argentina, 07/03/97

[136] *Lo que propone el artículo 18 es que se habilite a esas empresas a importar mercaderías de la lista de adecuación, las que supuestamente hoy aún están produciendo, pero sin pagar ningún arancel aduanero o pagando uno menor. Esas empresas comenzarían a vender en el mercado interno bienes importados en lugar de los que producían en Uruguay. Sólo que ellas no pagarían los mismos impuestos aduaneros que cualquier otro importador. Es de presumir que los precios del mercado interno de esos bienes no caerían tanto como para anular la ventaja que implica importar sin arancel. **Por ende**, estas empresas lograrían beneficios comerciales a partir de una situación privilegiada.*

Brecha – Economía & Hacienda - Montevideo, 24/10/97

Al igual que en el caso del conector *en consecuencia*, suele ocupar el primer lugar de la última oración del párrafo.

*Ambigüedad:*

No presenta problemas de ambigüedad.

- **De ahí**

En cuanto al conector *de ahí*, el consecuente es una evidencia y se presenta el antecedente como argumento que guía ese razonamiento. Siempre ocupa el primer lugar del miembro introducido.

[137] *Es cierto que desde el auge de los estudios sobre las mass media, el gusto popular o Kitsch ha sido revalorado por los sociólogos tras abatir el concepto de que sólo el arte noble y superior merece análisis. **De ahí**, una amplia bibliografía que ha venido apareciendo sobre el personaje James Bond y las novelas, en particular el excelente volumen organizado por los italianos en 1965, *El caso Bond* (en español: *Proceso a James Bond*, Barcelona, 1965), donde Umberto Eco, Oreste del Bouno y Furio Colombo, con otros seis ensayistas, enfocan los variados aspectos del personaje y la estructura literaria en que éste aparece.*

La infamias de la inteligencia burguesa y otros ensayos – Jorge Ruffinelli, 1981 -URUGUAY

[138] *Semejante situación contribuía a atenuar las realizaciones de beneficios que provocaba la rápida carrera ascendente. El predominio de las ventas al inicio de cada sesión quedaba absorbido a medida que progresaba la negociación para, al llegar la apertura del mercado neoyorquino, verse superado por una demanda que volvía a lanzar las cotizaciones hacia niveles más altos. Así se consignaron dos nuevos máximos anuales sucesivos. No obstante, ni vendedores ni compradores tenían la certeza absoluta de que su estrategia era correcta. **De ahí** que, dentro de unos volúmenes aceptables de contratación, se advirtiese un cierto recelo a la hora de casar operaciones.*

La Vanguardia – Economía – España, 16/07/95

[139] *Los aparejadores somos los «constructores de la construcción», los que materializamos la creación arquitectónica; de ahí que nuestro entronque con la sociedad sea más material, más tangible, más real, si cabe, que el de otras profesiones.* ABC – Ciencia & Tecnología - España,03/06/85

Como se vio en los ejemplos [138] y [139], este marcador puede venir seguido de un **que**.

#### *Ambigüedad:*

No presenta problemas de ambigüedad, salvo que se exige la coma a continuación del marcador si no estuviera el **que**.

- *Así*

Este es otro adverbio que cumple funciones de marcador conector consecutivo.

Aunque según [Zor99] su uso como marcador no está totalmente gramaticalizado, cuando actúa como marcador del discurso hace que el segundo miembro sea una conclusión del primero.

[140] *El mensaje complementario enviado por el Poder Ejecutivo al Parlamento para ser incorporado a la ley de Presupuesto contiene normas tributarias destinadas a financiar los aumentos de gastos para la ANEP, la Universidad y el Poder Judicial. Pero además del paquete impositivo, se han incorporado al debate presupuestal normas que dan cuenta de la voluntad del Poder Ejecutivo en procura de acentuar los controles del Estado en diversas áreas y cumplir con organismos presupuestalmente relegados. Así, a fin de cubrir un aumento del déficit de aproximadamente U\$S 60 millones en el Presupuesto para los próximos cinco años, por ejemplo se prevé gravar los sueldos de la administración pública que superen los 30.000 pesos (unos U\$S 2.500) y se extenderá el Impuesto al Valor Agregado (IVA) a los servicios médicos privados, sin afectar a las mutualistas.*  
El País - Nacionales - Montevideo, 17/11/00

Es fundamental la puntuación, ya que o bien aparece al principio de una oración y es seguido de una pausa, o bien aparece entre comas.

[141] *El sistema de ciencia ideado por Bush, al que se denominó pluralismo científico ha originado, sin duda, una importante dispersión de los recursos pero ha producido resultados increíbles, que van desde el control de la poliomielitis hasta la aparición del transistor y desde la fisión nuclear hasta el esclarecimiento de la estructura del código genético. Las cosas parecen, sin embargo, ser distintas hoy. Numerosos estados ya han definido programas nacionales de investigación con objetivos bien formulados y prioridades claramente establecidas. El foco de luz de la ciencia ha pasado, así, de los científicos a las instancias gubernamentales.* ABC Cultural – Ciencia & Tecnología - España,28/06/96

En general las ocurrencias del *así* intraoracionales, si bien pueden aparecer, funcionan más como adverbios que como marcadores discursivos.

[142] *Argentina autorizó la importación de ganado bovino en pie de Uruguay para faena inmediata, así como también de carnes con hueso bovina y ovina, luego de las negociaciones cumplidas a nivel técnico esta semana en Buenos Aires entre los servicios sanitarios de ambos países, reveló el director de Sanidad Animal del Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca (MGAP), Hipólito Tapié.*  
El Observador - Economía - Montevideo, 15/12/00

[143] *En cuanto a la división interna de la obra, hay que señalar algunos errores de impresión que han dado origen a confusión. La última parte de la primera edición, El reino interior, quedó insertada*

dentro de la anterior, Recreaciones arqueológicas, puesto que así figura en el índice, sólo diferenciada por la letra mayúscula del título, y porque se ha suprimido, por omisión o descuido, la correspondiente página interior dedicada al título de la sección. Lo mismo ocurre con los nuevos tres apartados que se incluyen. Nada hace pensar lo contrario. La Prensa – Literatura - Nicaragua, 20/05/97

[144] Hay consenso sobre la importancia de la apertura externa y valor del mercado como instrumento para regular la economía. Es mejor que sea así, porque en Brasil, por su importancia y su ubicación en la economía mundial, se decide la suerte del continente sudamericano. El Cronista – Internacionales - Argentina, 06/07/92

### Ambigüedad:

La ambigüedad está presente a nivel del cumplimiento o no de la función discursiva dada por la puntuación que rodee al marcador.

Se emplea por tal sentido, nuevamente la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación*.

Relacionados con el uso del *así* como marcador discursivo, podemos encontrar los términos: *de este (ese) modo, de esta (esa) manera, de esta (esa) forma* que son un poco más usados en el discurso escrito.

- **De este (ese) modo**

[145] La venta de vehículos se incrementará un 12% en España como consecuencia de la reciente medida adoptada por el Gobierno para incentivar la compra de turismos nuevos, según afirmó ayer la Asociación Nacional de Fabricantes de Automóviles y Camiones (Anfac). Asimismo, la reactivación de las ventas y también el intento de reducir costes ha provocado que Seat se haya planteado retrasar el desmantelamiento de la fábrica de Zona Franca y, consecuentemente, el traslado de la fabricación del modelo Toledo a Martorell. Según las primeras estimaciones realizadas por Anfac, la medida para potenciar la renovación del parque automovilístico supondrá que este año la matriculación de turismos aumente entre 90.000 y 100.000 unidades sobre la cifra prevista. **De este modo**, las ventas de turismos en el conjunto del año podrían alcanzar las 900.000 unidades, cifra que supondría un incremento del 18% respecto al número de matriculaciones registrado en 1993. La Vanguardia – Nacionales - España 14/04/94

[146] Limberg Gutiérrez sufrió una lesión muscular al final de la práctica de fútbol de la víspera y está en duda para el encuentro que Nacional disputará el sábado ante Wanderers. En el último instante del entrenamiento, el boliviano cayó y fue atendido por los kinesiólogos tricolores. Para ese entonces la idea de Hugo De León era confirmar para el compromiso ante los bohemios, al mismo equipo titular que comenzó jugando el domingo pasado ante River Plate. A partir de la lesión del cruceño, el técnico declaró luego a los medios que, en caso de que Gutiérrez no se recuperara, Fabián Coelho ingresaría en su lugar. **De ese modo**, para el sábado Nacional formará con Munúa, Del Campo, Lembo, Meneses, Adalto, Camejo, O. Morales, Gutiérrez o Coelho, Varela, R. Morales y Sánchez. El País – Deportes – Montevideo, 7/06/01

- **De esta (esa) manera**

[147] El Directorio de la Administración Nacional de las Telecomunicaciones (Antel) anunció ayer en el Parlamento que se resolvió proponer al Poder Ejecutivo una modificación del sistema de corrección

tarifaria y pasar a definir los ajustes en función del índice de precios al consumo (IPC), que en este caso será 5%. **De esta manera**, se hizo a un lado la idea inicial de implementar el denominado "rebalanceo tarifario", que había sido aplicado desde comienzos de este mes a nivel nacional en función del concepto de descentralización del país con una estructura "más racional" de precios.

El País – Nacionales – Montevideo, 23/02/01

[148] La Intendencia de Montevideo anunció cambios en el sistema circulatorio de la zona del parque José Batlle y Ordóñez, donde confluyen las avenidas Américo Ricaldoni, Luis P. Ponce y Francisco Soca. A partir del lunes 3 de setiembre la avenida Ponce quedará flechada hacia el sur en el tramo comprendido entre Ricaldoni y Prudencio de Pena. **De esa manera**, Ponce se constituirá en una vía de tránsito hacia la avenida Rivera. El Observador – Nacionales – Montevideo, 29/08/01

- **De esta (esa) forma**

[149] Seis vetos al Presupuesto fueron levantados ayer por la Asamblea General, en el marco de un acuerdo alcanzado por los cuatro partidos políticos. Las restantes observaciones enviadas por el Poder Ejecutivo quedarán firmes a partir de hoy, cuando venza el plazo para su tratamiento. **De esta forma**, la iniciativa presupuestal quedará pronta para su promulgación.

El Observador – Nacionales – Montevideo, 15/02/01

[150] Nacional se impuso por ventaja mínima, tanto en el score como en el trámite de un partido que ganó por un gol de penal anotado por Martínez a los 34' de la primera etapa, y **de esa forma**, logró una victoria clave al quedar como único líder del Grupo 3 de la Copa Libertadores de América y aparecer con chance prioritaria de clasificar a la segunda fase del torneo. En el comienzo, fue San Lorenzo el que, teniendo un mayor predominio tanto en la posesión de la pelota como de la cancha, apareció como más peligroso, revirtiendo los habituales roles del localitario y del visitante.

El País – Deportes – Montevideo, 14/03/01

#### Ambigüedad:

La ambigüedad está presente en base a la ausencia de puntuación luego del término. Se exige por lo tanto una pausa luego del marcador. En los casos intraoracionales, pueden venir precedidos de una conjunción.

Nuevamente aquí se aplica la *Hipótesis\_3: Marcadores entre signos de puntuación*.

### 2.3.3 Contraargumentativos

Vinculan dos miembros del discurso tal que el segundo elimina o simplemente da menor "fuerza" a cierta conclusión que se pudiera haber obtenido del primero.

Pueden o bien comentar ambos miembros el mismo tópico, o bien tópicos distintos.

Se pueden establecer dentro de este conjunto de marcadores, 4 subgrupos:

- los que presentan un contraste o una contradicción entre los miembros relacionados; como por ejemplo: *por el contrario, por contra, en cambio*

- **Por el contrario**

Presenta como opuesto el miembro que lo incluye respecto a un miembro anterior.

[151] Las importaciones de mercaderías presentaron una importante reducción en marzo, de 10,2% en dólares corrientes, determinando un descenso en el primer trimestre de 13,8%, en relación con iguales períodos de 2000. Sin embargo, si se excluyen los montos por petróleo y destilados, y las compras de energía eléctrica a Argentina, las importaciones habrían, **por el contrario**, crecido 1,3% en marzo. En el trimestre, de todas maneras, se produjo una disminución cercana al 3% en las importaciones no energéticas. El País – Economía – Montevideo, 3/05/01

[152] Los tonos azulados se aprecian en la parte este de las rocas estudiadas. Esta concentración de colores hace pensar a los especialistas norteamericanos en tormentas de vientos fortísimos que hayan descubierto en el pasado estos pigmentos internos. **Por el contrario**, las caras hacia al oeste, protegidas de la acción de estos vientos, presentan un tono uniforme rojizo, producto de la acumulación del polvo marciano. ABC Electrónico – Ciencia & Tecnología - España, 30/07/97

Tal contrariedad puede basarse en datos léxicos o en factores pragmáticos, donde dicha contrariedad se encuentra en otro contexto más amplio. Este es sin duda, un problema al momento de establecer el contexto de actuación. De todas formas, como en este trabajo no se hace análisis semántico del contexto en el cual se insertan los marcadores, se considerará el alcance del primer miembro a la oración anterior.

Las ocurrencias de este marcador pueden aparecer junto con palabras tales como: **o, sino, y (que), o si**, entre otras que pueden dar cierto énfasis al contraste.

[153] El Foro Batllista reafirmó ayer su respaldo a la gestión de gobierno ante la epidemia de aftosa y criticó severamente la actitud del líder del Encuentro Progresista, Tabaré Vázquez. "Sabemos cuáles son nuestras ideas, no divagamos en el panorama nacional oscilando entre principios que no se expresan para no comprometerse sino que, **por el contrario**, somos una fuerza con ideas claras, sin oportunismos baratos, sin renunciamentos y sin claudicaciones, mirando siempre para adelante", dijo el ex presidente Julio Sanguinetti en la inauguración del nuevo local del Foro Batllista en 18 de Julio y Martín C. Martínez. El Observador – Nacionales – Montevideo, 4/05/01

[154] La cuarta jornada aparece atractiva, con partidos clave que bien pueden decidir el futuro de los contendientes. A primera hora, Danubio y Rentistas intentarán borrar la pobre imagen que han dejado en el torneo. Los danubianos fracasaron rotundamente en sus tres presentaciones y ahora no dependen de sí sino de los resultados de los demás participantes. A segunda hora, el líder Defensor Sporting se las verá con un irregular Tacuarembó. Si los violetas ganan, quedarán a un paso de la Libertadores. **Si por el contrario**, el que triunfa es su rival, se prenderá en la lucha por uno de los dos pasajes a la Copa. El cierre de la jornada lo protagonizarán Peñarol y Cerro en un duelo tan decisivo como atrayente porque tanto aurinegros como albicelestes necesitan de un triunfo para prenderse al sueño copero. El País - Deportes - Montevideo, 20/12/00

#### Ambigüedad:

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador.

- **En cambio**

Lo que establece entre sus miembros es un contraste. Este hecho de que lo que se marque sea un contraste, hace que este marcador se prefiera a conectores tales como el anterior - *por el contrario* - para aquellos casos en que la contraargumentación no llega a ser una verdadera oposición.

[155] *Un coche bomba estalló y otro vehículo fue dañado por una detonación de menor potencia ayer en Madrid, en dos acciones que causaron pánico pero no produjeron víctimas y que la Policía atribuyó a un atentado fallido del grupo vasco ETA. Una portavoz policial informó que los explosivos utilizados en el primero de los autos no llegaron a detonar con toda su fuerza y que, **en cambio**, hicieron que el vehículo se incendiara en un barrio de la zona norte de la capital española. Aproximadamente una hora después y a pocas cuadras de ese lugar, una segunda explosión destruyó otro automóvil, que podría tratarse del vehículo utilizado para la fuga de los responsables del fallido primer atentado, agregó la portavoz.* El Observador – Internacionales – Montevideo, 13/02/01

[156] *En 15 o 20 años, un pequeño ejército de 'robots-insectos' podría ser lanzado a la conquista del planeta Marte, en lugar de un solo aparato de exploración costoso, pesado y complicado y, sobre todo, que en caso de ser perfecto puede poner en peligro todo el proyecto. **En cambio**, si varios 'soldados' perecen, eso no impediría a los demás continuar la 'batalla' por la ciencia.* El Tiempo - Ciencia & Tecnología - Colombia, 16/05/92

Se diferencia de *por el contrario* en:

- la contrariedad es más fuerte que el contraste

[157] *A Juan Manuel le gusta mucho el kiwi y en cambio a su papa no.*

\* *A Juan Manuel le gusta mucho el kiwi y por el contrario a su papa no.*

- en ocasiones, lo afectado con *por el contrario*, puede comentar algo en el mismo tópico que el miembro anterior, cosa que no sucede con el *en cambio*.

[158] *A Juan Manuel no le gusta el repollo. Por el contrario, le desagrada.*

\* *A Juan Manuel no le gusta el repollo. En cambio, le desagrada.*

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador.

- **Por contra**

Si bien éste establece una restricción de continuidad entre los dos miembros vinculados, su función se asemeja a la de *en cambio* en que el miembro que lo contiene, no puede repetir el tópico del miembro anterior. Hoy en día, no es muy usual.

[159] *Un informe elaborado por la Organización de Consumidores y Usuarios (OCU) señala que un 48% de los usuarios se muestra satisfecho con el funcionamiento del metropolitano.*

Los aspectos peor valorados son la falta de amabilidad del personal, el número de asientos disponibles en cada vagón y la limpieza. **Por contra**, lo que más satisface a los viajeros es la facilidad de correspondencia en la red, la rapidez y la frecuencia de paso de los trenes.  
El Mundo, nº 2458 – Nacionales - España, 08/08/96

### Ambigüedad:

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador.

- los que introducen conclusiones contrarias a las expresadas o eliminan ciertas conclusiones. Son ejemplos de estos: *sin embargo*, *empero*, *no obstante*, *con todo*, *ahora bien*.

- **Sin embargo**

Introduce una conclusión contraria a la esperada de un primer miembro. Puede aparecer tanto al comienzo de una frase como en medio de éstas – generalmente entre signos de puntuación-.

[160] *La mayoría de la Junta Departamental de Canelones, sin la presencia del Foro Batllista y la Lista 15, censuró al intendente Tabaré Havckenbruch por considerar "insuficientes" las respuestas de su administración ante la situación que atraviesa Ciudad de la Costa y exigió que removiera a la secretaría general y a los directores de Obras y Turismo. El edil de Asamblea Uruguay, Juan Ripolli, cuestionó al director de Turismo, Diego Porcile y al empresario Alberto Grille de quien dijo que ha "tirado gran cantidad de material con respecto a la administración Hackenbruch, siempre sin licitar y en forma directa". Sin embargo, desde el oficialismo se aseguró que la votación no tuvo validez legal.*  
La República - Nacionales - Montevideo, 2/11/00

[161] *Uno de los tres depósitos que tiene UTE en su central generadora de la ciudad de Artigas, perdió una cantidad no determinada de combustible que corre por el río Cuareim y podría llegar al río Uruguay. Según estimaciones de UTE y de la Dirección Nacional de Medio Ambiente, el domingo de mañana se vertió una cifra cercana a los tres mil litros de diesel-oil, un combustible intermedio entre el gas-oil y el fuel-oil. Aún no se ha evaluado el daño ecológico que puede provocar el derrame, pero las autoridades ya informaron que no corre peligro el suministro de agua potable tanto para la ciudad de Artigas como para la de Quaraí, en Brasil. En la ciudad de Barra do Quaraí, sin embargo, el peligro está latente.* El País - Nacionales - Montevideo, 26/12/00

[162] *En el primer entrenamiento fuerte desde que la Selección Nacional pisó suelo boliviano, derrotó al cabo de aproximadamente 80 minutos de fútbol al Mariscal Brown por tres a cero. Los goles fueron convertidos por Federico Magallanes, José María Franco, quien sustituyó a Darío Silva, y Cristian Callejas, que ingresó en el transcurso del encuentro suplantando al delantero violeta. El partido se intentó jugarlo a puertas cerradas para evitar que se filtrara la información a los entrenadores de Bolivia, sin embargo, a través de edificios contiguos al escenario, muchas personas pudieron seguir con lujo de detalles el movimiento entre Uruguay y el Mariscal Brown.*  
La República - Deportes - Montevideo, 9/11/00

Como se puede ver, en ejemplo [161] si bien la ocurrencia es intraoracional, el marcador aparece como un inciso, lo cual hace que el alcance sea otro; mientras que en el ejemplo [162] el marcador actúa dentro de la oración donde se encuentra. Esto dependerá de si lo que relaciona se trata de proposiciones o simplemente sintagmas.

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador.

- **Empero**

Posee un significado próximo al *sin embargo*. En la actualidad, ha caído en desuso como marcador discursivo y se ha consolidado más que nada como conjunción: **pero**.

[163] *La Mesa Política del Frente Amplio (FA) no autorizó ayer al presidente de la coalición de izquierda, Tabaré Vázquez, a concurrir a dialogar con la Asociación de Empleados y Obreros Municipales (Adeom) en la sede del sindicato, por considerar que ese paso podría interpretarse como una "desautorización" al intendente Mariano Arana y un apoyo implícito a la actual dirección del gremio. "Nosotros debemos respetar a los dirigentes municipales porque fueron electos por la gente, nos guste o no nos guste", dijo Vázquez en la Mesa Política tras realizar un informe sobre la conversación que mantuvo con la Federación Nacional de Municipales el jueves 22. **Empero**, el Partido Socialista (PS) y la Vertiente Artiguista (VA) se opusieron al planteo dialoguista de Vázquez y, en cambio, promovieron una moción tendente a que la Mesa Política expresara su apoyo al ejecutivo comunal.* El Observador – Nacionales – Montevideo,27/03/01

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador.

- **No obstante**

En cuanto a la función del marcador discursivo *no obstante*, el miembro que lo incluye elimina una conclusión que se pudiera inferir del primer miembro. Sus ocurrencias pueden ser tanto entre oraciones distintas como intraoracional.

[164] *La previsión inicial de ventas realizada por la patronal apuntaba a un crecimiento de las ventas en torno al 6%. Por tanto, la medida adoptada podría contribuir con unos 12 puntos al incremento de las matriculaciones en 1994, que se situaría finalmente en el 18%. **No obstante**, Anfac reconoce que aún es pronto para precisar el efecto de esa medida en el mercado de automoción, y apunta que esas estimaciones se han realizado tomando como referencia el impacto que han tenido iniciativas parecidas en otros países europeos, especialmente en Francia.* La Vanguardia - Industrias - España,14/04/94

[165] *El fenómeno ha tenido para la región consecuencias mucho más graves en el plano inmediato que el difícilmente olvidable huracán Mitch; pero serán mucho más graves aún los perjuicios que dejará para el futuro. Es que la hambruna que se ha desatado en Centroamérica ha afectado a miles de campesinos y el panorama se ve agravado todavía por la terrible sequía que se declaró, la que ha arrasado con miles de hectáreas de cultivos. El cuadro que se vive en las zonas agrícolas de Honduras, Nicaragua, El Salvador y Guatemala es de tal dramatismo que ha obligado a una urgente intervención del Programa Mundial de Alimentos; **no obstante**, una vez en la zona los técnicos de esta organización han admitido que no están en condiciones de atender todas las demandas alimentarias planteadas por los miles de damnificados por la situación.* El País – Internacionales – Montevideo,29/07/01

Su significado es muy próximo al de *sin embargo*, lo cual promueve su intercambio como variante estilista.

Suele además emplearse en aquellos casos en que se quiere contraponer lo expuesto en el primer miembro sin llegar a refutarlo.

[166] *La tasa de las Letras de Tesorería en dólares a dos años de plazo se ha mantenido en el entorno del 8% anual desde principios de octubre, verificándose **no obstante**, una creciente demanda por los mismos.* El País - Economía - Montevideo, 15/11/00

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador.

- **Con todo**

Este marcador, por un lado promueve una conclusión contraria a la expresada en el segundo miembro – lo que lo diferencia de los dos marcadores discursivos presentados anteriormente – y por otro, el primer miembro puede no limitarse a un solo argumento, sino a un conjunto.

[167] *Los acontecimientos vinieron a dar la razón a quienes prefirieron mantenerse a la expectativa. Ya que el Bundesbank dejó pasar la ocasión manteniendo inalterado el precio del dinero y, consiguientemente, nuestro banco emisor tampoco hizo el menor movimiento. Aunque el IPC de junio no supuso un empeoramiento del proceso inflacionista, su evolución dejó de proporcionar el margen de maniobra adecuado para suavizar el rigor de la política monetaria. Por lo tanto, prevalecieron los partidarios de materializar ganancias, y los dos últimos días de la semana contemplaron un retroceso general de los indicadores bursátiles. **Con todo**, respecto del anterior cierre semanal, se registró una mejoría próxima al 1 %.* La Vanguardia – Economía – España, 16/07/95

Una variante de este marcador es cuando se junta con el adverbio aún, *aún con todo*.

[168] *Cuando estuve en Nueva York me propuse traer La novicia rebelde a Lima, es más, mi sueño era presentar una obra musical con la orquesta presente, pero aún no podemos darnos ese lujo. **Aún con todo**, hemos tratado de acercarnos a ese reto y por ello el maestro Beteta grabó las pistas a lo largo de un mes, explicó Denisse Dibós.* Expreso – Actualidad - Perú, 02/07/97

*Ambigüedad:*

La ambigüedad para este marcador se presenta cuando no venga una pausa inmediatamente después del marcador.

[169] *A simple vista parece mucho más pequeño de lo que es, y si bien se alimenta en forma correcta - **aún con todo** licuado- es bastante delgado para su talla.*

Se usa también la *Hipótesis\_3: Marcadores entre signos de puntuación* para la determinar la presencia de la función discursiva.

- **Ahora bien**

Respecto al marcador *ahora bien*, éste ocupa el primer lugar en el segundo miembro afectado, donde la función es eliminar alguna conclusión de las que se puedan inferir del primer miembro; quien en general está formado por una serie de enunciados.

[170] *Dicen, y dicen bien, que 1997 va a ser el año de los bancos en Internet. En algunos proyectos trabajan juntos y en otros por separado, pero prácticamente todas las entidades financieras se encuentran desarrollando sus productos bancarios para Internet: algunos ya están funcionando, un poco como de prueba, y otros están aún en mantillas.*

*Para ir adelantándose a los nuevos tiempos, son varios los bancos que ya ofrecen a sus clientes la posibilidad de conectarse gratis a Internet.*

*Ahora bien, para navegar por la Red no basta con conectarse: hace falta un software especial, básicamente un programa de comunicaciones y otro para navegar. El primero, el de comunicaciones, sirve para que el ordenador entienda que va a comunicarse con otro ordenador.*

El Mundo, Su Ordenador (Suplemento), n° 082 – Ciencia & Tecnología - España, 15/06/97

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador, siempre y cuando venga una pausa inmediatamente después del marcador.

- **Ahora**

Es un término que también puede funcionar como marcador discursivo. Es una variante del *ahora bien* y siempre para que tenga un carácter contraargumentativo, debe venir entre signos de puntuación. En general aparece en el primer lugar de una oración.

[171] *El segundo tiempo nació con otra falla y con otro gol. Esta vez iban cuatro minutos y en una incursión ofensiva, Pochettino se cayó, pidió foul, se levantó y la pasó. En esos cuatro movimientos que tuvo la jugada ningún futbolista de San Lorenzo -quien más cerca estaba de él era Zacarías- atinó a sacarle la pelota, que después fue tomada por Domizzi y enviada al fondo del arco por Mendoza.*

*Ahora, con la carga de dos goles en contra, San Lorenzo no reaccionó. Los errores sucesivos enterraron aquel fervor de los primeros minutos y Newell's, que ya estaba tranquilo, se soltó definitivamente.*

La Nación – Deportes - Argentina, 22/06/92

*Ambigüedad:*

La ambigüedad está dada por el uso. Cumplirá la función discursiva siempre y cuando venga una pausa inmediatamente después del marcador.

[172] *El protagonista de la insólita historia se llama Juan Carlos Buzzetti (su tío, el ingeniero José Luis Buzzetti, fue presidente de Peñarol) y a los 29 años dejó sus trabajos, en la UTE y como fotógrafo profesional, y se fue junto a su esposa y a sus tres hijos a trabajar a Australia. Ahora tiene 56 años y además de dirigir a Vanuatu es el principal asesor técnico de la Confederación de Fútbol de Oceanía y también es Instructor de FIFA.*

El País – Deportes – Montevideo, 11/06/01

Con ambos marcadores, *ahora* y *ahora bien*, se utiliza la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación*.

➤ Comenta el mismo tópico; el marcador es: *antes bien*

- ***Antes bien***

Aquí, el miembro presentado sustituye la afirmación que es negada en el primer miembro. Puede estar coordinado por un *sino*. En la actualidad, este marcador no es muy usado ni en el discurso oral ni en el escrito.

[173] *El profesor Díez del Corral, que rememoró algunas anécdotas de su colaboración y amistad con Ortega y Gasset, destacó las dificultades del momento histórico y político en que escribió los artículos para el diario El Sol, luego recopilados bajo el título de La rebelión de las masas. En sus páginas no se descubre el menor resentimiento por las limitaciones que ahogaban su actividad intelectual. Antes bien, las dificultades promovieron su promoción intelectual.* El País – Filosofía - España, 15/05/80

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador, aunque también se exigirá la coma posterior al mismo.

➤ "Suaviza" la fuerza argumentativa del miembro anterior; el marcador es: *eso sí*.

- ***Eso sí***

Este marcador puede ocupar el primer lugar, al comienzo de la oración dentro del segundo miembro involucrado – tanto a nivel de oraciones como de párrafos - y, si es intraoracional, viene entre signos de puntuación.

[174] *El barracón se había convertido entonces en un sitio amplio, seco, aireado, seguro, con bastante luz de día y con 12 lámparas eléctricas y 4 faroles a kerosene para la noche. Eso sí, sólo había un pozo de balde y una letrina. Estamos bien, dijeron, sin embargo, los presos, sintiéndose, acaso como nunca, tan anchos como libres.* La Nueva Provincia – Historia - Argentina, 06/05/97

[175] *Por último, el pasado mes de junio, se sumó al complejo orbital, eso sí, con 4 años de retraso, el módulo de geofísica Spekter que dotó a la estación de los paneles solares necesarios e imprescindibles para aumentar las fuentes de alimentación eléctrica.* ABC Cultural - Ciencia & Tecnología - España, 23/02/96

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador

## 2.4 REFORMULADORES

Presentan al miembro del discurso que introducen como una nueva manera de expresar lo que se dijo en un miembro anterior, siendo esta nueva formulación la que se tendrá presente en la continuidad del discurso.

Según su significado, el conjunto de estos marcadores se puede subdividir en 4 subgrupos:

### 2.4.1 Explicativos

Presentan al nuevo miembro de una manera distinta por si el primer miembro fuera mal comprendido; o, se vuelve a expresar lo que se quiso decir, como una conclusión sin mantener el tema. Son ejemplos de estos marcadores: *o sea, es decir, esto es, a saber.*

- **O sea**

Es el reformulador explicativo más frecuente, en especial en el discurso oral aunque también aparece en el escrito. Comenta en general, el mismo tópico que el miembro que le precede y su función es la de intentar mostrar al segundo miembro – donde ocupa por lo general el primer lugar - como una conclusión de lo expresado en el primer miembro.

*[176] No cabe duda de que haber cometido un solo error en 1.096 días constituye una circunstancia tan excepcional que, más bien, parece una exageración; pero Menem lo cree así y agrega, además, que "los próximos tres años serán mucho mejores", o sea, sin una sola mácula sobre los asuntos del Estado, algo que, seguramente, la historia universal no registra. La Nación – Política - Argentina,09/07/92*

*[177] El gol de Antonio Esmerode lo sufrieron en Los Céspedes. Es que Central ahora puede clasificar mediante un sorteo con Defensor, en caso de que Wanderers no le gane por tres goles a Peñarol pasado mañana. O sea, un minuto antes de terminar el partido con los aurinegros, Central estaba eliminado para jugar por la zona campeonato, pero ese gol le dio la posibilidad de ir a un sorteo y, como está por debajo de Nacional en la tabla general, a los tricolores les convenía que los palermitanos no clasificaran por su serie. El Observador – Deportes – Montevideo,11/06/01*

La puntuación es clave para determinar los miembros, no para mostrar ambigüedades del marcador.

#### *Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador

- **Es decir**

Es muy similar al *o sea* en su función pero más ligado al discurso escrito y puede comentar tanto el mismo tópico como uno diferente.

[178] *Cada modelo (potencial o actual) es una estructura que consta de uno o varios dominios de objetos más una serie de relaciones y/o funciones. En general, estas relaciones y funciones serán, según el estructuralismo, de dos tipos: T-teóricas o T-no-teóricas (siendo T la teoría caracterizada por dichos modelos). Es decir, se prescinde de la noción de observacionalidad (que se considera ajena a la estructura de las teorías científicas aunque no necesariamente irrelevante en otros contextos), y la dicotomía entre términos teóricos se considera no universal como en la concepción de los dos niveles, sino relativa a cada teoría dada: los términos T-no-teóricos vienen fijados por medios externos a esa teoría T y por consiguiente representan su base de contrastación, mientras que los términos T-teóricos vienen fijados por las propias leyes de T y determinan la capacidad explicativa y predictiva de la teoría.* Conceptos teóricos y teorías científicas [La ciencia: estructura y desarrollo] – Ulises Moulines, C. - Venezuela, 1993

[179] *Un grupo de sindicalistas liderados por Adolfo Bertoni presentó un recurso de revocación ante la Presidencia de la República y un recurso de amparo ante la Justicia contra el decreto del Poder Ejecutivo que reglamenta la elección de los directores sociales del Banco de Previsión Social. En el recurso de amparo se reclama que mientras se sustancia el trámite judicial, el recurso de revocación tenga efectos suspensorios, es decir, que se postergue la integración del Directorio del BPS, en particular que se postergue la designación del representante de los activos.*  
La República – Nacionales – Montevideo, 21/02/01

Por lo general, en las ocurrencias intraoracionales, actúan como reformulador de algún sintagma contenido en la proposición anterior. Esto se ve en el siguiente ejemplo.

[180] *Uruguay colocó ayer en Chile títulos públicos nominados en pesos chilenos por un equivalente a US\$ 142,4 millones a seis años y medio de plazo, abriendo un camino que podrán seguir otras emisiones públicas o privadas e integrando dos mercados calificados con investment grade. Es la primera vez en la historia que un gobierno latinoamericano emite deuda en la moneda de otro país de la región. Por los títulos el gobierno uruguayo pagará un spread de 100 puntos básicos sobre la tasa "testigo", es decir, la de los valores chilenos de similar duración nominados en pesos de ese país. La tasa de interés de los nuevos bonos uruguayos será de 7% medida en unidades de fomento (UF), una unidad de cuenta cuyo valor varía en función de la tasa de inflación chilena.*  
El Observador - Economía - Montevideo, 23/11/00

Para las ocurrencias donde ocupa el primer lugar de una oración, lo expresado por el primer miembro suele estar formado por más de una oración, ya que la función del reformulador es intentar expresar en una frase la idea expuesta en un contexto previo.

#### *Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador, pero si se exige la puntuación a continuación del mismo.

- ***Esto es***

También este marcador introduce un miembro donde aclara o explica otro anterior. Lo diferencia de los anteriores, en que el tema comentado por ambos miembros es el mismo.

[181] *En particular, el problema de encontrar las causas a partir de las probabilidades, esto es, el problema de decidir hasta qué punto las probabilidades son un instrumento confiable para detectar las causas de sucesos, debe distinguirse del problema de definir una de las ideas regulativas cruciales de todo análisis de la objetividad científica, el concepto de causa.*

La probabilidad y la causalidad [La ciencia: estructura y desarrollo] - Martínez Muñoz, Sergio F. – Venezuela, 1993

***Ambigüedad:***

Este marcador es claramente ambiguo, puesto que puede no estar reformulando nada sino definiendo una cualidad de algo.

[182] *La segunda parte del corto publicitario (tardaron dos horas en filmarlo) comienza al escucharse un grito desde afuera de la confitería: Esto es una confabulación. El hombre que grita se parece a Domingo Cavallo. Un guardaespaldas le impide la entrada, mientras Ruckauf le entrega una servilleta a Jesús Rodríguez.* El Clarín – Los Medios - Argentina, 14/02/97

[183] *Esto es lo primero que se nos viene en mente.*

Para desambiguar el marcador *esto es*, también usamos la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación.*

- ***A saber***

Este marcador es usado casi exclusivamente en el discurso escrito. Comenta el mismo tópico que el miembro que le precede y se usa por lo general, cuando el segundo miembro puede expresarse mediante una enumeración de términos que permiten reformular de esa manera, lo expuesto en el primer miembro. Por esta condición, el signo de puntuación que suele suceder al marcador son los dos puntos

[184] *No obstante la falta del fast track, que le permitiría al hombre de Washington negociar acuerdos comerciales sin que después deban ser ratificados vía Legislatura, se han dado algunos guiños positivos a la Argentina.*

***A saber:***

\* *Eliminación de trabas a ciertos productos: maní, cueros, lanas y tubos de acero.*

\* *Efectivización de lo acordado en la Ronda Uruguay del GATT sobre carnes: el libre ingreso de veinte mil toneladas anuales.* La Nueva Provincia – Política - Argentina, 15/10/97

En ocasiones, se usa simplemente para enumerar los distintos casos o ejemplos, relacionados con el tema que se está tratando. Este caso es más claro cuando se trata de ocurrencias intraoracionales.

[185] *Los científicos de hoy piensan en todos los aspectos exactamente como los alquimistas. Piensan que hay tres clases de agua: el agua normal, el agua pesada y el agua superpesada. Piensan que por*

repetidas destilaciones, como sostenía el alquimista Gerber, se pueden obtener las tres clases de agua. Piensan que hay cuatro estados de la materia, que los alquimistas llamaban Los Cuatro Elementos, **a saber**: Tierra (sólido), agua (líquida), aire (gaseoso) Fuego (plásmico). Los científicos, en acuerdo total con los alquimistas, piensan hoy científicos, en acuerdo total con los alquimistas, piensan hoy que los elementos son transmutables unos en otros; y en particular, saben que el mercurio es transmutable en oro. Tal como lo sostenían los alquimistas. El Siglo – Ciencia & Tecnología - Panamá, 22/05/97

### Ambigüedad:

Este marcador tiene un verbo en infinitivo (saber), y puede aparecer en ocasiones precedido por la preposición a y no cumplir la función discursiva de reformulador; se puede llegar a encontrar ejemplos de este uso.

[186] *Habíamos enterrado a mi padre hacía once meses. Sabíamos que estaba muerto y ya nos íbamos haciendo a la idea. Había pedido la mejor caja y que no escatimásemos gastos en la lápida. Hasta allí podíamos acercarnos a visitarlo. Ahora no queda nada de todo aquello. Se ha ido río abajo y ya nunca volveremos **a saber** dónde se encuentra. Es terrible. Es como perderlo otra vez.*  
La Vanguardia – Actualidad - España 12/10/94

Será necesaria una hipótesis haciendo referencia a la puntuación quien nuevamente es clave para decidir una aparición de marcador discursivo.

Por lo tanto, usamos la *Hipótesis\_3: Marcadores entre signos de puntuación.*

### • *En otras palabras*                      *En otros términos*                      *De otro modo*

Se trata también de marcadores reformuladores explicativos no tan frecuentes como los comentados anteriormente, pero que si son usados.

[187] *Esquizofrenia viene de las voces griegas squizo, que significa disociar, y freno, que quiere decir inteligencia; **en otras palabras**, inteligencia disociada o mente hendida. El término fue introducido en la nomenclatura médica en 1911 por el psiquiatra suizo Bleuler, como alternativa para el de demencia precoz, usado hasta entonces para caracterizar un grupo complejo de alteraciones mentales. En la actualidad esquizofrenia designa una psicosis caracterizada por la disociación progresiva del individuo del medio que lo rodea y su retiro hacia un mundo interior, hasta que finalmente pierde por completo el contacto con la realidad.*  
Ciencia, paciencia y conciencia: Ruy Pérez Tamayo - Ciencias & Tecnología - México 1991

[188] *Un mecanismo diferencial "inteligente", llamado Isotorque, está representando un papel de primera importancia en la tecnología de los automóviles modernos. Este dispositivo se aplica tanto en los modelos de tracción delantera como en los de propulsión posterior y también en los de tracción permanente a las cuatro ruedas. Los constructores europeos, norteamericanos y japoneses están aplicando este concepto en una proporción creciente, a medida que aumentan las exigencias técnicas de los vehículos y de los propios automovilistas. **En otras palabras**, el Isotorque, gracias a sus singulares virtudes, asegura eficiencia mecánica, excelente transmisión de la potencia al suelo y, lo que es sumamente importante, una seguridad activa (la destinada a evitar los accidentes) de excepción.*  
La Prensa – Economía - Argentina, 19/04/92

[189] *Sin los ventiladores, la atmósfera se queda perfectamente inmóvil. Por eso siempre tenemos que escoger para dormir un lugar en el que sintamos una corriente de aire cerca de la cabeza. **De otro modo**, uno acaba por crearse su propia burbuja de dióxido de carbono y se despierta jadeante, con falta de oxígeno y, por lo general, con un buen dolor de cabeza. Por eso duermo con la cabeza hacia abajo, contra una pared. Aquí, la ventilación es mejor en el suelo, y ahí es donde prefiero respirar.*  
El País - Ciencia & Tecnología - España, 30/06/97

En cualquiera de los casos, la puntuación es clave para determinar la presencia del marcador y que no funcione como un complemento circunstancial tematizado (ver Capítulo 1, Sección 1.4 pág. 25).

*Ambigüedad:*

Los casos de ambigüedad para estos marcadores se presentan ante la ausencia de la puntuación. Son raros los casos que pudiera aparecer alguno de estos términos sin pausa luego del mismo.

Para cualquiera de estos tres marcadores equivalentes, se emplea la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación*.

## 2.4.2 Rectificativos

En este conjunto, el segundo miembro corrige o mejora lo expresado en el primer miembro. Son ejemplo de estos marcadores: *mejor dicho, más bien*.

- ***Mejor dicho***

Es el marcador discursivo reformulador rectificativo más habitual y puede estar precedido por la conjunción disyuntiva **o**, además de la puntuación.

[190] *El INDEC, o mejor dicho, el índice de desocupación que publica semestralmente, es casi una obsesión presidencial. Esa noche fue una reflexión de Roberto Alemann (en este país hay quince millones de trabajadores y sólo cinco millones hacen sus aportes previsionales) la que replanteó la discusión por las mediciones del desempleo.* El Clarín – Nacionales - Argentina, 07/03/97

[191] *Vagamente, recuerdo que se trata de la denominación de un día. Pero no sé qué día es, dado que ignoro en qué día vivo. Mejor dicho: mis días no existen como tránsito, no se distribuyen por franjas convencionales de horas y de minutos.* Solitario de amor – Novela – Peri Rossi, Cristina – Uruguay, 1988

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador

- ***Más bien***

El adverbio *más bien*, puede estar además precedido del **o**, la coordinación adversativa **sino**, **que**, entre otras; cosa que no sucede con el marcador *mejor dicho*.

[192] *La de Andrea es una historia, sustancialmente, más lineal. Más bien, es una prueba de contracción al estudio, a la que necesariamente debió agregarle capacidad y esfuerzo, para lograr, a los 23 años, un excelente desempeño como estudiante.* La Nueva Provincia – Actualidad- Argentina, 28/07/97

[193] No cabe duda de que haber cometido un solo error en 1.096 días constituye una circunstancia tan excepcional que, **más bien**, parece una exageración; pero Menem lo cree así y agrega, además, que "los próximos tres años serán mucho mejores", o sea, sin una sola mácula sobre los asuntos del Estado, algo que, seguramente, la historia universal no registra. La Nación – Política - Argentina,09/07/92

#### Ambigüedad:

No se presentan casos de ambigüedad para este marcador. Puede una oración estar compuesta exclusivamente con este término, pero no estaríamos en presencia de un marcador discursivo. Este uso es más común en el discurso oral.

[194] - ¿Fuiste al partido de fútbol?  
- Más bien. Como podría perdérmele.

### 2.4.3 de Distanciamiento

Aseguran que el primer miembro no es pertinente o relevante; es decir, no se presenta un segundo miembro como una nueva forma de expresar lo anterior, sino que el hablante reformula lo que acaba de decir. Tienen una leve semejanza con los conectores contraargumentativos. Son ejemplos de estos marcadores: *en cualquier caso*, *en todo caso*, *de todos modos*, y variantes sobre estos.

- ***En cualquier caso***

Se encuentra en general después de un primer miembro donde se presentan varias posibilidades y el marcador señala que cualquiera sea la elección, el miembro introducido es conclusión.

[195] En algunas de las indagaciones sobre el origen de partidas de medicamentos en venta en farmacias de la Capital y el Gran Buenos Aires, las investigaciones chocaron ante el argumento de que la mercadería le fue comprada a un "valijero", es decir, a un vendedor de ocasión que ofrecía "un resto de stock a muy buen precio".

**En cualquier caso**, la distribución de las ganancias, según la información que maneja la policía en el Gran Buenos Aires, habla a las claras de quiénes obtienen los mayores beneficios de esta actividad. La Nación – Actualidad - Argentina,05/07/92

[196] El análisis de lo que está pasando en varios países de nuestro hemisferio muestra, **en cualquier caso**, el predominio de dos tendencias políticas centrales. La Nación – Política - Argentina,05/07/92

Pueden existir tanto ocurrencias de este marcador entre oraciones como intraoracional. En los casos de ocurrencias intraoracionales, puede venir precedido de conjunciones tales como **pero**, **y**, seguidas de un signo de puntuación.

Asimismo, dicho marcador puede ocupar el último lugar en una frase, en cuyo caso, el significado y alcance es el mismo de si fuera intraoracional.

[197] *La muerte de Lady DI hubiera llenado páginas, abierto bocas, causado conmoción e incitado al cholulismo en cualquier caso.* Brecha – Los Medios - Montevideo,05/09/97

Como se puede ver en el ejemplo [202], de lo que se habla, en que de cualquier manera que hubiera muerto Lady Di, hubiera llenado páginas, abierto bocas, etc.

- **En todo caso**

El sentido del marcador *en todo caso*, es distinto al anterior. El miembro presentado, invalida lo expuesto en el primero replazándolo por otro comentario.

[198] *En los partidos de izquierda y en el FA siempre hubo liderazgos muy definidos, pero no lo llamaría personalismo. Hoy los liderazgos decantan con más velocidad porque el ciudadano tiene al líder metido adentro de la casa todos los días, a las siete de la tarde. El impacto es mucho más fuerte y los partidos se identifican con las personas. Además, ahora la izquierda es una fuerza de gran magnitud, y no toda la población se mueve en función de pautas ideológicas o estructuras orgánicas. En todo caso, lo que los medios de comunicación no pueden transmitir es la complejidad de la política cotidiana, donde pesa lo colectivo y es preciso, como decía, buscar pacientemente, con todos, los acuerdos y la unidad.* Brecha – Política - Montevideo,24/10/97 : El senador Reinaldo Gargano

[199] *Se estima que son muchos los contratos de arrendamiento de obra o de servicios con extitulares de cargos políticos o de confianza, por parte de organismos estatales, que no llegan a ser evaluados por la Oficina Nacional del Servicio Civil. Los jerarcas de los organismos en cuestión a menudo se saltean el trámite para evitar la burocracia y, en todo caso, recurrir a la reiteración del gasto si el Tribunal de Cuentas objeta lo actuado.* Brecha – Economía - Montevideo,25/04/97

Otra característica en su significado, es la de que ambos miembros se presentan en una misma escala argumentativa, de manera tal que el segundo miembro ocupa una posición inferior respecto al primero.

- **De todos modos**

Respecto al marcador *de todos modos* – y otros similares tales como: *de todas formas, de todas maneras*, incluso, aunque menos frecuentes: *de cualquier modo, forma, manera* -, al igual que con *en cualquier caso*, en el miembro presentado no se comenta el mismo tema que en el miembro anterior.

Su función es eliminar la pertinencia de inferencias propuestas en ese primer miembro, las cuales son presentadas para llegar a una determinada conclusión manifestada en el segundo miembro.

[200] *Aseguró que la estabilización de la economía produce una sensación de desahogo para quienes viven de sus sueldos, pero les genera a los gobiernos la preocupación de buscar alternativas que puedan reemplazar el impuesto inflacionario. Según su opinión, la principal fórmula es el ajuste fiscal.*

*De todos modos, el presidente Cardoso se manifestó contrario a las políticas recesionistas argumentando que aunque el camino se haga más largo es fundamental apoyar el valor de la democracia y legitimarse con el apoyo social.* El Observador – Internacionales - Montevideo, 06/05/97

[201] *Puede ser que el precio del boleto se haya encarecido un poco, de todos modos no estamos muy por encima de los precios que rigen en la región.* El Observador – Nacionales - Montevideo, 22/01/97

- **De todas formas**

[202] *El encuentro en el que se evaluó el plebiscito del domingo pasado comenzó con un encendido discurso de Lacalle reivindicando el Herrerismo como uno de los principales sectores que contribuyó al resultado positivo de la consulta popular, aunque se mostró muy cauto y dijo que se gana cuando se gana, haciendo referencia a que había que esperar el resultado del escrutinio definitivo realizado por las juntas electorales y la correspondiente proclamación de la Corte Electoral.*

*De todas formas, el Herrerismo decidió ayer presentar en el mes de marzo una ley interpretativa de los asuntos consagrados en la nueva Constitución, así como comenzar a trabajar en las pautas para adaptar la nueva Carta Orgánica del Partido Nacional al nuevo escenario que marca la reforma constitucional.* El Observador – Nacionales – Montevideo, 11/12/96

[203] *En la Secretaría de Comunicaciones, por su parte, los funcionarios consultados también dijeron que no fueron notificados y que, de todas formas, no acatarían la resolución de la jueza Heiland por entender que existen otras sentencias que permiten aplicar el decreto 92/97.* El Clarín – Nacionales - Argentina, 14/02/97

- **De todas maneras**

[204] *En el proceso de elaboración de la ley hubo algunas cuestiones que bloquearon largamente el tratamiento y le restaron agilidad. Una de ellas fue la habilitación de nuevos puertos, un tema que, finalmente, ha sido confiado al criterio del Poder Ejecutivo por el Congreso, como un medio para simplificar y acelerar el procedimiento; el poder administrador, de todas maneras, deberá informar de su decisión a las cámaras, en cada caso, en un plazo de diez días.* La Nación – Nacionales - Argentina, 10/07/92

[205] *La categoría para Uruguay podría ser mayor si no fuera por la tradicionalmente alta y fuertemente indexada inflación y su gran dependencia económica de Argentina y Brasil, afirmó.*

*De todas maneras, se destaca el descenso en el índice de inflación registrado, merced al ajuste fiscal y a la política cambiaria.* El Observador – Economía - Montevideo, 15/01/97

- **De cualquier modo**

[206] *¿O fue en el mágico momento en que aquellos astros idealizados a través de la televisión se hicieron hombres de carne y hueso, enfundados en austeros buzos azules, y participaron durante ocho eternos minutos en la inolvidable ceremonia inaugural del Preolímpico?*

*De cualquier modo, limitar todo este acontecimiento a la mera competencia por los lugares vacantes para ir a Barcelona '92 sería un despropósito.* La Nación - Deportes - Argentina, 29/06/92

[207] *Hoy día en cambio, hay una especie de desborde. Hay un no haber entendido bien el lugar y el momento de actuar. Una idea equivocada de lo que significa ese rasero que la iguala al hombre. Esto no sé si por falta de la información adecuada, o fijarle el límite que su condición de mujer le impone, para que no pierda por otra parte todo ese poder que con su encanto como tal posee. O tal vez el querer demostrar lo que significa sentirse libre.*

*Pero de cualquier modo, necesita por sobre todas estas consideraciones instruirse adecuadamente. Culturizarse, y si puede, llegar a ser profesional para asumir papeles que son duros en muchos sentidos, y que requieren un ánimo y una fortaleza que no siempre van de la mano, y son el motivo de decepciones y hasta tragedias.* Los Tiempos – Actualidad - Bolivia, 19/01/97

- **De cualquier forma**

[208] *Tal vez sea demasiado optimista pensar en una plena certificación por parte de los Estados Unidos, pero sí es necesario creer y esperar una certificación condicionada.*

*De cualquier forma, el mercado accionario consolidaría su tendencia alcista si se da una certificación plena o condicionada, mientras que nuevamente podría perder dinamismo con una nueva descertificación que muy seguramente vendría acompañada de algunas sanciones económicas por cuanto los Estados Unidos no pueden seguir indefinidamente mostrando el garrote sin utilizarlo.*

El Tiempo – Economía - Colombia, 03/02/97

[209] *Los especialistas creen que en el futuro la ciberadicción será un problema tan frecuente como lo es actualmente el estar enganchado a las máquinas tragaperras o al bingo.*

*Pero, de cualquier forma, se aventura que sólo afectará a un 3% de la comunidad virtual que, aun siendo una cifra elevada, hay que tener en cuenta que se piensa en un futuro en el que en cada hogar habrá al menos un ordenador.*

El Mundo, Su Ordenador (Suplemento), nº 069 – Ciencia & Tecnología – España, 16/03/97

- **De cualquier manera**

[210] *Este episodio no me afecta en lo más mínimo y está superado, por más que se deba reprochar la actitud de Vega, que trasladó esta cuestión al ámbito personal, calificándome con adjetivos muy duros y hasta agraviantes. De cualquier manera, nada hará cambiar mi forma de desarrollar la actividad política, acotó.* La Nueva Provincia – Nacionales - Argentina, 22/04/97

[211] *Es decir, que hay una estrategia global superadora que la gente de base la tiene que aceptar, pero, de cualquier manera, nosotros tenemos el rol de seguir marcando las diferencias.*

La Nueva Provincia, - Nacionales – Argentina, 4/09/97

Como se pudo apreciar en los ejemplos anteriores para el caso de ocurrencias intraoracionales, las mismas vienen entre signos de puntuación – aunque el que sigue al marcador puede faltar – y en ocasiones, los marcadores vienen precedidos de un **pero**, **aunque**, etc. es decir, palabras que no provocan una contraposición de lo expuesto en el primer miembro.

**Ambigüedad:**

En función de los casos analizados, hay ambigüedad detectada en base a la puntuación que precede al marcador (si falta) o si se ubica en el último lugar en una oración. Notar que esto no sucedía con el marcador *en cualquier caso*.

[212] *Son opiniones que convergen en la condena de toda y de cualquier forma de terrorismo,*

[213] *El morocho jugador, afirmó que en el encuentro del domingo todos los jugadores se tienen que dar íntegros, porque deben ganar, de cualquier manera.*

Para este conjunto de reformuladores, se usarán estas dos hipótesis:

**Hipótesis\_4: Marcador que no ocupa último lugar de una frase o proposición**

Para que cumpla la función discursiva, nunca puede ser el último término de una oración o proposición.

**Hipótesis\_5: Marcador que exige signo de puntuación previo**

Para que cumpla la función discursiva, debe aparecer:

- una coma o punto y coma previo a el si es intraoracional
- si ocupa el primer lugar en una oración, la puntuación puede faltar

#### 2.4.4 Recapitulativos

Presentan al segundo miembro como una conclusión, resumen, síntesis o recapitulación de uno o más miembros anteriores manteniendo la misma orientación argumentativa.

Son ejemplos de estos marcadores cumpliendo esta función: *en suma, en conclusión, en síntesis, en resumidas cuentas, en definitiva, en fin.*

- **En suma**

[214] *La décimoquinta fecha del Torneo Clausura comienza esta noche con un partido muy especial. En el Estadio Tróccoli, el local Cerro, que viene de ganarle a Juventud de Las Piedras, recibe a Frontera Rivera --tuvo fecha libre en la jornada anterior del torneo-- y, para ambos, los objetivos son distintos. Mientras que para los albicelestes, los tres puntos pueden ser la ratificación de su presencia en la Liguilla, para los fronterizos, una eventual victoria los podría ayudar a seguir en el intento por zafar de la última posición en la tabla. **En suma**, un encuentro con distintos objetivos.*

El País - Deportes - Montevideo, 24/11/00

[215] *Las Fuerzas Armadas comenzaron a instrumentar un plan de restricción de gastos de funcionamiento para hacer frente a los recortes presupuestales previstos por el gobierno. Una de las medidas "extraordinarias" adoptadas fue el licenciamiento a partir de julio de parte de su personal, haciéndolo coincidir con el período de vacaciones en las distintas ramas de la Enseñanza. Los comandantes en jefe de las tres armas, si bien están comprendidos, es improbable que accedan a vacacionar en estos momentos, confiaron fuentes oficiales. La ecuación es sencilla: a menor personal, menor gasto en comida, menor gasto de transporte y por tanto de combustible, etc.; **en suma**, menor gasto.*

La República – Nacionales - Montevideo, 10/07/01

- **En conclusión**

[216] *Sin una disciplina adecuada será poco menos que imposible que la nueva Ley de Pensiones funcione. **En conclusión**, se dice que los independientes salvan el desprestigio de los políticos; pero a la vez contribuyen al rápido desgaste de los partidos que están en función de gobierno porque desde los ministerios cumplen funciones carentes de contenido político y social.*

Los Tiempos – Nacionales - Bolivia, 09/01/97

[217] *Brasil, **en conclusión**, en este momento prácticamente no tiene gobierno, y en los próximos dos años y medio es muy poco probable que lo tenga. Esto ocurre cuando el país necesita un enorme poder político, no sólo para volver a crecer y liquidar la inflación, sino para realizar la reconversión tecnológica de la única economía integrada de América Latina, evitando su creciente pérdida de competitividad en la economía mundial.*

El Cronista – Internacionales - Argentina, 06/07/92

- **En síntesis**

[218] *La dictadura aprovecha, además, para fortalecer con las medidas proagrarias a una de las subfracciones hegemónicas: los frigoríficos. Este sector intermediario, al eliminarse el Frigorífico Nacional, después de décadas en las que éste defendiera a los productores y al consumo, y al admitirse nuevas plantas privadas de faena, formará a no dudarlo un pool con capitales extranjeros tendiente a monopolizar todo el proceso interno y externo de la industria de la carne. La burguesía agraria quedará en el largo plazo en peores condiciones que antes, sometida a los caprichos del pool frigorífico, que no tendrá ya que rendir cuentas al asesinado ente testigo del Frigonal. Además, la dictadura, muy inteligentemente, no autorizó la exportación de ganado en pie, despojando a los agrarios de la única arma que podrían utilizar cuando la presión frigorífica alcanzara su máximo nivel. **En síntesis**, el decreto arrancado al bloque hegemónico por la burguesía agraria en desgracia, no sólo expropia los ingresos del consumo de las capas medias y de los asalariados, sino que tiende a fortalecer aún más a los frigoríficos, favoreciendo en el sector agrario únicamente a los grandes detentadores de la propiedad rural.*

Después de la derrota: Un eslabón débil llamado Uruguay - Fasano Mertens, Federico – Uruguay, 1980

[219] *Se mantiene la tendencia recesiva de la actividad comercial y de servicios al cierre de setiembre, según la encuesta de la Cámara Nacional de Comercio y Servicios conocida ayer. "En un momento en que es difícil mantener en las empresas los equilibrios económicos-financieros imprescindibles, en que*

la recesión se prolonga y profundiza, y no se presentan las circunstancias, tanto externas como internas, que permitan vislumbrar una modificación sustancial de la situación a corto plazo, los empresarios se plantean: trabajar más, competir más, bajar costos, racionalizar las compras, diversificar los productos ofertados y dar mejores servicios, concertar esfuerzos con los competidores a fin de participar, por ejemplo, en grupos de compra; **en síntesis**, defender la permanencia de su negocio en el mercado. Esos son los grandes desafíos de la hora actual" dice el informe.

El País - Economía - Montevideo, 16/11/00

- **En resumidas cuentas**

[220] Ante semejante panorama, el secretario general de UGT reitera que la huelga general del 27-E fue un "éxito" ("se han llevado un chasco quienes daban por finiquitados a los sindicatos") y realiza un llamamiento a primar el "sindicalismo de base", en contacto con los trabajadores. Tal como hizo Antonio Gutiérrez el miércoles 16 de febrero en una asamblea de delegados de CC.OO., Redondo pide "mantener los objetivos del 27-E" y trasladarlos a la negociación colectiva para adoptar "respuestas sindicales eficaces adaptadas a cada ámbito de la negociación colectiva, dado que el nuevo marco no afecta por igual a todos los sectores de actividad y cuenta también el tamaño de la empresa". **En resumidas cuentas**, Redondo recuerda que "de la discusión macro habrá que pasar a una negociación micro, defender en cada empresa y en cada convenio las ventajas sociales que se quieren eliminar por ley". La Vanguardia – Nacionales - España, 27/02/94

[221] Bloque Progresista, con Occhetto a la cabeza, cobija más que agrupa a socialistas, comunistas, republicanos, ecologistas y hasta democristianos de los otros tiempos, con un programa que, **en resumidas cuentas**, apuesta por la continuidad del presente, hasta el punto de patrocinar la candidatura del actual primer ministro, Ciampi, antiguo gobernador del Banco de Italia, partidario de aplicar un programa de rigor presupuestario, control monetario y prioridad en la lucha contra la inflación, con algunas privatizaciones selectivas. La Vanguardia – Internacionales - España, 27/03/94

### Ambigüedad:

En aquellas ocurrencias intraoracionales, la puntuación es muy importante y marca la presencia o no de la función discursiva.

Cabe señalar que no son muy comunes las expresiones sin la puntuación pero puede verse en el siguiente ejemplo, un uso de la misma.

[222] Lo más apreciable es su reflexión sobre las derivaciones humanas y sociales de la orientación económica impuesta al mundo, incluso sobre la vida diaria y la psicología del desocupado. Y se aleja del panfleto o la diatriba por la audacia del planteo, que procura mirar la realidad y sus perspectivas, por dramáticas que sean, al fondo de los ojos. También por una prosa tersa, poética de a ratos, obra suma de una escritora de raza. Brecha – Sociología - Montevideo, 16/05/97

Para evitar estas ocurrencias, generalizamos la desambiguación de todos los marcadores recapitulativos, con la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación*.

- **En definitiva**

[223] Finalmente, las imágenes de su vida y de su mundo se registran en los centenares de fotografías que tomó a lo largo de muchos años y en los blocs y láminas de dibujo que muestran sus inclinaciones y dotes artísticas. **En definitiva**, la obra y el contexto de quien tuvo como declarado objetivo aumentar el caudal de ideas españolas circulantes por el mundo. ABC Cultural - Ciencia & Tecnología - España, 03/05/96

[224] El volumen de actividades de investigación y transferencia de tecnología de nuestros grupos, el crecimiento de nuestra presencia en el sistema de ciencia y tecnología español, la internacionalización de nuestra actividad (muy en particular en los programas de la Unión Europea) y, **en definitiva**, la mucha y muy competitiva calidad de nuestra producción de I+D requería un foro de presentación y difusión. ABC Cultural - Ciencia & Tecnología - España, 12/07/96

Este marcador puede venir precedido del término **pero**, lo que provoca que lo concluido sea contrario a lo esperado en función de lo expuesto en el primer miembro.

[225] En cuanto a los usuarios de red fija, Rebagliatti remarcó que también tienen la libertad de decidir si la llamada que van a realizar es lo suficientemente urgente o necesaria como para abonar el costo adicional, pero, **en definitiva**, ese valor adicional será una decisión de ellos. La Nueva Provincia - Nacionales - Argentina, 16/04/97

En ocasiones, el miembro a ser reformulado puede aparecer implícito y por tanto el marcador cumple la función de reforzar lo expuesto en el miembro sobre el que está actuando en lugar de reformular y la relación del miembro del discurso que lo contiene con el anterior es puramente pragmática [Zor99].

En estos casos, el marcador discursivo *en definitiva* se comporta como un operador unario.

[226] Hay 36.000 familias en asentamientos precarios. El Ministerio de Vivienda que venía de tener un presupuesto de unos US\$ 110 millones para inversiones en el quinquenio anterior, soportó un primer ajuste en marzo de 1999, dispuesto por la administración anterior cuando recortó 8% todos los gastos como preparativos para atenuar el impacto de la crisis de Brasil. A ello se suma una decisión de marzo de este año de bajar 20% gastos e inversiones que, **en definitiva**, se concentró en inversiones porque el gasto es demasiado rígido al conformarse mayoritariamente por retribuciones a los funcionarios. El País - Economía - Montevideo, 17/12/00

#### *Ambigüedad:*

El problema con *en definitiva* es que al tratarse de un operador que en función del contexto – y no estamos hablando de la puntuación – se comporte como operador binario o unario, hace que se complique un estudio de alcance distinguiendo las dos funciones discursivas si no se tiene en cuenta un análisis del contexto.

- **En fin**

[227] **En fin**, el caso es que un usuario de a pie no tiene que notar el salto cargando con dificultades desconocidas. El Zuma se monta en 15 minutos, (aunque exige, por cierto, demasiados enchufes: uno para la caja principal, otro para el monitor, otro para los altavoces si se quiere tener sonido...), se instala en menos de media hora y se pone a cargar software en una hora como mucho.  
El Mundo Su Ordenador (Suplemento), nº 073 – Informática - España, 13/04/97

[228] Desde la perspectiva medioambiental, sólo cabía dar un paso más en el proceso de creación de proximidad que inspira desde hace tiempo el conjunto de las políticas municipales. Sería larga la lista de actuaciones que inciden en el tejido de la ciudad para que éste permita una mayor cercanía entre residencias, lugares de trabajo y estudio, centros de cultura y esparcimiento, locales comerciales y de negocios, **en fin**, entre los diferentes elementos que constituyen la vida urbana.  
La Vanguardia – Actualidad - España 15/11/94

Puede además tener distinta orientación argumentativa respecto a los miembros recapitulados, así como también, el hecho de renunciar a expresar la conclusión, mostrando cierto grado de “resignación”. En estos casos el marcador suele estar precedido por un **pero**.

[229] Uno no debería nunca cometer el error de vivir en sitios en que tales cosas no puedan hacerse o haya que empeñar la casa para hacerlas. Pero, **en fin**, allá cada cual.  
El País Semanal – Actualidad - España, 01/12/96

*Ambigüedad:*

Cabe recordar que este término cumple también la función de operar simplemente como adverbio temporal [Gar96] e incluso, puede encontrarse en un contexto tal que su significado pasa por el hecho de “lograr un fin” determinado.

[230] Sin el poder militar que tuvieron el Frente Sandinista y la insurgencia salvadoreña, la urng logró establecer una paridad con el ejército a partir de la inclusión de la Asamblea de la Sociedad Civil a las discusiones. Los sindicatos, las organizaciones indígenas, de derechos humanos, las comunidades de resistencia se realinearon en torno a un proceso negociador que incorporó los intereses de todos los sectores y donde el desarme de la guerrilla se transformó **en fin** último antes de obtener las reformas esperadas. Brecha – Internacionales - Montevideo, 04/04/97

Por tanto, se usa nuevamente la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación* para desambiguar las ocurrencias del marcador *en fin*.

- **Al fin y al cabo**

Este marcador también es un reformulador. Presenta una conclusión contraria a lo esperado, puesto que el miembro introducido tiene mayor fuerza argumentativa que los anteriores.

[231] Quisiera puntualizar ante todo que dichos carriles no se invalidarán para la circulación en general, sino tan solo para el tránsito de vehículos de motor, de carácter privado. No se verá afectado el espacio para el transporte público; los ciclistas gozarán de un carril diferenciado y los viandantes verán aumentada la superficie de las aceras. **Al fin y al cabo**, la opción de los barceloneses por el

*desplazamiento a pie supera con creces la de los viajes en motocicleta y automóvil considerados en conjunto.* La Vanguardia – Nacionales - España 15/11/94

Pueden ocurrir casos intraoracionales, marcados por la puntuación y lo más usual es que se comporten como incisos.

[232] *Pero los ciudadanos, **al fin y al cabo**, terminan por acostumbrarse a los chirridos visuales, y lo feo, si persiste, queda incorporado.*

Brecha – Urbanismo - Montevideo, 02/05/97 : MONTEVIDEO Y SUS MONUMENTOS

*Ambigüedad:*

No se presentan casos de ambigüedad.

- ***Después de todo***

Al igual que el anterior, es un reformulador y que en ocasiones funciona como operador. Presenta una conclusión contraria a lo esperado.

[233] *Pero la hipocresía y el pacto de silencio terminaron estallando en los años ochenta. Cuando los familiares piden saber la verdad sobre lo sucedido con los desaparecidos, a menudo se les exige que ese reclamo sea acompañado por un objetivo simultáneo: el de la reconciliación. Y por reconciliación se entiende casi invariablemente perdón. Como familiar de desaparecidos y como ciudadano uruguayo reivindicó el derecho de no perdonar. Y también el de hacer todo lo posible para que, descartada la vía del castigo penal, se alcance una suerte de consenso para imponer un castigo social y tender un cinturón sanitario en torno a los verdugos. Para que se multipliquen actitudes como la desgreñalización de los Tróccoli o la no atención por parte de funcionarios bancarios a un médico jubilado que había participado en torturas a presos políticos. **Después de todo**, tal vez ese tipo de castigo (que en Argentina sufren diariamente militares como Astiz o Videla) sea más eficaz.*

Brecha – Política - Montevideo, 16/05/97

*Ambigüedad:*

Los casos de ambigüedad se presentan cuando el marcador carece de puntuación que lo rodea.

[234] *Después de todo lo realizado, es una pena que quede en la nada.*

Nuevamente la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación* es la empleada para desambiguar al marcador *después de todo*.

## 2.5 OPERADORES ARGUMENTATIVOS

Condicionan las posibilidades argumentativas del miembro del discurso en el que se incluyen, pero sin relacionarlo con algún miembro anterior [Duc83].

Si bien Ducrot incluye como operadores a unidades que se encuentran integradas en el sintagma, solo se presentarían aquellas expresiones que reúnen las características para ser operadores argumentativos.

### 2.5.1 de Refuerzo argumentativo

Se trata de aquellos que refuerzan como argumento el miembro del discurso en que se encuentran frente a otros posibles argumentos. Tal es el caso de: *en realidad, en el fondo, de hecho*.

- ***En realidad***

En el caso del marcador *en realidad*, su función es presentar al miembro que lo incluye como una realidad, lo cual induce a pensar que lo expuesto en él lleva a una determinada conclusión más fuerte que lo que se podría haber deducido a partir de otros supuestos.

[235] *Lástima que allí no se haya señalado, con todas las letras, que el festejo gubernamental no es apenas desmedido, sino ante todo falso. El gobierno se aferra a sus escasos éxitos y no parece comprender que, ahora, hay un escenario nuevo en el cual el realismo es imprescindible. A diferencia de lo que sucedía a comienzos de los años noventa, ha comenzado a fracturarse el vínculo entre el crecimiento económico y los ingresos de los más desposeídos. Mientras tanto los déficits recrudecen por el costo de reformas muy mediatizadas en las cuales nadie demuestra creer demasiado. Para argumentar a favor de su aceptación social sólo se exhibe, una y otra vez, la afiliación masiva al nuevo régimen de seguridad social. **En realidad**, no habría por qué esperar una conducta distinta de la gente ante las afap, ya que sólo se trata de elegir, como destino de un ahorro forzoso, la colocación del dinero a rentabilidades interesantes, en un sistema por el cual la comunidad entera paga un seguro implícito y total.* Brecha – Economía - Montevideo,02/05/97

Al igual que en otros marcadores ya presentados, existen ocurrencias intraoracionales que se comportan como incisos e incluso en el caso en que estando entre comas, el miembro que introduce refiere a una conclusión que se encuentra en la oración anterior (ejemplo [245]).

[236] *El Senado acaba de considerar el proyecto sobre promoción de inversiones que envió el Ejecutivo hace más de un año, luego de introducirle varias modificaciones. Este proyecto **en realidad**, mezcla una variada gama de instrumentos de política económica, desde exoneraciones impositivas a normas de derecho laboral, pasando por modificaciones en la legislación de contratos sobre arrendamiento financiero (leasing).* Brecha – Economía - Montevideo,24/10/97

[237] *La Corte -o, mejor dicho, los cinco miembros que suscriben el voto por la mayoría- afirma que el derecho invocado por el demandante es un derecho subjetivo de carácter especial, a través del cual se tutelan los denominados intereses ideológicos, que son aquellos que buscan la afirmación de principios morales o religiosos. Pero más adelante admite que quien ejerce la réplica "asume una suerte de*

*representación colectiva" respecto de las muchas otras personas que puedan haberse sentido igualmente ofendidas en sus sentimientos. Es evidente entonces, que el pretendido derecho subjetivo no es tal: se trata, **en realidad**, de lo que jurídicamente se conoce como un caso de interés difuso, aunque la Corte no le haya dado específicamente ese nombre.* La Nación – Nacionales - Argentina, 09/07/92

#### *Ambigüedad:*

Existen problemas de ambigüedad en base a la ubicación que ocupe el marcador dentro de una frase así como ante la ausencia de puntuación que rodea al marcador, lo cual lleva a que lo expuesto no constituya una conclusión.

[238] *Se dice que con Discodromo la radio se renovó totalmente. ¿Cómo era antes, **en realidad**?*  
Brecha – Los Medios - Montevideo, 07/11/97

[239] *A un costado de la plaza, desde la Casa de la Cultura, dos parlantes enormes, **en realidad** medio gigantescos, apabullan al pueblo con música disco-pop-techno-shit, y la gente deambula tratando de decidir si volverá a venerar a la milagrosa cuando se abran las puertas de la iglesia, o si el mensaje que envía la Casa de la Cultura es claro y ensordecedor.* Brecha – Política - Montevideo, 24/10/97

Se usará la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación* para desambiguar al marcador *en realidad*.

- ***En el fondo***

El marcador *en el fondo*, tiene la particularidad de que el primer argumento puede o bien estar explícito o bien encontrarse implícito o lo que es peor, ser difícil de determinar. En este último caso, significa que se puede encontrar en un contexto bastante anterior, lo cual hace que se dificulte un tratamiento automático.

[240] *En segundo término, porque la inamovilidad laboral conspira directamente contra el desarrollo de la economía y contra la generación de empleos. La inamovilidad laboral que existe en el sector público y que la central obrera desearía ver extendida al sector privado (como ocurre de hecho en el caso de los empleados bancarios) induce cada vez más a los empresarios a reducir el personal empleado, invirtiendo más en tecnología no sólo para modernizar sus actividades sino también para disminuir (o no incrementar) la plantilla de empleados por temor a que luego no pueda hacerlo aunque lo exijan las condiciones de la propia empresa o de la economía.*

***En el fondo***, la desgracia que aflige a Uruguay es que el PIT-CNT sigue ignorando, a pesar de los abundantes ejemplos que se perciben a diario en el mundo y en el propio país, que el crecimiento del empleo se logra, se mantiene y se mejora con la eficiencia y formación personal de cada trabajador (lo cual es, a su vez, su principal capital) y con una mejor combinación de tecnología y capital invertido, y no con costosas regulaciones laborales que precisamente desincentivan la inversión o que sólo estimulan la que reduce el uso del factor trabajo. El Observador – Nacionales - Montevideo, 15/01/97

#### *Ambigüedad:*

Es un marcador ambiguo y si bien uno podría pensar que la puntuación resolvería el problema, esto no sucede, en particular en las ocurrencias intraoracionales.

[241] *Pero es una incógnita lo que sucederá con el petróleo solidificado en el fondo marino. Por ahora, mortandad de peces no ha habido, pero los efectos se verán, sobre todo en el largo plazo.*  
Brecha – Ecología - Montevideo, 21/02/97

[242] *La alineación probable es la siguiente: Baleato en la valla; en el fondo, Diaz, Sorondo Hernandez y Traversa; en el medio, Fadeuville, Perez, Ligüera y Tejera; y adelante Eliomar y Silva.*

- **De hecho**

El miembro que lo contiene reafirma la misma idea de lo expuesto en el miembro anterior.

[243] *La detención indiscriminada de campesinos, con el objetivo de aterrorizar a la población para que no haga denuncias ante organizaciones de derechos humanos o declaraciones a la prensa, es una cuota no menor de la ración cotidiana. Esa otra parte de la realidad peruana es, en la práctica, desconocida por los gobiernos que hicieron el panegírico del operativo de limpieza, el 22 de abril, y prefieren mirar hacia otro lado. **De hecho**, en el Perú se colide hoy con el derecho internacional, al proponer Fujimori una ley de amnistía total para los violadores de los derechos humanos, y una polémica ley denominada interpretativa, que obliga a todos los magistrados a aplicarla.*  
Brecha – Internacionales - Montevideo, 02/05/97

[244] *El hecho de que esta mecánica no se vaya a utilizar para competir por nuevos afiliados sino por personas que ya están dentro del sistema, implica –**de hecho**– un incremento de costos no previsto que terminará impactando internamente en las empresas y finalmente en el afiliado.*  
El Observador – Economía & Mercado - Montevideo, 05/03/97

*Ambigüedad:*

Aquí también será levantada la ambigüedad con la ayuda la de la puntuación. No son comunes las ocurrencias que no cumplan el papel discursivo de reforzar un argumento.

[245] *Por otra parte, si la propia Diana tuvo una visibilidad particular, que en su tiempo le sirvió igualmente a la Corona británica, se podría decir que fue también gracias a ese juego de toma y daca pactado de hecho con los chacales de la fotografía.* Brecha – Los Medios - Montevideo, 05/09/97

Para desambiguar este término, también se usa la *Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación.*

## 2.5.2 de Concreción

Se trata de aquellos que presentan a un miembro del discurso como una ejemplificación de algo más general. Son marcadores: *por ejemplo, en particular, en concreto*.

Usualmente, el miembro en el que se incluyen sigue a un miembro anterior que presenta una generalización. En los casos intraoracionales, suelen aparecer entre pausas dadas por la coma o precedidos de la conjunción **y** ó **porque**.

- **Por ejemplo**

Admite variantes en los textos tales como abreviaturas del estilo: p.e., p.ej., por ej.

[246] Pocas sorpresas se han registrado en las diez fechas de la Eliminatoria. La lógica ha imperado en la mayoría de los partidos, y las selecciones sumaron aproximadamente el puntaje que se esperaba en lo previo, cuando cada uno de los técnicos realizó la proyección. **Por ejemplo**, en nuestro caso, Daniel Passarella había proyectado terminar estas diez primeras fechas con un total de 16 puntos, productos de 15 unidades ganadas de local y una de visitante. La República - Deportes - Montevideo, 21/11/00

[247] El sindicato bancario recogió el guante arrojado días atrás por el presidente Jorge Batlle, quien dijo que "los balances de los bancos oficiales deben expresar la verdad", y lo alentó a tomar medidas para terminar con las prácticas que ocasionaron, **por ejemplo**, una cartera de créditos incobrables de US\$ 200 millones en el Banco de la República (BROU) El presidente del sector Banca Oficial de AEBU, Angel Peñaloza, dijo que la situación planteada por el mandatario es "bienvenida", si apunta a encontrar "camino que permitan dar claridad sobre el BROU y la utilización de sus recursos". El Observador – Economía – Montevideo, 14/03/01

- **En particular**

[248] El Banco Central difundió cifras revisadas, y con una mayor apertura, de las Cuentas Nacionales uruguayas. Las cifras revisadas por el BCU arrojan un mayor nivel del Producto Interno Bruto (PIB), y de algunos de sus componentes, que el estimado hasta el año 1999. **En particular**, los cambios realizados en las estimaciones de inversión determinan prácticamente una modificación cualitativa en esta variable. El País – Economía - Montevideo, 16/11/00

[249] Los científicos, en acuerdo total con los alquimistas, piensan hoy científicos, en acuerdo total con los alquimistas, piensan hoy que los elementos son transmutables unos en otros; y **en particular**, saben que el mercurio es transmutable en oro. El Siglo - Ciencia & Tecnología - Panamá, 22/05/97

- **En concreto**

[250] *El gobernador Eduardo Duhalde defendió ayer su proyecto en declaraciones por radio. Consideró que era imprescindible. Ya lo tienen los brasileños con su Sebrae, el Servicio Brasileño de la Micro y Mediana Empresa, que funciona hace muchos años y fomenta, alienta y desarrolla la vocación empresarial.*

**En concreto**, el servicio garantiza los créditos hasta cierto monto. Son tareas que están impulsando en todos los países con una economía de mercado, según Duhalde. El Clarín – Política - Argentina, 08/07/97

[251] *Buena suerte. Y elija qué desea: trabajo bien rentado, si es muy bueno y está dispuesto a "matarse" y "trabajar". O deporte, pasatiempo, diversión. Lo cierto es que, **en concreto**, lo lindo seguirá siendo el escuchar el atrapante ruido de ping-pong.* La Nación – Deportes - Argentina, 23/06/92

*Ambigüedad:*

No se detectaron casos de ambigüedad para estos marcadores. La puntuación puede faltar. Las ocurrencias intraoracionales pueden tanto comportarse como incisos como tener alcance dentro de la misma oración.

## 2.6 CONVERSACIONALES

La conversación cumple una función informativa orientada al interlocutor, estableciendo un diálogo que puede provocar que se cambie frecuentemente de tema.

Algunos de los marcadores del discurso comentados hasta el momento, pueden ser considerados como conversacionales - es decir, propios del discurso oral -; tal es el caso de los conectores *entonces* y *ahora*; el reformulador *o sea*; entre otros.

Dentro de los que son propios de la conversación podemos citar: *ya, si, bueno, eh, este, mira, oye, hombre*, etc. Estos suelen denominarse en realidad marcadores "metadiscursivos" ya que su cometido es "estructurar" una conversación.

Por centrar este trabajo sobre textos escritos y además dejar de lado aquellos que involucren o transcriban conversaciones, tanto el análisis de sus características particulares como el contexto en el que actúan, no serán tratados en este trabajo.

Puede verse en la bibliografía, material al respecto, tal como en [Zor94], [Barr69], [Fue93], entre otros.

## 2.7 RESUMEN DE HIPÓTESIS

A continuación se presenta un resumen de las hipótesis planteadas en este capítulo en referencia a la determinación de ocurrencias de los distintos marcadores estudiados.

### ***Hipótesis\_1: Ordenadores***

- Es considerada estructura ordenadora, aquella en la que cada marcador de la secuencia sea el primer elemento en una oración o en un párrafo, además, deben estar seguidos de una coma. En el caso de ocurrencias intraoracionales (fundamentalmente para los de continuidad) la coma o una conjunción es obligatoria antes del marcador.
- Para que un marcador ordenador cumpla la función discursiva de continuidad en una secuencia, debe venir junto con algún otro marcador del conjunto.

### ***Hipótesis\_2: Adverbios y Marcadores de continuidad***

- Para que un marcador discursivo de continuidad que a su vez es adverbio (*igualmente, asimismo*) se comporte como ordenador debe aparecer:
  - entre comas si es intraoracional
  - si ocupa el primer lugar en una oración debe venir seguido de la coma (solo *igualmente*)
- El resto de los ordenadores de continuidad de este grupo, solamente aparecen al comienzo de una oración y deben venir seguidos de una coma.

### ***Hipótesis\_3: Marcador entre signos de puntuación***

Para que cumpla la función discursiva, debe aparecer:

- entre comas si es intraoracional
- si ocupa el primer lugar en una oración debe venir seguido de la coma

### ***Hipótesis\_4: Marcador que no ocupa el último lugar de una frase o proposición***

Para que cumpla la función discursiva, nunca puede ser el último término de una oración o proposición.

***Hipótesis\_5: Marcador que exige signo de puntuación previo***

Para que cumpla la función discursiva, debe aparecer:

- una coma o punto y coma previo a el si es intraoracional
- si ocupa el primer lugar en una oración, la puntuación puede faltar

***Hipótesis\_6: Marcador que exige signo de puntuación posterior***

Para que cumpla la función discursiva, debe aparecer:

- una coma luego del mismo si es intraoracional
- si ocupa el primer lugar en una oración, la puntuación puede faltar

## 2.8 OTROS TÉRMINOS QUE TAMBIÉN SON MARCADORES

En este punto, vamos a plantear algunos términos que surgen de los corpus estudiados y que a nuestro juicio debieran ser considerados marcadores del discurso, ya que cumplen con el cometido de vincular dos o más unidades.

Si bien, algunas de ellas han sido dejadas de lado por el enfoque dado por los autores Martín Zorraquino y Portolés, no deja de ser importante establecer que existen otros elementos que colaboran con el relacionamiento de las oraciones a lo largo de un texto.

Es cierto, que algunos de éstos términos –ahora planteados como marcadores- fueron en su momento dejados de lado ya que el estudio se limitaba a determinadas unidades lingüísticas que no variaban en su forma gramatical, en su género y en su número; así como también elementos que no eran pasibles de ser acompañados por especificadores, basta recordar el ejemplo de la comparación entre *por el contrario* y *por este motivo* (pág.21).

Más allá de estas consideraciones y respetando la opinión de los autores, entendemos pertinente enumerar aquí ciertos términos que vinculan porciones de texto. También aclaramos que quizás algunos de éstos elementos planteados, puedan ser variantes o que actúen como sinónimos de los establecidos a lo largo de este trabajo.

Se tratará de colocarlos dentro de la clasificación manejada en este trabajo, en base a la función discursiva que cumplen.

### ➤ Estructurador Ordenador de continuidad

Son elementos que de alguna manera introducen el comentario de un hecho que se produce en un tiempo continuo al producido en el primer miembro.

- ***A la vez***

[252] *Los operadores turísticos de Punta del Este coinciden en señalar que en la próxima temporada se debe instrumentar un sistema de "seguridad invisible", además de aumentar la vigilancia, como forma de contrarrestar las imágenes de efectivos militares en tareas de defensa difundidas por televisión como consecuencia de los atentados en Estados Unidos. **A la vez**, no descartan que se verifique un repunte en el ingreso de visitantes, derivado de la búsqueda de destinos más seguros.*

El Observador – Nacionales – Montevideo, 18/09/01

- ***Al mismo tiempo***

[253] *Los brotes epidémicos de cuadros respiratorios febriles —eventualmente provocados por gripe— que empezaron a aparecer este mes en algunos puntos del territorio generando complicaciones y al menos una muerte en Treinta y Tres, ya están en la mayor parte del país, según confirmaron ayer a El Observador fuentes sanitarias. **Al mismo tiempo**, varias fuentes técnicas discreparon abiertamente con la exhortación del Ministerio de Salud Pública (MSP) para que la población retome la vacunación antigripal, que se había iniciado como campaña en abril pasado con buena acogida.*

El Observador – Nacionales – Montevideo, 24/08/01

- **Del mismo modo**

[254] Ancap concretó ayer el llamado internacional a expresiones de interés de compañías petroleras interesadas en asociarse en la refinación de petróleo y distribución y comercialización de combustibles". El texto señala igualmente que "es del interés de Ancap, también, analizar la participación en actividades de exploración y explotación petrolera en territorio de la República Oriental del Uruguay". **Del mismo modo**, establece que uno de los objetivos básicos de la convocatoria es "habilitar una instancia de información a las empresas y/o conjunto de empresas a las que se dirige, con relación a la situación presente y perspectivas del sector energía de Uruguay y poner en su conocimiento las directivas y objetivos estratégicos de la política energética del gobierno de Uruguay". El País – Economía – Montevideo30/05/01

- **Paralelamente**

[255] Un total de 27 personas que integran el Ministerio de Economía y Finanzas recibió una compensación de varios miles de pesos, según resolvió el titular de esta secretaría de Estado, Alberto Bensión. Según la resolución del Ministerio de Economía del 25 de abril (un día después de que estallara la crisis de la aftosa en el país), a la que accedió LA REPUBLICA, estas personas recibirán entre el 1º de abril y el 31 de diciembre de este año, una compensación adicional a su sueldo debido al "desempeño de tareas prioritarias para el cumplimiento de cometidos sustantivos del Inciso y el alto grado de especialización y dedicación". **Paralelamente**, el diputado por Asamblea Uruguay Brum Canet remitió la pasada semana un pedido de informes a Economía para conocer la cantidad de funcionarios involucrados, el monto y los criterios para otorgar estas partidas adicionales. La República – Nacionales – Montevideo,11/06/01

➤ **Estructurador digresor**

Estos son considerados digresores por el hecho de introducir un tema lateral al que se está tratando. Si bien no queda del todo claro que pertenezcan a este grupo, pensamos que es el que más se le aproxima, puesto que el miembro que es referido sucede como otro hecho que está ocurriendo a la par de lo expuesto en el primer miembro.

- **En tanto**

[256]Las autoridades de la enseñanza enfrentan reclamos en casi todos sus niveles. Los estudiantes del Liceo N° 11 del Cerro mantienen la ocupación desde hace una semana, en tanto los gremios que nuclean a los profesores de Secundaria rechazaron la política económica que aplica el gobierno y la actitud de los jerarcas de la educación de no aumentar el gasto en el marco de la Rendición de Cuentas enviada al Parlamento. Los maestros de Montevideo nucleados en la Asociación de Maestros de Uruguay se reunirán el 16 de agosto con el Codicen para plantear, entre otros asuntos, el "incumplimiento" de su compromiso de crear cargos en Primaria. **En tanto**, el Sindicato de Trabajadores de la Enseñanza Privada emitió un comunicado en el que realiza una puesta a punto del conflicto que desde hace varios meses afecta al sector. Esa gremial reclama un convenio colectivo que no implique una reducción salarial. El Observador – Nacionales – Montevideo,8/08/01

- **Mientras**

En el caso de este término, se entiende que cumple una función discursiva en tanto une dos oraciones, cuando ocupa el primer turno de palabra en la segunda de las oraciones. Además a puntuación es determinante para el cumplimiento de tal función y no la de

[257] *Representantes de organismos oficiales reconocieron que las limitaciones presupuestales con que se deben manejar interponen serias condiciones para poder trabajar en la reubicación de las familias afectadas por la contaminación con plomo, durante una extensa reunión de delegados de varios Ministerios y Entes con miembros de dos comisiones de la Cámara de Representantes. **Mientras**, autoridades del Ministerio de Salud Pública informaron en la misma ocasión sobre la detección de más de 6.000 casos de niños o adultos infectados con plomo pero adelantaron muestras de confianza y capacidad para poder superar el mal.* El País – Nacionales – Montevideo,9/08/01

- **Mientras tanto**

[258] *Se inició ayer la conciliación obligatoria entre la Asociación de Bancos del Uruguay (ABU) y la Asociación de Empleados Bancarios del Uruguay (AEBU) prevista en el artículo 124 del convenio colectivo suscrito entre las dos instituciones, por el conflicto con el Banco Surinvest. **Mientras tanto**, fuentes allegadas a Surinvest afirmaron que Martín Etchegoyen, gerente general de la institución, hará denuncias por difamación como respuesta a los dichos de dirigentes sindicales de que fue procesado en su país por liquidación fraudulenta de otros Bancos.* El País – Economía – Montevideo,5/09/01

- **Ciertamente**

[259] *Hay que ponerse en guardia, **de todas maneras**. Como ha ocurrido antes, apenas se consigue una frágil tranquilidad económica, comienzan los reclamos desde los más variados sectores a favor de una mayor solidaridad con los grupos sociales más desfavorecidos y perjudicados por el ajuste. **Ciertamente**, las rígidas políticas económicas, sobre todo cuando tienden a la instauración plena de un mercado libre, resultan difíciles de sobrellevar para los estratos de menores recursos. Pero cabría preguntarse si los largos años de paternalismo que nos dominaron no son, en gran medida, los responsables del descalabro que sufrió el país y el gradual empobrecimiento de una importante proporción de la población, que se quedó sin empleos por los cierres de fábricas que ocasionaron los demagógicos lineamientos que impusieron gobiernos populistas.* La Prensa – Economía - Argentina, 20/05/92

➤ **Conector aditivo**

Unen dos miembros con igual orientación temática y argumentativa.

- **Adicionalmente**

[260] *Los gobiernos de Uruguay y Argentina tienen decidido conceder a privados la realización y explotación de una nueva represa sobre el río Uruguay, cerca de Paysandú, lo que representa una inversión del orden de los US\$ 350 millones, que aumentará en el orden de 25% la capacidad de generación del sistema liderado por la represa de Salto Grande, dijo a El Observador el presidente de la delegación uruguaya en la Comisión Técnica Mixta de Salto Grande, José Luis Batlle. **Adicionalmente**, se preparan obras que permitirán elevar en un metro la cota de la represa salteña y se repotenciarán sus actuales turbinas.* El Observador – Economía – Montevideo,16/08/01

- **A su vez**

[261] *La Justicia de Rivera procesó ayer con prisión a dos policías y un militar retirado que ocupó la titularidad de la Jefatura en ese departamento durante el último gobierno blanco a la vez que otros 16 funcionarios policiales se encontraban ayer detenidos y a disposición judicial como resultado de un operativo sin precedentes para el desbaratamiento de una organización delictiva con importantes ramificaciones en el instituto policial. **A su vez**, es probable que en las próximas horas se produzcan nuevas detenciones y que la investigación se traslade a otros departamentos fronterizos donde presuntamente hay personas vinculadas a la organización, indicaron a El Observador fuentes policiales.* El Observador – Nacionales – Montevideo,8/08/01

- **Conector consecutivo**

Introducen un miembro como consecuencia de lo expuesto anteriormente.

- **En ese sentido**

[262] *El Banco de Previsión Social (BPS) paga por año unos U\$S 3 millones en los sueldos de 113 funcionarios con alta capacitación que trabajan en régimen de comisión en otros organismos, y cuya ausencia le genera problemas de funcionamiento, informó a El País el director en representación de los trabajadores Ariel Ferrari. **En ese sentido**, el jerarca sostuvo que se producen "dificultades fundamentalmente en la división jurídica", ya que los trámites se enlentecen. Como ejemplo afirmó que existen expedientes que demoran seis y ocho meses en las áreas jurídicas del BPS.* El País – Nacionales – Montevideo,29/08/01

- **En tal sentido**

[263] *La Mesa Ejecutiva de Primera División resolvió —en acuerdo con el cuerpo técnico de la selección uruguaya— que los equipos del medio podrán utilizar hasta el 28 de agosto a los jugadores que sean citados a la selección para el compromiso ante Perú por la decimoquinta fecha de las Eliminatorias. El 26 de agosto, dos días antes de que finalice la séptima fecha del Apertura, Víctor Púa difundirá la lista de convocados del medio. **En tal sentido**, con esta medida se beneficiarán especialmente Danubio y Defensor, que el 28 de agosto se enfrentarán en el Franzini en partido atrasado correspondiente a la quinta fecha.* El Observador – Deportes – Montevideo,21/08/01

- **Por ese motivo**

[264] *Un informe de la Auditoría Interna de la Nación (AIN) en el cual se denunció la falta de cientos de computadoras que iban a ser destinadas a liceos públicos, así como una serie de irregularidades en sus controles de almacenamiento y distribución, permaneció dos meses y medio en una Gerencia de la Administración Nacional de Educación Pública (ANEP) sin que ninguno de sus jefes tomara conocimiento sobre su contenido. **Por ese motivo**, el Consejo Directivo Central (Codicen) de la ANEP se dividió y desarrolló entre julio y agosto un áspero debate sobre los motivos por los cuales el gerente Rodolfo Rodríguez retuvo el informe sin comunicarlo a los directores. Y, según explicó el presidente de la ANEP Javier Bonilla a los demás integrantes del consejo, la no comunicación del informe respondió a que Rodríguez le dijo que en él no encontró "ninguna información significativa".* El País – Nacionales – Montevideo,14/09/01

- **Por este motivo**

[265] La Intendencia Municipal de Montevideo (IMM) prevé extender la concesión del servicio privado de limpieza a 50 manzanas del barrio La Comercial. En tanto, el contrato del municipio con la empresa Sur, encargada de la recolección de residuos en los barrios Centro, Ciudad Vieja, Cordón y Parque Rodó —jurisdicción del Centro Comunal Zonal (CCZ) 1 y parte del 2— ya fue prorrogado en agosto de 2000 y finalizará a fin de año. **Por este motivo**, la comuna capitalina envió a la Junta Departamental el pliego de condiciones para la nueva licitación. Una vez que el deliberativo comunal los apruebe la IMM abrirá la licitación a las empresas. El Observador – Nacionales – Montevideo,15/05/01

- **Conector contraargumentativo**

Considerados como tales a los que presentan un elemento que contrasta con lo expuesto en el miembro anterior. Cabe destacar que los casos planteados en estos nuevos marcadores pertenecen a distintas sub-familias dentro del mismo conjunto de conectores contraargumentativos.

- **A pesar de ello**

[266] Muchos alentaban al público a que se retirara del recinto y se suspendiera la asamblea, mientras algunos dirigentes subieron al estrado y mantuvieron ásperas discusiones con los oficialistas. **A pesar de ello**, Inthamoussu advirtió: "No me pidan que viole el estatuto, porque no lo voy a hacer". El País – Nacionales – Montevideo,7/09/01

- **De lo contrario**

[267] La Asociación Uruguaya de Arbitros de Fútbol (Audaf), por resolución de asamblea, envió una carta al presidente de la Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF), Eugenio Figueredo y por medio de la misma se exige una resolución definitiva en lo referente a la sanción de los árbitros internacionales, dando un plazo hasta el día 22, para la respuesta, **de lo contrario**, si bien no lo expresa la nota, se podrían tomar medidas de fuerza. El País – Deportes – Montevideo,15/08/01

- **Por contrapartida**

[268] El Ministro de Deporte y Juventud, Jaime Trobo está impulsando una importante iniciativa a través de la cual se pretende lograr que los integrantes de las selecciones de fútbol --especialmente las juveniles-- tengan la obligación de cursar hasta la enseñanza media (tercero de liceo o su equivalente en UTU) y que, **por contrapartida**, no se les permita integrar los combinados nacionales si no cumplen con este requisito. En tal sentido el propio Ministro elaboró un informe bajo el título de "La práctica del fútbol y los estudios medios" y el subtítulo "La responsabilidad de los agentes públicos y privados. La visión del Ministerio de Deporte y Juventud". El País – Deportes – Montevideo,31/05/01

- **En otro orden**

[269] La dirección socialista resolvió realizar los máximos esfuerzos para que el documento del Congreso del Frente Amplio, sobre actualización ideológica, sea apoyado por la mayoría de los grupos. **En otro orden**, rechazó el desconocimiento de los derechos laborales por parte de Surinvest. La República - Economía – Montevideo,3/09/01

- **Reformulador explicativo**

El miembro presentado es una nueva formulación lo expuesto anteriormente.

- **En rigor**

[270] La casa quedó definida por aventanamientos de formas irregulares, planchas metálicas onduladas y volúmenes cúbicos de cristal que están inclinados y que funcionan como ventanas del comedor y la cocina. El enriquecimiento por contraste de los dos lenguajes, lo nuevo y lo antiguo, dio por resultado una obra que se constituyó en el germen de pronta maduración. **En rigor**, la vivienda contenía, en pequeña escala, las cualidades que Gehry desarrollaría posteriormente en sus proyectos: fragmentación, descomposición y explosión de las formas y agudos contrastes entre materiales y texturas. La Nación – Urbanismo - Argentina,24/06/92

- **En efecto**

[271] El técnico uruguayo Jorge Fossati, que dirige a Colón de Santa Fe, afrontará hoy su más importante desafío desde que comenzó su ciclo profesional en el torneo Apertura de la primera división del fútbol argentino. **En efecto**, Colón jugará hoy en La Bombonera ante Boca Juniors que, si bien presenta un potencial devaluado, no hay que olvidar que arrasó con todos los títulos internacionales en los dos últimos años. El Observador – Deportes – Montevideo,29/08/01

- **Reformulador recapitulativo**

Presentan al segundo miembro como una conclusión de uno o más miembros anteriores.

- **Por todo eso**

[272] Desde el punto de vista estadístico, se podría decir que el equipo aurinegro fue un campeón capicúa: empezó con una derrota ante River Plate y terminó con otra frente a Rocha. En cambio, a los efectos de la obtención del título, que es lo que realmente importa, en la medida que con su consagración logró la clasificación para la disputa de la próxima Copa Toyota Libertadores y, además, hizo historia al conseguir la primera edición del Torneo Clasificatorio, que a su vez fue el primer campeonato oficial de la actividad local de 2001 y del Siglo XXI, en medio de los dos cotejos citados anteriormente, Peñarol ganó 14 partidos --incluido el clásico, en el que venció al tradicional rival por 2 a 1-- y empató uno. **Por todo eso**, entonces, fue primero en todo. El País – Deportes – Montevideo,18/06/01

- **En cierto modo**

[273] **En cierto modo**, vivimos la decepción de la cima. El mito de Sísifo, el héroe griego al que los dioses condenaron a empujar una enorme piedra que, sin embargo, rodaba justo antes de la cima, se ha consumado. Cuando escribió sobre Sísifo, Albert Camus, sospechó que éste, después de todo, estaba "satisfecho". En el fondo, prefería soñar la cima antes que pisarla. Temía lo que iba a encontrar allí; el sueño, en cambio, alimentaba su esfuerzo.

Esa paz universal, que poetas como Dante y filósofos como Kant entrevieron, se ha concretado. ¿Cómo diseñar nuevas certidumbres, nuevas hazañas, nuevas metas? Sísifo llegó. ¿Qué viene después del desafío? He aquí el nuevo desafío. La Nación – Política - Argentina, 12/07/92 : La desazón de Sísifo

- **Operador de concreción**

Presentan al miembro que lo contiene como una ejemplificación de algo más general.

- **A modo de ejemplo**

[274] El Consejo de Educación Secundaria procura solucionar el caos administrativo que afecta al organismo y para eso empezó a trabajar con el asesoramiento de dos técnicos especializados en organización y método, dijo a El Observador el presidente del organismo, Jorge Carbonell. Entre otros asuntos se busca resolver los errores en el sistema de liquidación de sueldos de los profesores, lo cual originó un paro de actividades de los docentes montevideanos. En el organismo también existen "obstáculos administrativos" para solucionar situaciones referidas a los alumnos, admitió Carbonell. **A modo de ejemplo**, el jerarca señaló que el trámite para que un disléxico obtenga tolerancia escolar o la exoneración en algunas asignaturas lleva ocho meses El Observador – Nacionales – Montevideo, 19/06/01

## 2.9 MARCADORES CONTIGUOS: ¿UN NUEVO MARCADOR?

En los textos pueden aparecer marcadores discursivos consecutivos, separados por comas. Podemos citar a modo de ejemplo algunas de las combinaciones encontradas:

*de ahí, incluso*  
*es decir, en resumidas cuentas*  
*en primer lugar, además*  
*es decir, en todo caso*  
*ahora, además*  
*así, pues*  
*de hecho, por ejemplo*  
*de todos modos, además*  
*pues, sin embargo*  
*incluso, de esta forma*

[275] *A menudo están entremezclados con las Orquídeas con el objeto -sobre todo- en los invernáculos de aficionados, de hacer menos monótono el aspecto de éstas en el período en que no están en flor y son, por lo tanto, poco ornamentales. De hecho, por ejemplo, un invernáculo templado que contenga Cattleya, Laelia, etc., cuando estas plantas no están florecidas, presentan un aspecto no sólo no decorativo sino simplemente desolado; se mejora, en cambio, muchísimo el aspecto del conjunto si, alternados con los tiestos de orquídeas, se colocan numerosos helechos, los cuales, con su follaje perenne siempre verde o elegantemente coloreado en las vegetaciones nuevas, colman magníficamente la lamentable laguna.* Plantas de interior - Tiscornia, Julio – Argentina, 1991

[276] *De lo que se trata entonces es de ser prácticos y racionales y colocar en la balanza los pro y los contra que significan para Venezuela ser miembro de la OPEP. Es decir, en resumidas cuentas, un análisis de costo-beneficio. Si los beneficios son mayores que los inconvenientes debemos permanecer en la OPEP. Llegado el momento en que sean mayores los inconvenientes, entonces sí deberíamos pensar seriamente en abandonar la Organización. Habría que esperar para ver, analizar y decidir.* El Universal – Economía - México, 5/09/96

[277] *Esta criminal ofensiva contra los hombres públicos de UCD en Euskadi apunta contra vascos elegidos en las urnas por otros vascos para que los representen en las Cortes Generales o en el Parlamento de la comunidad autónoma. No se trata, así, pues, ni siquiera de asesinatos embozados bajo el peregrino pretexto de combatir a esas presuntas fuerzas de ocupación compuestas por muchachos andaluces o extremeños de origen campesino.* El País – Nacionales - España, 2/11/80

[278] *Tuve que recibir a dirigentes del gremio de los trabajadores del sector eléctrico que me iban a señalar: senador, que no les bajen las tarifas a las empresas, porque si así ocurre, desciende la utilidad de ellas, y nosotros hemos pactado un convenio colectivo en relación a esas utilidades. En consecuencia, además, este sistema deja atado al conjunto de los trabajadores a una acción que los afecta a ellos mismos en su propia casa.* Sesión 29, en martes 16 de enero de 1996 – Chile, 1996

El problema se plantea a la hora de realizar un análisis del alcance de los marcadores, decidir a que marcador se dará preferencia, cual “pesa” mas que otro o cual actúa sobre cual o si en realidad se trata de un nuevo marcador discursivo.

Para estos casos, nos fijaremos una primera hipótesis que tiene que ver con la puntuación. Es decir, signos tales como: , : , pueden determinar a cual marcador se le dará prioridad.

En este sentido, diremos que:

*Si hubieran dos (o más) marcadores discursivos seguidos, para determinar cual es la función discursiva “predominante”, el criterio consiste en tomar en cuenta la puntuación. Es decir, si alguno de ellos no viene seguido de una pausa, no será considerado marcador discursivo, sino que actúa como un “refuerzo” argumentativo del otro.*

Por tanto, las frases o párrafos involucrados en el alcance de estos términos, se basará en los criterios adoptados para el marcador que aparece entre signos de puntuación.

Es de destacar el hecho de que los marcadores detectados no deben ser ambiguos, o al menos, haberlos desambiguado previamente con las respectivas hipótesis para asegurarse que se está realmente ante la presencia de marcadores discursivos.

Otro problema que puede plantearse, sucede cuando la puntuación no alcanza para decidir cual es el “marcador principal”. Es decir, aquellos casos en que si bien ambos marcadores están (o no) separados por un signo de puntuación, éste por si solo no es suficiente.

Necesitamos establecer un criterio de prioridades en cuanto a la función discursiva predominante. Estos criterios son planteados en Capítulo 5 pág.154.

Con esos criterios, en el ejemplo [276] *en resumidas cuentas* por sobre *es decir*; y en el ejemplo [277] *el así* – ya que el *pues* que aparece es el que tiene la función discursiva de comentador.

Mas allá de estas consideraciones, cabe destacar que no es muy habitual contar con dos marcadores discursivos consecutivos. Por lo general, el que aparece con mayor frecuencia es el conector **además** y como segundo marcador en la secuencia. En estos casos, usualmente viene a continuación elementos como *de ó del* y en estos casos, es el otro marcador el que cumple una función discursiva.

A modo de ejemplo,

[279] **En primer lugar, además** de ultimar la memoria de la fiscalía, intentar paliar las bajas de personal y tener la plantilla de fiscales, oficiales y administrativos, completa. **En segundo lugar**, proceder a un adecuado reparto de asuntos. **Y en tercero**, paliar la falta de medios de los que adolece esta fiscalía, medios mecánicos e informáticos, fundamentalmente, y también de número de fiscales, por la importancia de los asuntos, hasta diez. Época – Nacionales - España, 16/06/97

[280] *Su vida tras las rejas no ha sido precisamente la que se esperaría dentro del temido sistema carcelario de los Estados Unidos. Por el contrario, además* de comodidades como teléfonos celulares, llave de su celda y balanzas electrónicas digitales para pesar drogas, Hoover ha logrado poder y respeto por haberse convertido en el líder de la reconocida pandilla *Gangster Disciples*. El Tiempo – Justicia & Legislación - Colombia, 15/04/97

Esto nos hace pensar entonces, que en realidad si bien por un lado se puede decir que surge un nuevo marcador compuesto en base a los dos marcadores discursivos detectados, la función discursiva siempre estará dada por la asociada a uno de uno de ellos y que el otro colabora en la argumentación.

**PARTE 2**

**REPRESENTACIÓN**

### 3. EL MODELO

#### 3.1 ENFOQUES EN EL ANÁLISIS DE LOS MARCADORES DEL DISCURSO

##### 3.1.1 Introducción

En esta sección se muestran dos enfoques asociados a corrientes lingüísticas sobre las cuales giran algunos trabajos relacionados con el análisis de los marcadores del discurso. Cabe precisar una vez más, que este trabajo está orientado al análisis de textos escritos. Esto sin duda acota el estudio al conjunto de términos que pueden ser considerados como marcadores discursivos, ya que deja de lado análisis relacionados con los marcadores asociados a la oralidad. Aquí se pueden citar los trabajos de Schiffrin [Schi87], Knott [Kno95], Blackmore [Bla96], entre otros.

Acerca de qué conjunto de expresiones constituye un marcador del discurso, es una pregunta abierta. Una comparación de diferentes estudios [Oat99] muestra que hay cierto consenso en algunos de los términos que pudieran ser considerados como marcadores discursivos. Se pueden comentar los estudios de Millis y otros [Mil92] y Moore & Pollack [Moo92], donde muestran la manera en que afecta al sentido de una expresión, el marcador utilizado; o los análisis de Scott & Souza [Sco90] en cuanto a como afecta el marcador si éste está presente o no. Otros estudios apuntan a señalar las relaciones establecidas por los marcadores a nivel global del discurso, son los casos de Lenk [Len98]; Hovy [Hov93].

Destacamos una vez más, que en este trabajo nos basamos en la identificación y clasificación de un conjunto de marcadores propuesta para el español por los autores María Antonia Martín Zorraquino & José Portolés Lázaro [Zor99].

A continuación, se comentan brevemente dos propuestas que tienen puntos de contacto con este trabajo en cuanto al análisis y a la representación de los marcadores. Las mismas son la Rhetorical Structure Theory y una propuesta según este marco de análisis retórico automático, y los Sistemas de Exploración Contextual.

##### 3.1.2 Rhetorical Structure Theory

La Rhetorical Structure Theory (RST) propone una representación del discurso en base a segmentos elementales y relaciones entre los mismos. Los segmentos corresponden a unidades de predicación y no tienen, en principio, restricciones de forma (si bien en la

mayoría de los casos son proposiciones). Las relaciones identifican funciones que cumplen unos segmentos respecto a otros en el proceso de interpretación que realiza el interlocutor/lector. Algunos ejemplos de relaciones son: evidencia, justificación, motivación, circunstancia, alternativa, entre otras. Una lista del conjunto de relaciones manejadas por esta teoría que sirven de base para cualquier análisis (uno después si considera necesario por no estar abarcada puede definirse otras propias) se encuentra en <http://www.sil.org/linguistics/RST/reldefs.htm>

Lo que predomina en la Rhetorical Structure Theory (RST), es que como modelo abstracto de la comprensión de un texto, constituye un modo sistemático para extraer y analizar información de documentos. El propio Mann afirma que la RST puede colaborar en la elaboración de un modelo pero que necesita módulos compatibles y otras teorías con las cuales vincularse, teorías basadas en la semántica, en los actos del habla, hasta el hecho del conocimiento que tenga el lector del escritor.

La estructura más frecuente es la de dos segmentos de texto – generalmente contiguos aunque hay excepciones – relacionados de tal manera que uno de ellos tiene un papel específico respecto del otro.

Es importante remarcar el hecho de que no siempre hay unidades textuales visibles específicas que determinen la presencia de una relación, sino que la misma se da en función de la interpretación que el analista hace del texto.

Por lo pronto, los creadores de la RST – Mann & Thompson [Man88] proponen una serie de **relaciones** que se pueden encontrar en los textos como base para un análisis. Tales relaciones poseen un **núcleo** y uno o más **satélites**.

El núcleo lo constituye lo que podríamos llamar “la parte central” o aquella porción del texto que cumple un papel más específico respecto de otros segmentos relacionados con ésta. Los satélites, son las partes del texto que ayudan a “comprender” el tema central – desarrollado en el núcleo de la relación.

La distinción entre el núcleo y sus satélites, parte de la base del conocimiento de cada unidad textual y los diferentes roles que éstas juegan en el contexto general.

Un ejemplo de relación es la *evidencia* para una determinada afirmación. Por ejemplo,

[281] (i) *Esta noche va a haber tormenta.*(ii) *El cielo está cubierto y hay nubarrones.*

Aquí, la proposición (ii) se ofrece como evidencia que respalda la afirmación (i). Notar que no hay ninguna marca explícita para esta relación de evidencia.

Es importante destacar que si bien no hay orden preestablecido en las unidades núcleo y satélite, este queda evidente en la mayor parte de las relaciones.

Cada relación tiene una definición, la cual especifica lo que el lector debe juzgar como verdadero para establecer dicha relación entre dos unidades textuales. [Man99].

Una manera de formalizar el planteo de las relaciones es mediante *predicados de 1er. orden*

*Relación\_retórica* ( Nombre, Satélite, Núcleo) : relaciones mononucleares

*Relación\_retórica* ( Nombre, Núcleo\_1, ..., Núcleo\_n) : relaciones multinucleares

El ejemplo [281] se podría escribir: *Relación\_retórica (Evidencia, (i), (ii) )*

La RST permite observar con precisión ciertas regularidades que se encuentran en los textos. El reflejo de estas regularidades tanto a la hora de leer como a la hora de crear un texto, da paso a distintos procesos de análisis de corpus y modelos de uso del lenguaje que incluyen determinadas estructuras y procesos a los efectos de manipular tales textos.

Los análisis en la RST, tienden a construir estructuras un árbol para los textos – del estilo de los árboles sintácticos que uno construye al hacer análisis gramatical -. Una buena parte de las teorías sobre análisis de textos, coinciden explícita o implícitamente en que los árboles son una buena abstracción para representar la estructura de los textos [Mar97a].

Cabe señalar que puede existir más de un árbol candidato. Esto se podrá deber a problemas tanto de ambigüedad como a la complejidad de los textos. Será entonces el analista quien deberá jugar un rol clave para desechar los incorrectos.

En síntesis: es de destacar que los análisis en términos de la RST se basan en tratar de encontrar en un documento elementos que intervengan en la comprensión del mismo aunque no apoyado en *marcadores discursivos*, sino en la *interpretación* que los analistas (u observadores) realizan de los documentos.

O sea que se modela parcialmente el texto en lo que respecta a la estructura dada por los marcadores discursivos. Las relaciones en un texto se hacen explícitas principalmente a través de las definiciones de las propias relaciones. La definición de la relación, especifica aquello que el lector debe juzgar como verdadero a los efectos de establecer dicha relación entre dos segmentos.

En cuanto a la implementación de esta teoría, se pueden citar los trabajos de Marcu [Mar97a], [Mar97b] y [Mar97c], donde propone un parser retórico (rhetorical parsing), el cual es usado en aplicaciones tales como el resumen automático por filtrado.

### 3.1.3 Sistemas de Exploración Contextual

Respecto a la metodología que proponen los Sistemas de Exploración Contextual, podemos mencionar el Método de Exploración Contextual (MEC) desarrollado por el grupo La.L.I.C.<sup>8</sup> y dirigido por Jean Pierre Desclés [Des97a] y [Des97b], provee el marco necesario para identificar información semántica específica contenida en los textos.

---

<sup>8</sup> Paris IV, Francia

La propuesta se apoya en la hipótesis de que en todo texto aparecen determinadas unidades lingüísticas<sup>9</sup> que ayudan a levantar indeterminaciones semánticas y a encontrar relaciones entre segmentos de texto.

La propuesta emplea el conocimiento puramente lingüístico presente en el texto (o sea, independiente del dominio) que se representa, en una implementación informática que se describe en el resto de este apartado, bajo la forma de bases de conocimiento lingüístico. El sistema realiza un conjunto de acciones a las que se le denominan *actividades*; a su vez, cada una de éstas, está compuesta por *tareas* (buscar anuncios temáticos, conclusiones, recapitulaciones, etc.). Justamente, para realizar dichas tareas, el método se basa en encontrar unidades textuales a las que denomina *indicadores* e *índices*. Los indicadores son expresiones lingüísticas que disparan la ejecución de un cierto número de reglas de exploración encargadas de determinar el sentido o significado de una palabra o expresión. La aplicación de una de estas reglas, explora el contexto del indicador buscando los índices lingüísticos complementarios de éste para poder resolver la tarea.

En muchas tareas de procesamiento de texto, como por ejemplo, extracción de conocimiento o el resumen automático, no solo alcanza con encontrar y analizar tales unidades, sino también tener información de la ubicación de la palabra en una oración o párrafo y de su contexto de actuación.

Por ejemplo, en la actividad de hacer resumen, se compone de las tareas: buscar anuncios temáticos, recapitulaciones, conclusiones. Cada una de estas tareas está relacionada a un conjunto de indicadores (el cual agrupa sinónimos contextuales<sup>10</sup>), que a su vez, dispararán un conjunto de reglas asociadas.

A modo de ejemplo:

*Indicadores* = {demostrar, desarrollar, presentar, proponer} : I1

*Índices* = {queremos, vamos a, nos proponemos} : I2

*Regla* :

*Si* en contexto de un indicador del conjunto I1 aparece algún índice del conjunto I2

*entonces*

asignar la etiqueta *Anuncio-temático* a la oración a la que pertenece el indicador

*fin si*

En este trabajo, hay un cierto grado de similitud a las características esenciales del MEC en cuanto a la búsqueda de determinadas unidades – en nuestro caso, marcadores del discurso – y en el análisis de su alcance a los efectos de poder generar estructuras más complejas y que pueden ser de gran utilidad a la hora de querer extraer información de los textos.

<sup>9</sup> ya sea *léxicas* (palabras simples y compuestas, nombres propios), como *textuales* (asociadas con la ubicación dentro de un texto, signos de puntuación, negritas, etc.)

<sup>10</sup> palabras que en determinados contextos, mantienen el sentido de la expresión que los contiene

## 3.2 PROPUESTA DE REPRESENTACIÓN

### 3.2.1 Características generales

Hasta el momento se ha hecho el análisis de determinado conjunto de marcas que se pueden identificar en los textos y que promueven la existencia de relaciones entre distintas porciones de texto.

En base a la localización de marcadores y del estudio de su alcance, en esta sección se presenta una estructura que expresa la relación encontrada estableciendo así una base funcional vinculando oraciones y párrafos.

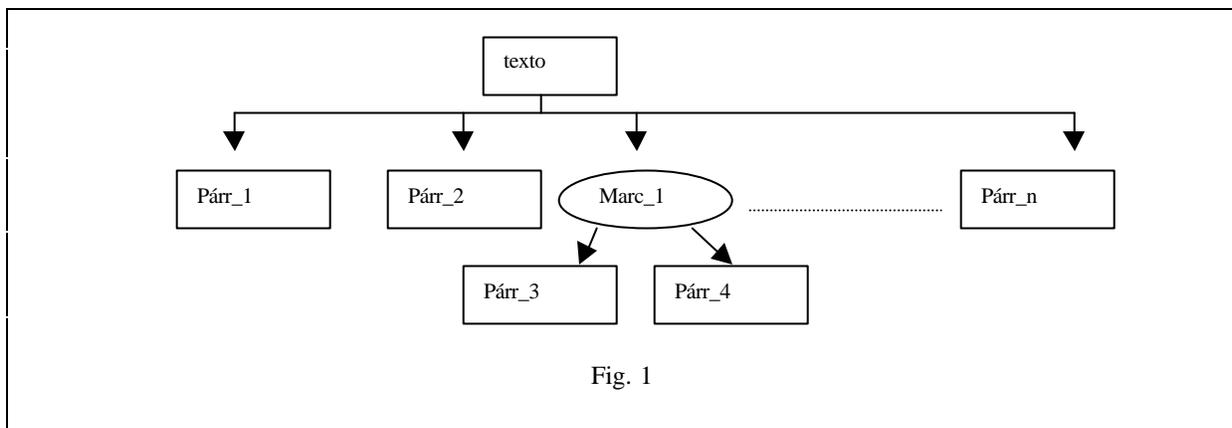
La idea es construir un árbol asociado al texto (Fig.1) y conformar así una estructura que soporte los documentos escritos en base a la localización de un conjunto de términos y el ámbito de incidencia de éstos a lo largo de dichos documentos.

Esto lleva la necesidad de contar con nodos de distinto tipo y características, puesto que por un lado existirán porciones de texto que no estén vinculadas al alcance de ningún marcador y que será necesario reflejar este hecho de manera que esté la totalidad del documento, ya que se pretende contar con una estructura global que abarque todo el texto analizado.

Por otra parte, existirán porciones que si estarán afectadas directamente por tales elementos y por tanto se necesitarán nodos que reflejen este hecho.

Cada marcador definirá un subárbol con raíz en él y cuyos hijos estén conformados por el texto comprendido en el alcance de dicho marcador.

Acá pesarán las hipótesis que se han planteado a lo largo del trabajo tanto en referencia a las ambigüedades detectadas así como también las distintas prioridades que existen entre los marcadores cuando se detecta la superposición de texto en el alcance de más de un marcador discursivo. Los criterios para resolver este punto, se plantean en el Capítulo 5.



### 3.2.2 Los nodos

En la estructura propuesta, se completa la información de los nodos correspondientes a marcadores del discurso con lo siguiente:

- **Nombre:** contiene el nombre del marcador
- **Etiqueta:** etiqueta con que se identifica el marcador
- **Ubicación:** {al comienzo de párrafo (P), al comienzo de oración (O), intraoracional (I)}
- **Tipo:** {unario (U), binario (B), compuesto(C)}
- **Clasificación:** conector aditivo, estructurador ordenador, etc.
- **Nro\_párrafo:** contiene el número de párrafo al que pertenece el marcador (desde el comienzo del texto)
- **Nro\_oración:** contiene el número de oración a la que pertenece el marcador (desde el comienzo del texto)
- **Nro\_desde\_1:** contiene el número de oración o párrafo (desde el comienzo del texto) donde comienza el alcance del 1er. miembro del marcador.
- **Nro\_hasta\_1:** contiene el número de oración o párrafo (desde el comienzo del texto) donde termina el alcance del 1er. miembro del marcador.
- **Nro\_desde\_2:** contiene el número de oración o párrafo (desde el comienzo del texto) donde comienza el alcance del 2do. miembro del marcador.
- **Nro\_hasta\_2:** contiene el número de oración o párrafo (desde el comienzo del texto) donde termina el alcance del 2do. miembro del marcador.

### 3.2.3 Criterios para completar la estructura

En base a la ubicación del marcador y al tipo de éste, se establecen los siguientes criterios:

➤ Si Ubicación = P

- Si Tipo = binario (actúa sobre 2 miembros)
  - Nro\_párrafo = nro. de párrafo donde se encuentra el marcador
  - Nro\_oración = nro. de oración donde se encuentra el marcador

Nro\_desde\_1 = Nro\_hasta\_1 e indican nro. de párrafo del 1er. miembro

Nro\_desde\_2 = Nro\_hasta\_2 e indican nro. de párrafo del 2do. miembro

- Si Tipo = unario (actúa sobre 1 miembro)
  - Nro\_párrafo = nro. de párrafo donde se encuentra el marcador
  - Nro\_oración = nro. de oración donde se encuentra el marcador
  - Nro\_desde\_1 = Nro\_hasta\_1 = Nro\_párrafo (ya que indican párrafos)
  - Nro\_desde\_2 = Nro\_hasta\_2 = Null
  
- Si Tipo = compuesto (es el caso de un marcador formado por más de un marcador discursivo); se trata de un marcador discontinuo
  - Nro\_párrafo = Nro\_párrafo correspondiente al 1er. marcador de la secuencia
  - Nro\_oración = Null, ya que no tiene sentido, las oraciones que componen el marcador estarán dadas por los siguientes argumento
  - Nro\_desde\_1 = Nro\_desde\_1 de la oración que contiene al primer marcador de la secuencia
  - Nro\_hasta\_1 = Nro\_desde\_1
  - Nro\_desde\_2 = Nro\_hasta\_2
  - Nro\_hasta\_2 = Nro\_hasta\_2 de la oración que contiene al último marcador de la secuencia<sup>11</sup>

➤ Si Ubicación = O

- Si Tipo = binario
  - Nro\_párrafo = nro. de párrafo donde se encuentra el marcador
  - Nro\_oración = nro. de oración donde se encuentra el marcador
  - Nro\_desde\_1 = nro. de oración donde comienza el 1er miembro afectado por el alcance
  - Nro\_hasta\_1 = nro. de oración donde termina el 1er miembro afectado por el alcance
  - Nro\_desde\_2 = nro. de oración donde comienza el 2do miembro afectado por el alcance
  - Nro\_hasta\_2 = nro. de oración donde termina el 2do miembro afectado por el alcance
  
- Si Tipo = unario
  - Nro\_párrafo = nro. de párrafo donde se encuentra el marcador
  - Nro\_oración = nro. de oración donde se encuentra el marcador
  - Nro\_desde\_1 = nro. de oración donde comienza el miembro afectado por el alcance
  - Nro\_hasta\_1 = nro. de oración donde termina el miembro afectado por el alcance
  - Nro\_desde\_2 = Nro\_hasta\_2 = Null

<sup>11</sup> Recordar que tanto Nro\_desde\_2 y Nro\_hasta\_2 son Null en operadores unarios

- Si Tipo = compuesto
  - Nro\_párrafo = nro. de párrafo donde se encuentra el 1er. marcador de la secuencia
  - Nro\_oración = nro. de oración donde se encuentra el 1er. marcador de la secuencia
  - Nro\_desde\_1 = nro. de oración donde comienza el 1er miembro afectado por el alcance
  - Nro\_hasta\_1 = Nro\_desde\_1
  - Nro\_desde\_2 = Nro\_hasta\_2
  - Nro\_hasta\_2 = Nro\_hasta\_2 de la oración que contiene al último marcador de la secuencia
  
- Si Ubicación = I
  - Si Tipo = binario
    - Nro\_párrafo = nro. de párrafo donde se encuentra el marcador
    - Nro\_oración = nro. de oración donde se encuentra el marcador
    - Nro\_desde\_1 = Nro\_hasta\_1 = Nro\_desde\_2 = Nro\_hasta\_2 = Nro\_oración; ya que el alcance abarca exclusivamente la oración donde aparece el marcador
  
  - Si Tipo = unario
    - No existen ocurrencias de marcadores de este tipo con ubicación I.
  
  - Si Tipo = compuesto
    - No existen ocurrencias de marcadores de este tipo con ubicación I.

### 3.2.4 Algunos ejemplos

A continuación se muestran algunos ejemplos tanto del subárbol asociado al marcador como de la estructura asociada al nodo del marcador.

- Marcador conector al comienzo de oración.

<P>[1]

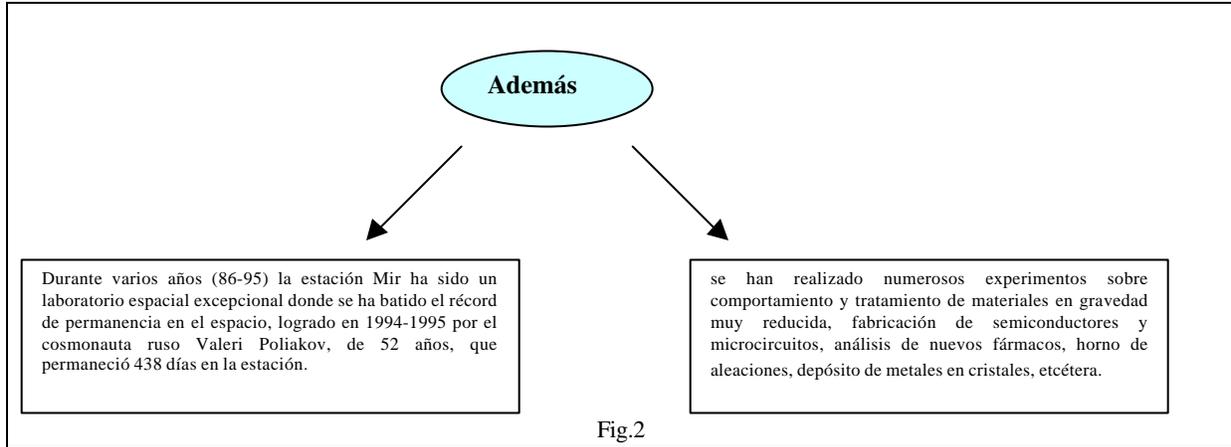
<adit\_ademas\_o>

<O> (1)Durante varios años (86-95) la estación Mir ha sido un laboratorio espacial excepcional donde se ha batido el récord de permanencia en el espacio, logrado en 1994-1995 por el cosmonauta ruso Valeri Poliakov, de 52 años, que permaneció 438 días en la estación.</O><O>(2) <ADEMAS\_O>Además,</ADEMAS\_O> se han realizado numerosos experimentos sobre comportamiento y tratamiento de materiales en gravedad muy reducida, fabricación de semiconductores y microcircuitos, análisis de nuevos fármacos, horno de aleaciones, depósito de metales en cristales, etcétera.</O>

</adit\_ademas\_o>

<O> (3) También se ha trabajado en detección de recursos terrestres, en especial fauna marina, mediante radares de apertura sintética, etcétera. Se ha realizado gran número de observaciones con detectores de rayos gamma, espectrómetros y telescopios para rayos X, detección de polvo de cometas, etcétera.</O><O> (4) Pero quizá lo más interesante de todo han sido los estudios sobre el comportamiento dinámico de cuatro y cinco grandes cuerpos acoplados mecánicamente y moviéndose en órbita terrestre. </O>

</P>



<b>NOMBRE</b>	Además
<b>ETIQUETA</b>	<ADEMAS_O>
<b>UBICACIÓN</b>	O
<b>TIPO</b>	B
<b>CLASIFICACION</b>	Conector_aditivo
<b>NRO_PARRAFO</b>	1
<b>NRO_ORACION</b>	2
<b>NRO_DESDE_1</b>	1
<b>NRO_HASTA_1</b>	1
<b>NRO_DESDE_2</b>	2
<b>NRO_HASTA_2</b>	2

- ❑ Marcador conector al comienzo de párrafo

<contrarg\_semb\_p>

<P>[1]

<O> (1) Durante las primeras semanas de la labor de la Comisión para la Paz, la organización de familiares de desaparecidos comunicó que prefería que los casos aclarados fueran notificados a todas las familias respectivas al mismo tiempo, luego de finalizado el plazo para la investigación oficial. </O>

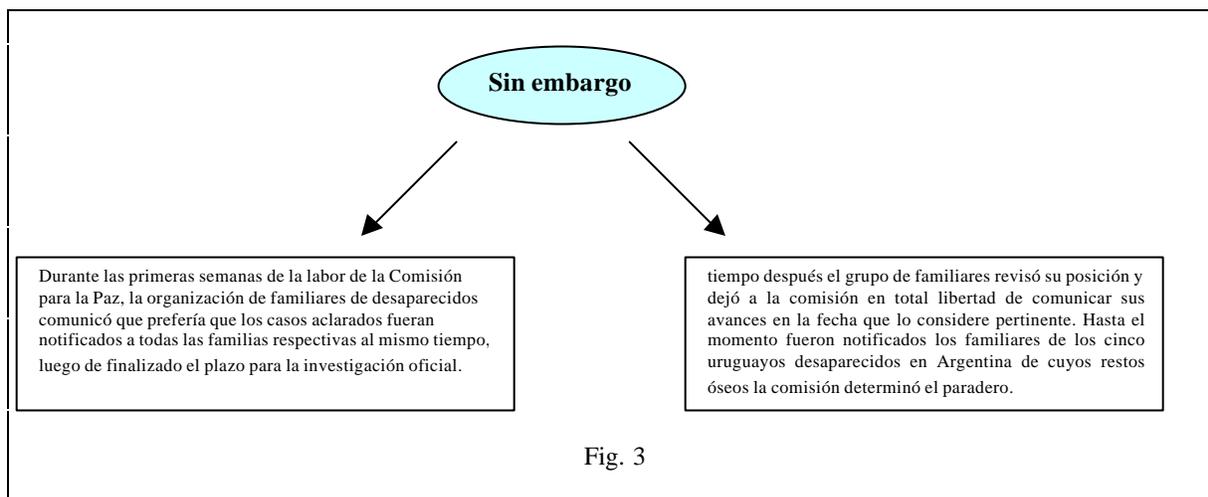
</P>

<P>[2]

<O> (2) <SEMB\_P> Sin embargo, </SEMB\_P> tiempo después el grupo de familiares revisó su posición y dejó a la comisión en total libertad de comunicar sus avances en la fecha que lo considere pertinente.</O><O> (3) Hasta el momento fueron notificados los familiares de los cinco uruguayos desaparecidos en Argentina de cuyos restos óseos la comisión determinó el paradero. </O>

</P>

</contrarg\_semb\_p>



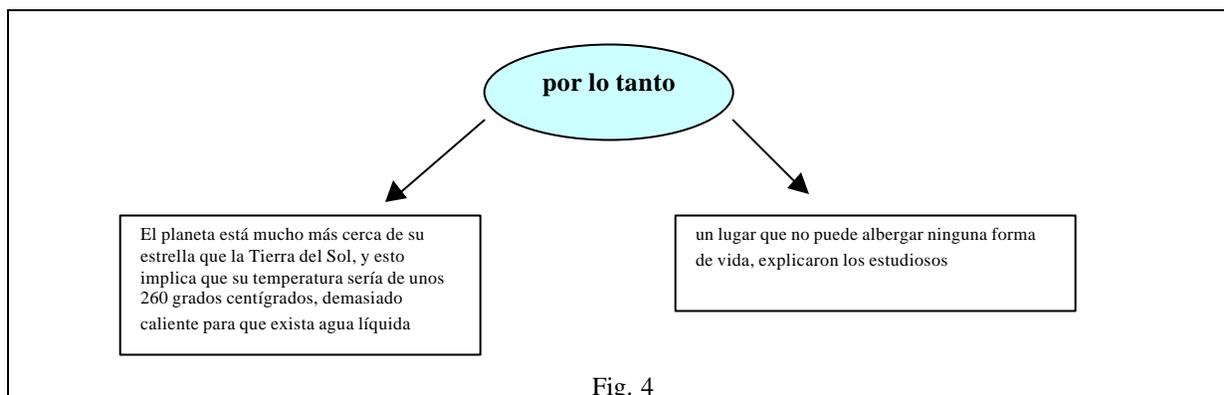
<b>NOMBRE</b>	Sin embargo
<b>ETIQUETA</b>	<SEMB_P>
<b>UBICACIÓN</b>	P
<b>TIPO</b>	B
<b>CLASIFICACION</b>	Conector_contraarg.
<b>NRO_PARRAFO</b>	2
<b>NRO_ORACION</b>	2
<b>NRO_DESDE_1</b>	1
<b>NRO_HASTA_1</b>	1
<b>NRO_DESDE_2</b>	2
<b>NRO_HASTA_2</b>	2

❑ Marcador conector dentro de una oración

<P>[1]

<O> (1) El planeta está mucho más cerca de su estrella que la Tierra del Sol, y esto implica que su temperatura sería de unos 260 grados centígrados, demasiado caliente para que exista agua líquida y, <PLT\_I> por lo tanto, </PLT\_I> un lugar que no puede albergar ninguna forma de vida, explicaron los estudiosos. </O>

</P>



<b>NOMBRE</b>	Por lo tanto
<b>ETIQUETA</b>	<PLT_I>
<b>UBICACIÓN</b>	I
<b>TIPO</b>	B
<b>CLASIFICACION</b>	Conector_consecutivo
<b>NRO_PARRAFO</b>	1
<b>NRO_ORACION</b>	1
<b>NRO_DESDE_1</b>	1
<b>NRO_HASTA_1</b>	1
<b>NRO_DESDE_2</b>	1
<b>NRO_HASTA_2</b>	1

### 3.3 ESTRUCTURA DE LOS DOCUMENTOS

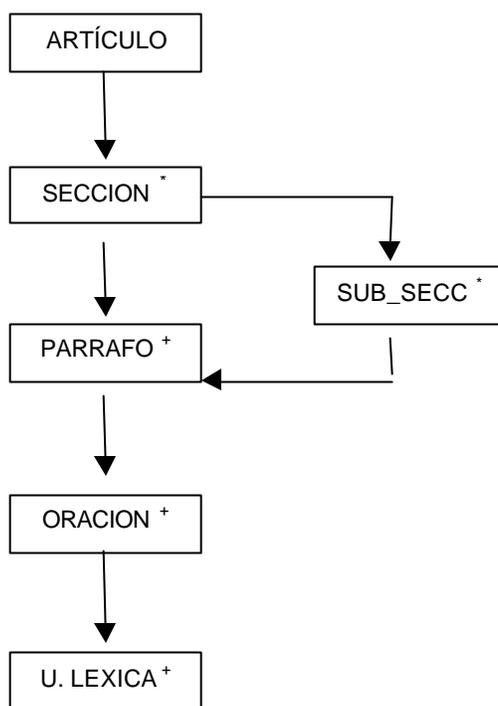
#### 3.3.1 Características de los documentos en general

En este trabajo, se estudian corpus fundamentalmente basados en artículos periodísticos, provenientes de distintas fuentes.

En general, los artículos vienen encabezados por una o más frases que de alguna manera definen el tema tratado en el mismo; incluso en ocasiones, se agrega un pequeño resumen del contenido, así como también los datos de él o los autores de la nota. Suelen venir también acompañados de figuras, recuadros, etc.

El modelo de artículos analizado en el presente trabajo, ha sido estructurado considerando un estilo más bien genérico – dejando de lado algunas de las características mencionadas anteriormente, como ser figuras, recuadro, notas al pie, etc. – ya que el tratamiento de dichos objetos es en si mismo un problema a la hora de procesar tales documentos.

A continuación se muestra un esquema básico de documentos.



Se ve entonces a los documentos del corpus, como una agrupación jerárquica de elementos. Esta jerarquía corresponde a las características básicas de los tipos de documentos manejados. En la siguiente sección, se analizan las distintas características que pueden presentar algunos de los artículos estudiados. En esencia, se considera a los artículos como un título o encabezado sobre el cual se desarrolla el artículo. A su vez éste se conforma por una colección de 1 o más párrafos agrupados y separados eventualmente por subtítulos (esto es lo

que se pretendió mostrar con el objeto SECCION); a su vez, cada párrafo está compuesto por una o más oraciones – las cuales están formadas por unidades léxicas<sup>12</sup>.

En nuestro trabajo, el alcance de los marcadores estará dado tanto a nivel de párrafo como de oraciones. No obstante, también se analizan aquellas ocurrencias de los marcadores estudiados que sean intraoracionales; en donde el alcance puede estar enmarcado dentro de la oración misma o en un contexto mayor.

### 3.3.2 Estructura de los documentos estudiados

Para la realización de este trabajo, se tomaron textos fundamentalmente extraídos de artículos periodísticos. Los mismos fueron obtenidos tanto de periódicos, semanarios y revistas uruguayas como del exterior y en diversos temas.

Se tomaron también textos sacados de novelas o revistas, donde el formato de los mismos es distinto al de los artículos periodísticos. Los estilos de escritura son diferentes y eso puede ocasionar que las reglas proporcionen resultados no deseados al estudiar el alcance en función del estilo de cómo está escrito el documento analizado. Recordar cuando se habló de los distintos tipos de discurso y la distinción entre estilos periodísticos, narrativos, etc. en cuanto a la división en párrafos.

A continuación se muestran ejemplos de los artículos considerados ya sea en periódicos distintos ya sea en un mismo periódico, distintos tipos de artículos tanto en los temas tratados así como también en los formatos.

- Semanario Brecha (Uruguay)

1. Título (en negritas)

- conjunto de párrafos
- existen secuencias de párrafos, donde cada secuencia comienza con una oración en mayúsculas y negritas. Esto sucede al menos en la 1er. secuencia. Esta primer oración, es considerada un título

2. Título (en negritas)

- un 'abstract' del artículo (con letras en cursivas)
- secuencias de párrafos
- se coloca el nombre del autor antes del artículo

3. Título (en negritas)

- un 'abstract' del artículo (con letras en cursivas)
- secuencias de párrafos

---

<sup>12</sup> ya sean palabras, nombres propios, siglas, etc.

- existen secuencias de párrafos, donde cada secuencia comienza con una oración en mayúsculas y negritas (como se dijo en el caso 1, es considerada un título)
- se coloca el nombre del autor antes del artículo

Generalidades:

- pueden aparecer destaques (negritas y/o cursivas) dentro de las oraciones interiores a los párrafos
- los artículos grandes, tienen la particularidad de tener dos títulos; los chicos no.

- Diario El Observador (Uruguay)

1. Título1 (en negritas y centrado)

- Título2 (con una “viñeta” al principio)
  - Título3 (es el principal, con letras grandes y negritas)
    - abstract (en cursiva)
    - nombre del autor
    - secuencia de párrafos, tal que:
      - se intercalan entre ellos ciertas frases “entre marcas” que corresponden a oraciones internas a alguno de los párrafos
      - cada tanto aparecen subtítulos (por agrupamiento de párrafos)

2. Título

- secuencia de párrafos

3. Título1 (con “viñeta” al principio)

- Título2 (con negritas y letra grande)
  - secuencia de párrafos

4. Título1 (con “viñeta” al principio)

- Título2 (con negritas y letra grande)
  - abstract
    - secuencia de párrafos, tal que:
      - se intercalan entre ellos ciertas frases “entre marcas” que corresponden a oraciones internas a alguno de los párrafos
      - cada tanto aparecen subtítulos (por agrupamiento de párrafos)

Obs: - la mayoría están en el formato 4.-  
- contienen figuras

5. Título1 (con “viñeta” al principio)

- Título2 (con negritas y letra grande)
  - abstract
    - secuencia de párrafos

- Diario El País (Uruguay)

1. Título (en negritas)

- conjunto de párrafos
- existen secuencias de párrafos, donde cada secuencia comienza con una palabra seguida de un punto en mayúsculas y negritas. Esta es considerada un título.

2. Título1

- Título2 (con negritas y letra grande)
  - secuencia de párrafos

3. Título1 (mayúsculas)

- Título2 (con negritas y letra grande)
- Título3 (con negritas)
  - secuencia de párrafos

Obs:

- la consideración hecha en 1. vale para los otros conjuntos de párrafos, aunque no en todas las noticias esto ocurre
- la mayoría de los artículos corresponde al formato 3

### 3.4 REPRESENTACIÓN FORMAL DE LAS REGLAS

#### 3.4.1 Modelo: Relaciones Regulares

##### - Autómatas Finitos y Expresiones Regulares

Los autómatas finitos (AF), son máquinas secuenciales que se construyen para reconocer lenguajes regulares [Hop79]. Están formados por un conjunto de estados (nodos) donde se distingue un estado inicial y uno o más finales o aceptores, y arcos rotulados con los símbolos del lenguaje. Una palabra pertenece al lenguaje, si existe un camino que parte del estado inicial y llegue a un estado final. Es decir que cada string o palabra del lenguaje se corresponde con un camino en la red.

Los AF constituyen un modelo para reconocer lenguajes definidos por ER.

La clase de lenguajes regulares, puede ser definida mediante *expresiones regulares* (ER). El conjunto de las expresiones regulares sobre un alfabeto  $\Sigma$  se define de manera inductiva de la siguiente forma:

- $\phi$  es una ER que define al conjunto vacío
- $\epsilon$  es una ER que define el conjunto formado por  $\{\epsilon\}$ ,  $\epsilon$  representa la palabra vacía
- $a$  es una ER que define el conjunto formado por  $\{a\}$ ,  $\forall a \in \Sigma$
- si  $r$  y  $t$  son ER que definen los conjuntos  $R$  y  $T$  entonces:
- $r | t$  es una ER que define  $R \cup T$  (unión)
- $r . t$  es una ER que define  $R . T$  (concatenación)
- $r^*$  es una ER que define  $R^*$  (clausura de Kleene)
- estas son todas las ER que se pueden definir sobre un alfabeto  $\Sigma$

En este trabajo, nosotros vamos a trabajar a su vez sobre un modelo de AF denominados Transductores. Sus arcos son rotulados con pares de símbolos puesto que producen una salida en base al estado en el cual está y el símbolo del alfabeto procesado. Los transductores, además de reconocer expresiones regulares, permiten definir *relaciones* regulares entre lenguajes (esto es, mapeos entre lenguajes regulares).

##### - Las expresiones regulares

Nosotros vamos a trabajar sobre la propuesta de expresiones y relaciones regulares para la implementación de transductores usando las herramientas **xfst** de la empresa Xerox<sup>®</sup>. La especificación de las ER según esta propuesta, amplía la definición clásica para incluir relaciones regulares e introduce mas operadores, precisamente para facilitar su uso.

A continuación describimos la notación empleada en la formulación de las reglas según este formalismo.

- expresiones atómicas:  $\emptyset$  (para  $\epsilon$ , tira vacía);  $\zeta$  cualquier símbolo;  $a$  para "a";
- $a:b$  es la relación o par  $\langle "a", "b" \rangle$ ;
- la opcionalidad (dada por los paréntesis curvos ( ) );
- operadores tales como: iteración:  $+$ ,  $*$
- complemento o negación:  $\setminus$
- concatenación  $[A B]$ ; unión  $[A | B]$ ; intersección  $[A \& B]$ ;
- producto cartesiano  $[A .x. B]$ ; composición  $[A .o. B]$

Existen además expresiones más complejas y que van a ser de gran utilidad en este trabajo, ya que tienen que ver con operadores de *restricción* (asociados a restricciones de ubicación de los elementos en una secuencia) y *reemplazo* (acá influirá también el contexto donde se encuentre una determinada secuencia).

Algunos ejemplos:

$[A \Rightarrow L\_R]$  : el substring  $A$  ocurre si es precedido inmediatamente por  $L$  y seguido por  $R$ .

$L$  y  $R$  se denominan contexto (izquierdo y derecho respectivamente).

Además, el lado derecho puede incluir más de una restricción, las cuales van separadas por ','  $[A \Rightarrow L1\_R1, L2\_R2, \dots]$

El remplazo tiene varias modalidades:

$[A \rightarrow B, C \rightarrow D]$  : paralelo, simultáneamente se reemplaza la  $A$  por la  $B$  y la  $C$  por la  $D$ .

Pueden haber varios separados por ','.

$[A \rightarrow B \parallel L\_R]$  : condicional, se reemplaza  $A$  por  $B$  si sucede en un contexto  $L$  y  $R$

$[A \rightarrow B \parallel L1\_R1, C \rightarrow D \parallel L2\_R2]$  : simultáneamente  $A$  por  $B$  en el contexto  $L1, R1$  y  $C$  por  $D$  en el contexto  $L2, R2$ .

$[A @ \rightarrow B]$  : remplazo de izquierda a derecha y si hay más de un candidato, elige el 'mayor'

$[A @ > B]$  : remplazo de izquierda a derecha y si hay más de un candidato, elige el 'menor'

Además están las variantes de derecha a izquierda:  $[A \rightarrow @ B]$  y  $[A > @ B]$

$[A \rightarrow B \dots C]$  : marcado de texto; reemplaza  $A$  por sí misma, precedida de  $B$  y seguida de  $C$ .

Ejemplo:

```

oracion @-> mcarg1sembo ... mfarg1sembo // _marcadorcomienzo espacio*
          mcsinembargo,,
?+      @->mcarg2sembo ... mfarg2sembo // mfsinembargo _marcadorfin
.o.
          mcarg1sembo ?* mfarg2sembo @-> mccontrargsembo ... mfcontrargsembo
;

```

Esta regla indica que una a una oración (que previamente fue reconocida como tal), se le colocan marcas de comienzo y fin (*mcarg1sembo* y *mfarg1sembo*) que indican que se trata del primer argumento de un marcador *sin embargo* si luego, la siguiente oración comienza justamente con dicho marcador; a su vez, lo que sigue al marcador, es reconocido y marcado entre *mcarg2sembo* y *mfarg2sembo*.

El resultado, se compone (operador .o.) y se define a todo lo contenido entre *mcarg1sembo* y *mfarg2sembo* (?\*) con los tags *mcontrargsembo* y *mcontrargsembo*, es decir, como una estructura de conector contraargumentativo.

Por más información de este formalismo, se puede consultar la bibliografía [Bee99].

### 3.4.2 Modelo: Reglas Contextuales

Este formalismo ha sido desarrollado por el Grupo de Procesamiento del Lenguaje Natural (PLN) del In.Co.<sup>13</sup> [Won01]. Su propósito es el análisis y etiquetado de porciones de texto que cumplen determinada función dentro del mismo considerando además que éstos segmentos se encuentren en un cierto contexto.

Las reglas incluyen palabras, signos de puntuación y las propias etiquetas asociadas a porciones de texto ya marcadas. Se indica el orden en que debe aparecer una secuencia de elementos y así generar una nueva etiqueta. Por otra parte, la secuencia de dichos elementos no tiene porque ser contigua; pueden intercalarse otros segmentos completos de texto.

Este sistema de reglas está basado en los Sistemas de Exploración Contextual. La misma gira en torno a utilizar el contexto<sup>14</sup> para identificar información semántica. Desde esta óptica, cualquier elemento que aparece en un texto puede considerarse para determinar si cierta información semántica está presente. Se trata de poder establecer distintas actividades a partir de análisis de documentos, tales como la extracción de información, resúmenes automáticos, búsqueda de definiciones en un texto, etc.. Emplea para esto el conocimiento exclusivamente lingüístico presente en el documento, buscando determinadas unidades o expresiones lingüísticas llamadas *indicadores* y otras llamadas *índices* – que complementan a los primeros.

#### - Las reglas

Un texto está básicamente formado por palabras y signos de puntuación; pero además, existe otro tipo de información que tiene que ver con la organización del mismo; elementos tales como títulos, párrafos, etc..

Partiendo de este primer modelo de texto, uno puede procesarlo para agregar más información asociada ya sea a una palabra así como también a un conjunto de palabras.

<sup>13</sup> Instituto de Computación de la Facultad de Ingeniería, URUGUAY

<sup>14</sup> en el sentido de co-texto, lo que rodea a la oración analizada

Una regla contextual, es una expresión que identifica una porción de texto en un documento y le coloca una etiqueta. En esta regla, se puede expresar cierto contexto a la izquierda y/o a la derecha de la porción analizada que determine efectivamente la función que cumple el segmento analizado. Se establece entonces, un cierto orden en el cual se deben presentar las distintas unidades en el texto.

Como ya se mencionó, estas unidades pueden no aparecer contiguas y distar un máximo (medido en tokens) entre una y otra, así como indicar que determinados elementos no deben estar presentes entre ellas (zona de exclusión).

Sintaxis básica:

*Etiqueta* ® *Contexto izquierdo* \ *Cuerpo* / *Contexto derecho* ; *Especificación de conjunto*

donde:

- *Etiqueta*: es el tag asociado a la porción de texto contenida en *Cuerpo*
- *Contexto izquierdo*, *Cuerpo*, *Contexto derecho*: strings de elementos pertenecientes a la denominada *zona de exclusión y etiquetas*.
- \, /: son las marcas para delimitar cual es la porción analizada y sus contexto (izquierdo y derecho). Los contexto pueden ser vacíos (incluso ambos), pero el cuerpo no.
- La *zona de exclusión* es una expresión de la forma *\*(Conj\_excl, máximo)*, donde *Conj\_excl* es el nombre de un conjunto de etiquetas y *máximo* es un número natural
- *Especificación de conjunto*: es la definición por enumeración de los elementos especificados en la zona de exclusión. Puede ser vacío.

Ejemplo:

*arg1\_semb\_o* ® <O> \ \*(S,100) / </O><O><SEMB> cm ; S={</O>}

Esta regla etiqueta con el nombre *arg1\_semb\_o*, el primer miembro asociado a un marcador discursivo contraargumentativo *sin embargo* que contiene dicho término como primer elemento de una oración (y que ésta no es la primer oración de un párrafo). Dicho argumento lo constituye la oración anterior a la que aparece el marcador.

Entonces, el contexto derecho, esta formado (de derecha a izquierda) por una ‘,’ (se colocó la marca *cm*), precedida del tag asociado al marcador *sin embargo* <SEMB> que aparece al principio de una oración (marcado con el símbolo <O>). A su vez, el contexto izquierdo lo constituye exclusivamente la marca de comienzo de oración; ya que el argumento (*arg1\_semb\_o*) excluye las marcas (por eso se coloca en el contexto derecho </O>).

Además se especifica que ese primer miembro – que es lo que aparece entre los símbolos \ y / , no puede contener una marca de fin de oración </O> (expresado en el conjunto de especificación S).

El formalismo completo de estas reglas puede verse en [Won01].

## 4. CASOS DE ESTUDIO PARA CADA MARCADOR

### 4.1 CONSIDERACIONES GENERALES

En el siguiente capítulo, se pasa a describir para cada tipo de marcador según la clasificación presentada en el Capítulo 2 los distintos casos de estudio que fueron considerados, así como también las características de cada marcador en lo referente al tipo de operador que es y su alcance.

Se usa la siguiente notación:

- entre paréntesis curvos, se colocan símbolos que pueden ir o no, es decir, opcionales.
- entre paréntesis rectos, se colocan símbolos tales que obligatoriamente debe aparecer alguno
- el \* indica 0 o más ocurrencias

### 4.2 ESTRUCTURADORES

□ *En primer lugar*            *En segundo lugar*    ....    *Finalmente*

Tipo de Operador: compuesto. A su vez, cada componente del marcador, es un operador unario

Casos de estudio:

1.-  
 <P><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O>EPL,\_\_\_\_\_</O><O>ESL,\_\_\_\_\_</O>  
 ( <O>ESL,\_\_\_\_\_</O> ) \* <O>FIN, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

donde acá, con ESL\* se pretende mostrar que pueden venir más de un operador de continuidad.

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
 Cada miembro está asociado al marcador que le precede hasta que comienza una nueva oración con el siguiente marcador ordenador. En el caso del marcador de cierre, solo afecta la oración que lo contiene.

Nota: No necesariamente se cubre la totalidad del párrafo, en particular al final del mismo. Por otra parte, es necesario tener el contexto del principio hasta la aparición del marcador de apertura para delimitar el contexto de actuación sobre el que se desarrollando la secuencia.

Se conforma así un marcador compuesto: el *operador secuencia*

2.-

```
<P><O>_____..._____</O><O>ESL,_____</O>
  <O>ESL,_____</O>)*
  <O>FIN,_____</O><O>_____..._____</O>
</P>
```

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
Cada miembro está asociado al marcador que le precede hasta que comienza una nueva oración con el siguiente marcador ordenador. En el caso del marcador de cierre, solo afecta la oración que lo contiene.

Nota: Este caso muestra la ausencia del marcador de apertura. El texto desde comienzo del párrafo anterior al que aparece el primer marcador de continuidad conformaría el argumento asociado al marcador de apertura implícito (por la ocurrencia del resto de los marcadores de la secuencia).

3.-

```
<P><O>_____..._____</O><O>EPL,_____</O><O>ESL,_____</O>
  (<O>ESL,_____</O>)* <O>_____..._____</O>
</P>
```

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
Cada miembro está asociado al marcador que le precede hasta que comienza una nueva oración con el siguiente marcador ordenador.

Nota: Este caso muestra la ausencia del marcador de cierre, dado por la frase que viene a continuación luego del último marcador de continuidad de la serie.

Vale también la consideración del caso 1 al respecto del contexto de actuación.

4.-

```
<P><O>_____..._____</O><O>EPL,_____, y ESL,_____</O>
  <O>_____..._____</O>
</P>
```

Alcance:

A nivel de oración.  
Cada miembro está asociado al marcador que le precede hasta la aparición del siguiente marcador.

Nota: Este caso muestra la ausencia del marcador de cierre. Además se debe considerar la oración anterior a la que contiene el marcador de apertura para formar la estructura compleja del *operador secuencia*, cual es el contexto de aplicación.

5.-

<P><O> \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_(</O>| : ) </P>  
 <P><O> EPL, \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O></P>  
 (<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O></P>)\*  
 <P><O> ESL, \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O></P>  
 (<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O></P>)\*  
 (<P><O> ESL, \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O> </P>)\*  
 (<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O></P>)\*  
 <P><O> FIN, \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

Cada miembro está asociado al marcador que le precede y está compuesto por un párrafo

Nota: En el párrafo anterior a la aparición del primer marcador, puede tratarse de una enumeración de casos, de donde vienen los dos puntos y la oración puede cerrarse o no.

Incluso, cada marcador puede estar precedido de un ítem de enumeración 1), a) i), etc..

Además, se muestra que pueden existir varios párrafos entre aquellos que contengan los marcadores.

Vale la consideración en que puede faltar el operador de apertura o cierre.

□ *Por un lado ... Por otro (lado)*                      *Por una parte ... Por otra (parte)*

Tipo de Operador: compuesto. A su vez, cada componente del marcador, es un operador unario

Casos de estudio: (tomamos un representante)

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_</O><O>Por un lado, \_\_\_\_\_</O>  
           <O>Por otro (lado), \_\_\_\_\_</O><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

El miembro asociado al marcador de apertura comienza a continuación de éste y llega hasta la oración anterior al marcador de continuidad. A su vez, el miembro asociado al marcador de continuidad llega hasta el fin de oración que lo contiene.

Nota: Es necesario seleccionar el conjunto de oraciones desde el comienzo de párrafo para tener un contexto sobre el que se está ordenando el razonamiento.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 <O>Por otro (lado), \_\_\_\_\_ </O> <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
 El marcador de apertura está dado por el contexto que viene desde el comienzo del párrafo y llega hasta la oración anterior al marcador de continuidad. Luego, el siguiente argumento es la oración que contiene el marcador de continuidad.

Nota: En este caso no existe un contexto sobre el que se está ordenando el razonamiento, ya que el contexto está dado dentro mismo de lo que sería el primer argumento.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O>Por un lado, \_\_\_\_\_ </O> <O> (Y) Por otro (lado), \_\_\_\_\_ </O>  
 <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafos.  
 El argumento asociado al marcador de apertura llega hasta la oración que comienza con el marcador de continuidad. A su vez, el argumento del marcador de continuidad va hasta el fin del párrafo.

Nota: Es necesario seleccionar el párrafo que viene antes para tener un contexto sobre el que se está ordenando el razonamiento.

4.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O>Por un lado, \_\_\_\_\_ </O></P>  
 (<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>)\*  
 <P><O>Por otro (lado), \_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.  
 Cada párrafo constituye el argumento asociado al marcador que lo incluye.

Nota: Es necesario seleccionar el párrafo que viene antes del marcador de apertura para tener un contexto sobre el que se está ordenando el razonamiento. Además, se muestra que pueden existir varios párrafos entre aquellos que contengan los marcadores.

5.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> \_\_\_\_\_ </O><O>Por un lado, \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>  
 (<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>)\*  
 <P><O>Por otro (lado), \_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.  
 Cada párrafo constituye el argumento asociado al marcador que lo incluye.  
 El contexto estará marcado en este caso por la oración previa al marcador de apertura.

6.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O>Por un lado, \_\_\_\_\_ ,  
 (y) por otro (lado) , \_\_\_\_\_ </O> <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
 Cada miembro está asociado al marcador que le precede hasta la aparición del siguiente marcador.

Nota: Es necesario seleccionar el conjunto de oraciones que vienen antes (desde el comienzo del párrafo) para tener un contexto sobre el que se está ordenando el razonamiento.  
 Por otra parte, la oración que contiene los marcadores contiene los argumentos asociados a cada uno de ellos.

7.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , (y) por otro (lado) , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
 El marcador de apertura está presente de manera implícita, ya que lo marca la presencia del marcador de continuidad. Los argumentos están dados en la oración misma en que se encuentra el marcador de continuidad.

Nota: Es necesario seleccionar el conjunto de oraciones que vienen antes (desde el comienzo del párrafo) para tener un contexto sobre el que se está ordenando el razonamiento.

Además, en cualquiera de los casos anteriores –salvo el caso 4-, también puede usarse la conjunción **Y** al comienzo de oración antes del marcador de continuidad (como en ocasiones sucede con las ocurrencias intraoracionales). En las reglas, este hecho se deberá contemplar.

❑ **Por su parte**

Tipo de Operador: unario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> Por su parte , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
 El miembro asociado al marcador lo conforma la oración que contiene lo contiene.

Nota: Se considera el conjunto de oraciones desde el comienzo del párrafo que determinan el contexto de actuación para la secuencia.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ..... \_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> Por su parte, \_\_\_\_\_ ..... \_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.  
 El miembro lo conforma todo el párrafo que contiene al marcador.

Nota: Se considera el párrafo anterior al marcador para determinar el contexto de actuación de la secuencia.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , por su parte , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.  
 El miembro asociado al marcador está dado por la oración que lo contiene.

Nota: este sería el caso de incisos. Para esto tendríamos que tener identificado el sintagma que viene antes del marcador.

Se considera además el conjunto de oraciones anterior al marcador desde el comienzo del párrafo que determinan el contexto de actuación para la secuencia.

□ *Asimismo*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> Asimismo \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior al marcador

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> Asimismo \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: el párrafo anterior al marcador

2do. Miembro: el párrafo que contiene al marcador

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , asimismo , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración.

1er. Miembro: proposición que se encuentra antes del marcador.

2do. Miembro: proposición que se encuentra luego del marcador, hasta el fin de la oración.

4.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , asimismo , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior al marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

Nota: este sería el caso de incisos. Tendríamos que tener identificado el sintagma que viene antes del marcador.

□ *Igualmente*      *De igual forma*                      *De igual manera*      *De igual modo*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio: (tomando un representante)

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> Igualmente, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior al marcador

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> Igualmente, \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: el párrafo anterior al marcador

2do. Miembro: el párrafo que contiene al marcador

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , igualmente , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración.

1er. Miembro: proposición que se encuentra antes del marcador.

2do. Miembro: proposición que se encuentra luego del marcador, hasta el fin de la oración.

4.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , igualmente , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior al marcador

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador

Nota: este sería el caso de incisos. Tendríamos que tener identificado el sintagma que viene antes del marcador.

□ ***Pues bien***

Tipo de operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O> Pues bien, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: Desde el comienzo del párrafo hasta la oración que contiene el marcador.

2do. Miembro: La oración que contiene al marcador.

□ ***Así las cosas***

Tipo de operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O> Así las cosas, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: Desde el comienzo del párrafo hasta la oración que contiene el marcador.

2do. Miembro: La oración que contiene al marcador.

□ **Por cierto**

Tipo de operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O> Por cierto, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: Desde el comienzo del párrafo hasta la oración que contiene el marcador.

2do. Miembro: La oración que contiene al marcador.

□ **A propósito**

Tipo de operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O> A propósito, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: Desde el comienzo del párrafo hasta la oración que contiene el marcador.

2do. Miembro: La oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_ ... \_\_\_\_\_</O></P>  
 <P><O> A propósito, \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: el párrafo anterior al marcador

2do. Miembro: el párrafo que contiene al marcador

### 4.3 CONECTORES

#### □ *Además*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> Además, \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde el comienzo del párrafo hasta la que aparece el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> Además, \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el conector.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P> <O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ además, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde el comienzo del párrafo hasta la que aparece el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

Nota: este sería el caso de los incisos, donde antes del marcador viene un sintagma nominal o una expresión verbal.

4.-

<P> <O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ , además, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

Este caso, vincula dos miembros que se encuentran en una misma oración.

1er. miembro: desde el comienzo de la oración hasta la puntuación que precede al marcador

2do. miembro: desde la puntuación que sigue al marcador, hasta el fin de la oración.

□ **Encima**

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_ [ , | ; ] encima, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

□ **Incluso / Inclusive**

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O>\_\_\_\_\_</O>  
 <O> Incluso \_\_\_\_\_</O><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: La oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: La oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_ , incluso, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

□ **Es más**

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O>\_\_\_\_\_</O>  
 <O> Es más [ , | : ] \_\_\_\_\_</O><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: La oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: La oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O>\_\_\_\_\_, es más, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

□ **Por tanto / Por lo tanto**

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O> (Y) Por (lo) tanto, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

- A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
 1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración que comienza con el marcador.  
 2do. Miembro: desde la oración que contiene al marcador hasta fin de oración.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> Por (lo) tanto, \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

- A nivel de varios párrafos.  
 1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.  
 2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , (y) por (lo) tanto, \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

- A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).  
 1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.  
 2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

□ ***Por consiguiente Consiguientemente Consecuentemente***

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_ </O><O> Por consiguiente, \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

- A nivel de párrafo.  
 1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración que comienza con el marcador.  
 2do. Miembro: desde la oración que contiene al marcador hasta fin del párrafo.

Nota: en este caso, el marcador suele ocupar el primer lugar en la última oración de un párrafo, lo cual provoca que se hable de alcance a nivel de todo el párrafo; sobre todo para el primer miembro.

2.-

<P><O>.....</O><O>....., (y) por consiguiente .....</O>  
 <O>.....</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde comienzo de párrafo hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

Nota: este es un caso raro, ya que es necesario mostrar más contexto para saber determinar de “que” es el 2do. Miembro consecuencia. Además, la puntuación a continuación del marcador puede faltar.

3.-

<P><O>.....</O></P>  
 <P><O> Por consiguiente, .....</O><O>.....</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

#### □ *En consecuencia*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>.....</O><O> En consecuencia, .....</O>  
 <O>.....</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo

1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración que comienza con el marcador.

2do. Miembro: desde la oración que contiene al marcador hasta el fin de párrafo.

Nota: en este caso, el marcador suele ocupar el primer lugar en la última oración de un párrafo, lo cual provoca que se hable de alcance a nivel de todo el párrafo.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> En consecuencia, \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , en consecuencia, \_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador)

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

4.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , (y) en consecuencia, \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

#### □ *Por ende*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> Por ende, \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo.

1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración que comienza con el marcador.

2do. Miembro: desde la oración que contiene al marcador hasta el fin de párrafo.

Nota: en este caso, el marcador suele ocupar el primer lugar en la última oración de un párrafo, lo cual provoca que se hable de alcance a nivel de todo el párrafo.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O></P>

<P><O> Por ende, \_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el conector.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_, (y) por ende, \_\_\_\_\_</O>

<O> \_\_\_\_\_</O>

</P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

#### □ *De ahí*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> De ahí (que | , ) \_\_\_\_\_</O>

<O> \_\_\_\_\_</O>

</P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene al marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

&lt;P&gt;&lt;O&gt; \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;&lt;/P&gt;

&lt;P&gt;&lt;O&gt; De ahí (que | , ) \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;&lt;/P&gt;

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el conector.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

&lt;P&gt;&lt;O&gt; \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;&lt;O&gt; \_\_\_\_\_ [, | ; ] de ahí (que | , ) \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;

&lt;O&gt; \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;

&lt;/P&gt;

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

□ *De este (ese) modo*      *De esta (esa) manera*      *De esta (esa) forma*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio (se elige un representante):

1.-

&lt;P&gt;&lt;O&gt; \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;&lt;O&gt; De este modo, \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;

&lt;O&gt; \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;

&lt;/P&gt;

Alcance:

A nivel de párrafo.

1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración que comienza con el marcador.

2do. Miembro: desde la oración que contiene al marcador hasta el fin de párrafo.

Nota: en este caso, el marcador suele ocupar el primer lugar en la última oración de un párrafo, lo cual provoca que se hable de alcance a nivel de todo el párrafo.

2.-

&lt;P&gt;&lt;O&gt; \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;&lt;/P&gt;

&lt;P&gt;&lt;O&gt; De este modo, \_\_\_\_\_&lt;/O&gt;&lt;/P&gt;

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el conector.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O>.....</O><O> \_\_\_\_\_ , (y) de este modo, \_\_\_\_\_</O>  
 <O>.....</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

#### □ *Por el contrario*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>.....</O><O> \_\_\_\_\_</O>  
 <O> Por el contrario, \_\_\_\_\_</O><O>.....</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O></P>  
 <P><O> Por el contrario, \_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O>.....</O><O> \_\_\_\_\_ [ , | ; ] por el contrario \_\_\_\_\_</O>  
 <O>.....</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

Nota: este sería el caso de los incisos, donde antes de la puntuación que precede al marcador, viene un sintagma nominal o una conjunción.

4.-

<P><O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ [ , | ; ] por el contrario \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

#### □ *En cambio*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> En cambio, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> En cambio, \_\_\_\_\_.....\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_ , en cambio, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

Nota: este sería el caso de los incisos, donde antes de la puntuación que precede al marcador, viene un sintagma nominal o una conjunción.

4.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , en cambio, \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

□ *Sin embargo*      *No obstante*      *Con todo*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> Sin embargo, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P> <O> Sin embargo, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_</O>  
 <O> \_\_\_\_\_ , sin embargo, \_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

Nota: este sería el caso de los incisos, donde antes de la puntuación que precede al marcador, viene generalmente sintagma.

4.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_ , sin embargo, \_\_\_\_\_</O>  
 <O> \_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

## 4.4 REFORMULADORES

### □ *Ahora bien*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> Ahora bien, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P> <O> Ahora bien, \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

### □ *Eso sí*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> Eso sí, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O></P>  
 <P> <O> Eso sí, \_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_, eso sí, \_\_\_\_\_</O>  
 <O> \_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

□ ***Es decir***

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> Es decir (,:|) \_\_\_\_\_</O>  
 <O> \_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O></P>  
 <P><O> Es decir (,:|) \_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ [, | ; ] es decir [ , | : ] \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

Nota: la puntuación luego del marcador, puede faltar. De todas formas, el criterio se mantiene.

□ **A saber**

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> A saber (: | , ) \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

Nota: en el caso del 2do. miembro, puede que no sea una oración sino un conjunto, incluso una lista o un párrafo que contenga una secuencia de ítems. Por lo general, este reformulador se usa para enumerar una secuencia de objetos o acciones relacionados con el 1er. miembro.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> A saber (: | , ) \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ (,; ) a saber ( : | , ) \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

□ *Esto es*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> Esto es, \_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> Esto es, \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , esto es, \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.



1.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> De todas formas, \_\_\_\_\_</O>  
 <O> \_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)  
 1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración anterior a la que contiene el marcador.  
 2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O></P>  
 <P><O> De todas formas, \_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.  
 1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.  
 2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_, de todas formas, \_\_\_\_\_</O>  
 <O> \_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).  
 1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.  
 2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

- ***En suma En conclusión***  
     *En síntesis En resumidas cuentas*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio: (se elige un representante del conjunto)

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> En suma [, | : ] \_\_\_\_\_</O>  
 <O> \_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde comienzo del párrafo hasta la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O></P>

<P><O> En suma [, | : ] \_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_ [, | ; ] en suma [, | : ] \_\_\_\_\_</O>

<O> \_\_\_\_\_</O>

</P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

#### □ *En fin*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> En fin , \_\_\_\_\_</O>

<O> \_\_\_\_\_</O>

</P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde comienzo de párrafo hasta la oración anterior al marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O></P>

<P><O> En fin, \_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O>\_\_\_\_\_ [, | ;] en fin , \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde el comienzo de la oración hasta el marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta el fin de oración.

4.-

<P><O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O><O>\_\_\_\_\_ [, | ;] en fin , \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_....\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde comienzo de párrafo hasta la oración anterior al marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

Nota: este sería el caso de los incisos, donde antes de la puntuación que precede al marcador, viene un sintagma nominal o una conjunción.

## 4.5 OPERADORES ARGUMENTATIVOS

### □ *En realidad*

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> En realidad , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde comienzo de párrafo hasta la oración anterior al marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>  
 <P><O> En realidad , \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O><O> \_\_\_\_\_ , en realidad , \_\_\_\_\_ </O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_ </O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: desde comienzo de párrafo hasta la oración anterior al marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

□ **De hecho**

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio:

1.-

<P><O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O> De hecho , \_\_\_\_\_</O>  
 <O>\_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de párrafo, un conjunto de oraciones (no necesariamente el párrafo completo)

1er. Miembro: desde comienzo de párrafo hasta la oración anterior al marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O></P>  
 <P><O> De hecho , \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_ , de hecho , \_\_\_\_\_</O>  
 <O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: desde comienzo de párrafo hasta la oración anterior al marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

□ **Por ejemplo En particular**

Tipo de Operador: binario

Casos de estudio: (se elige un representante del conjunto)

1.-

<P><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_</O>  
 <O> Por ejemplo (,|:) \_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_...\_\_\_\_\_</O>  
 </P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

2.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O></P>

<P><O> Por ejemplo (,|:) \_\_\_\_\_</O></P>

Alcance:

A nivel de varios párrafos.

1er. Miembro: párrafo anterior al que contiene el marcador.

2do. Miembro: párrafo que contiene al marcador.

3.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_</O>

<O> \_\_\_\_\_, (y) por ejemplo, \_\_\_\_\_</O>

<O> \_\_\_\_\_</O>

</P>

Alcance:

A nivel de oraciones.

1er. Miembro: la oración anterior a la que contiene el marcador.

2do. Miembro: la oración que contiene al marcador.

Nota: este sería el caso de los incisos, donde antes de la puntuación que precede al marcador, viene generalmente un sintagma nominal.

4.-

<P><O> \_\_\_\_\_</O><O> \_\_\_\_\_, (y) por ejemplo, \_\_\_\_\_</O>

<O> \_\_\_\_\_</O>

</P>

Alcance:

A nivel de oración (la oración donde se encuentra el marcador).

1er. Miembro: desde comienzo de oración hasta el signo de puntuación antes del marcador.

2do. Miembro: desde el marcador hasta fin de oración.

## 4.6 CUADRO RESUMEN

A continuación se presenta un cuadro resumen de los marcadores estudiados. Se eligió un representante semántico a los efectos de agrupar aquellos que se comportan de forma similar.

Se especifica una columna Tipo, donde se dice si es unario, binario o compuesto y otra columna Ubicación, con los valores I, O, P, donde se simboliza las ocurrencias de ese marcador encontradas en los corpus.

Por su parte, las columnas 1er. Miembro y 2do. Miembro muestran el contexto sobre el cual actúan (alcance).

Finalmente, dos columnas que indican si se trata de un marcador ambiguo y si a su vez, existe hipótesis de desambiguación.

Clasificación	Representante semántico	Tipo	Ubic.	1er. Miembro	2do. Miembro	Ambig.	Desambig.
ordenador (apertura)	en primer lugar (+)	unario	O - P	hasta sgte. marcador		si	si
ordenador (continuidad)	en segundo lugar (+)	unario	I - O - P	hasta sgte. marcador		si	si
ordenador (cierre)	finalmente (+)	unario	I - O - P	or. a la que pertenece		si	si
ordenador (continuidad)	por su parte	unario	I - O - P	or. a la que pertenece		no	-
ordenador (continuidad)	asimismo	binario	O - P	or./párrafo anterior	or./pár. que lo contiene	si	si
Comentador	pues	binario	I - O	or.corriente o anterior	or.corriente o anterior	si	si
Comentador	pues bien	binario	O - P	conj.o / párrafo ant.	or./pár. que lo contiene	si	si
dígresor	por cierto	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	si	si
conector aditivo	Además	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	si	si
conector aditivo	Encima	binario	I - O	or.corriente o anterior	or.corriente o anterior	si	si
conector aditivo	por añadidura	binario	I - O - P	or./párrafo anterior *	or./pár. que lo contiene	no	-
conector aditivo	Incluso	binario	I - O - P	or./párrafo anterior *	or./pár. que lo contiene	no	-
conector consecutivo	por lo tanto	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	si	si
conector consecutivo	por consiguiente	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	no	-
conector consecutivo	en consecuencia	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	si	si
conector consecutivo	por ende	binario	I - O	or.corriente o anterior	or.corriente o anterior	no	-
conector consecutivo	de esta forma	binario	O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	si	si
conector contrargumentativo	en cambio	binario	I - O - P	or./párrafo anterior *	or./pár. que lo contiene	no	-
conector contrargumentativo	por el contrario	binario	I - O - P	or./párrafo anterior *	or./pár. que lo contiene	no	-
conector contrargumentativo	sin embargo	binario	I - O - P	or./párrafo anterior *	or./pár. que lo contiene	no	-
conector contrargumentativo	ahora bien	binario	O - P	or./párrafo anterior	or./pár. que lo contiene	si	si
conector contrargumentativo	eso si	binario	I - O - P	or./párrafo anterior *	or./pár. que lo contiene	no	-
reformulador explicativo	es decir	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	si	si
reformulador explicativo	a saber	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	si	si
reformulador explicativo	esto es	binario	I - O - P	or./párrafo anterior	or./pár. que lo contiene	si	si
reformulador explicativo	en otras palabras	binario	O - P	conj.o / párrafo ant.	or.a la que pertenece	no	-
reformulador rectificativo	mejor dicho	binario	I - O	or.corriente o anterior	or.corriente o anterior	no	-
reformulador de distanciamiento	de todas formas	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	no	-
reformulador recapitulativo	en suma	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	no	-
reformulador recapitulativo	en definitiva	binario	I - O - P	or./párrafo anterior *	or./pár. que lo contiene	si	no
op. de refuerzo argumentativo	de hecho	binario	I - O - P	conj.o / párrafo ant.*	or./pár. que lo contiene	si	si
operador de concreción	por ejemplo	binario	I - O - P	or./párrafo anterior *	or./pár. que lo contiene	no	-

(+) juntos, otro marcador

Secuencia ordenadora		comp.	O - P	cada marcador es unario		no	
----------------------	--	-------	-------	-------------------------	--	----	--

\* en los casos I, el alcance está dado dentro de la oración que contiene al marcador (excepuando los incisos)

Conj.o : conjunto de oraciones desde el comienzo del párrafo que contiene al marcador

## 5. PROCESAMIENTO

### 5.1 CRITERIOS BÁSICOS

A continuación se detallan ciertos criterios básicos o presupuestos a la hora de realizar el procesamiento de los documentos.

- unidad de análisis : el texto completo
- dentro del texto se distinguen los párrafos, a su vez dentro de éstos se distinguen las oraciones y en ellas a los marcadores
- hay marcadores simples y compuestos:
  - . Simples: unarios y binarios en función de la cantidad de miembros sobre los que actúan.
    - Unarios: actúan sobre un solo miembro
    - Binarios: actúan sobre dos miembros
  - Compuestos: marcadores que actúan en conjunto y forman una estructura más compleja. Estos son considerados marcadores discontinuos
- dependiendo de la ubicación del marcador, se habla de que los miembros pueden ser párrafos, oraciones o incluso al encontrarse dentro de una oración - intraoracionales - los miembros se corresponden con proposiciones. En este último caso se deben distinguir los incisos
- Pre-procesamiento
  - Se debe contar con un segmentador que previamente coloque las marcas de párrafo y oración. Podría asumirse que se cuenta incluso con un segmentador en proposiciones, lo cual daría un margen mayor a la hora del análisis, en particular en las ocurrencias de marcadores intraoracionales.
- Post-procesamiento
  - A posterior de este etiquetado, y a los efectos de completar la estructura propuesta donde se guarda la información de los nodos del árbol asociado al texto, se coloca un número al comienzo de cada párrafo y de oración – correlativo desde el principio del documento analizado – que identifica a cada uno de ellos dentro del texto.

## 5.2 REGLAS PARA EL ETIQUETADO DE DOCUMENTOS

Se cuenta con 2 tipos de reglas:

- aquellas que determinan los marcadores y asignan las etiquetas a los mismos (**operadores**)
- aquellas que etiquetan el texto - los párrafos, las oraciones y grupos de ellos - en función de los marcadores y su ubicación, es decir, marcan los **argumentos** establecidos por el alcance de dichos marcadores

### 5.2.1 Para catalogar un párrafo

- 1.1. Si comienza con un marcador discursivo unario (ordenador) pero compuesto, entonces se cataloga el conjunto de párrafos involucrados.
- 1.2. Si comienza con un marcador discursivo binario - que involucra al párrafo anterior y al corriente - aunque dentro de éste aparezcan uno o más marcadores, el párrafo se cataloga con el tipo del marcador, independientemente que se hayan etiquetado también oraciones o conjuntos de oraciones.
- 1.3. Si el párrafo no comienza con un marcador, entonces no se cataloga con una etiqueta y se pasa a nivel de conjunto de oraciones:

Dentro del párrafo se dará prioridad (en orden descendente) al siguiente conjunto de marcadores:

- 1) estructurador ordenador: **todos**
- 2) estructurador de continuidad: *asimismo, igualmente, por su parte*
- 3) reformulador recapitulativo: *en suma, en conclusión, en resumidas cuentas, en síntesis, en fin*
- 4) conector aditivo: *además, incluso*
- 5) conector consecutivo: *por tanto, por lo tanto, por ende, por consiguiente, en consecuencia, de ahí, pues, de este modo*
- 6) conector contraargumentativo: *sin embargo, no obstante, por el contrario, en cambio, con todo*
- 7) reformulador explicativo: *es decir, a saber.*
- 8) operador de refuerzo argumentativo: *en realidad, de hecho*
- 9) operador argumentativo de concreción: *por ejemplo, en particular*
- 10) reformulador de distanciamiento: *en todo caso, de todas maneras*

El criterio será regirse por esta lista de manera tal de que un miembro en lugar de ser el tipo correspondiente según su regla de alcance pasa a ser la “nueva unidad” que surge a partir del alcance del marcador que tiene mayor precedencia.

Más adelante se presentan ejemplos de esto.

Notar que la lista no contiene la totalidad de los marcadores analizados en este trabajo. Se asume que el resto de los marcadores tendrán una importancia menor.

## 5.2.2 Para catalogar un conjunto de oraciones

2.1 Idem 1.1 para marcadores unarios y compuestos

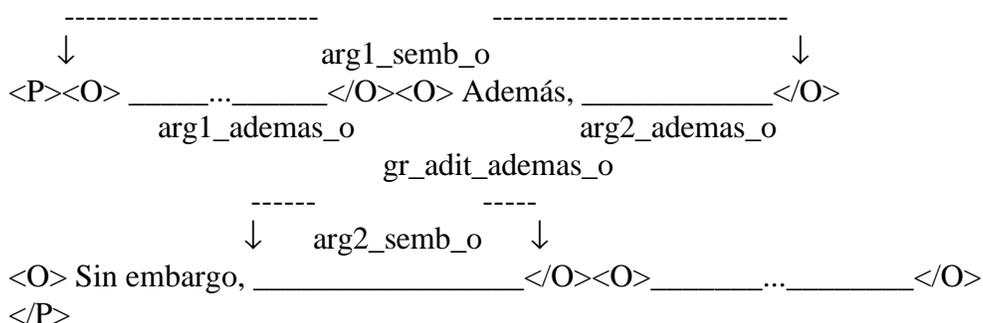
2.2 Idem 1.2 pero para oraciones. Es decir, si una oración comienza con un marcador discursivo binario - que involucra a la oración anterior y a la corriente -, aunque dentro de ésta aparezcan más marcadores (intraoracionales), se cataloga el conjunto de oraciones involucradas con el tipo del marcador encontrado.

2.3 Hay que tener cuidado con los casos de marcadores que si bien no ocupan el primer lugar de la oración, las palabras que lo preceden hacen que se comporte como la primera donde intercambiando el marcador por delante de dicho conjunto de palabras, el sentido de la frase permanece incambiado. Es el caso de los incisos. También, están casos como: Pero *además*, Si *por el contrario*, entre otros. Se debe tener identificado todos estos casos para tratarlos con el mismo criterio que en el punto 2.2.

2.4 En los casos que exista solapamiento en los miembros de distintos marcadores, es decir, oraciones que entren en el alcance de dos marcadores (por ejemplo dos oraciones seguidas que comienzan cada una con un marcador discursivo y que el segundo miembro del primer marcador coincida con el primer miembro del segundo marcador), se tomará en cuenta el criterio expuesto en el punto 1.3 al respecto de las prioridades entre los marcadores.

Como se dijo, esto será clave cuando se construya la estructura de árbol asociada al texto y se vean los nodos de la misma.

A modo de ejemplo,



Al tener por un lado una regla que determine que el 1er miembro de un marcador contraargumentativo *sin embargo* sea la oración anterior, provoca que la oración que comienza con el *Además*, sea por un lado arg2\_adit\_o y por otro arg1\_semb\_o.

La propuesta consiste en tener otra regla de manera tal de que como el marcador *además* tiene una prioridad mayor que el *sin embargo*, se indique este hecho y que se genere otro arg1\_semb\_o que abarque **todo** el gr\_adit\_ademas\_o (que cubre desde el comienzo del párrafo).

Luego, con un procedimiento ad-hoc del parser, se eliminan los arcos que se encuentran totalmente contenidos en otro arco. De esta forma, el arg1\_semb\_o que coincide con el arg2\_adit\_o se elimina.

Algo similar ocurre si fuera a nivel de párrafos.

### 5.2.3 Para catalogar una oración

- 3.1 Si una oración no comienza con marcador discursivo y no se trata de un inciso, entonces, tomando el cuadro de prioridades expuesto en el punto 1.3, se cataloga dicha oración, puesto que se está en presencia de un marcador intraoracional. Aquí cabe destacar que esto se hace a los efectos de catalogar una determinada oración, ya que no formaría una estructura más compleja juntándose con otras oraciones. Sin embargo, puede ser importante tener identificadas a las oraciones que se ven afectadas por marcadores discursivos más allá que éste sea intraoracional.
- 3.2 Cuando existe solapamiento entre miembros correspondientes a un marcador con ubicación O y otro I, se dará prioridad al de ubicación O. Esto ocurre en aquellas oraciones que comienzan con un marcador y dentro de ella, existen uno o más marcadores I.
- 3.3 Cuando dentro de una oración aparece más de un marcador discursivo, se tomará en cuenta para su etiquetado, la tabla de precedencias del punto 1.3.

### 5.3 PRUEBAS REALIZADAS Y RESULTADOS OBTENIDOS

En este punto, se explicará cual fue el corpus empleado tanto para la determinación de las reglas que definen los marcadores y su alcance así como para su validación. Se comentan los dos software empleados en la prototipación para verificar las heurísticas asociadas a los marcadores y finalmente se muestran los resultados obtenidos en las pruebas realizadas.

#### 5.3.1 El Corpus

Respecto a los corpus manejados, se tomaron conjuntos de párrafos asociados a noticias donde aparece al menos uno de los marcadores estudiados. De esta manera, se elaboraron las hipótesis relacionadas al alcance y desambiguación de dichos marcadores.

Se utilizó un conjunto de párrafos de la Real Academia Española (Corpus CREA<sup>15</sup>). Este corpus consiste en textos de diversa procedencia, tanto escritos como orales desde 1975 a la fecha y que surgen de revistas, periódicos, libros, abarcando diversos temas. También se extrajeron párrafos de noticias de los diarios de Montevideo.

Cantidad de conjuntos de párrafos: <b>2550</b>
--

Cantidad de palabras por párrafo (promedio): <b>120</b>
---

Todos estos párrafos están incluidos en el Apéndice 3 (se adjunta diskette).

Para la validación de los criterios de alcance propuestos se trabajó con documentos completos a los efectos de comprobar mejor la incidencia que pudieran tener a lo largo del documento así como la interacción de unos sobre otros. Para esto se utilizó un corpus armado con noticias de los diarios uruguayos (El Observador, El País, La República) y con corpus CORIN<sup>16</sup>. Estos se incluyen en el Apéndice 4 (se adjunta diskette).

Es importante señalar que artículos seleccionados para la determinación de las hipótesis y los empleados para las pruebas posteriores fueron distintos.

---

<sup>15</sup> Corpus de Referencia del Español Actual

<sup>16</sup> Corpus Informatizado: textos del español de Uruguay

### 5.3.2 El Prototipo

Desde un comienzo nos propusimos en este trabajo expresar las reglas por medio de dos formalismos:

- Relaciones regulares
- Reglas contextuales

Se debía entonces encontrar herramientas sobre las cuales se pudieran implementar tales formalismos.

Para prototipar las reglas expresadas mediante relaciones regulares, se usó un software de Xerox<sup>®</sup>: **xfst** y para las reglas expresadas mediante reglas contextuales, se usó un parser desarrollado por el Grupo PLN del In.Co. - Facultad de Ingeniería, escrito en Sictus Prolog<sup>®</sup>.

A continuación se comentará brevemente la experiencia que se tuvo con dichas herramientas en la verificación de la propuesta.

#### ➤ *Sobre xfst*

Lo que implementa esta herramienta son transductores. Si bien los transductores son muy usados para “tokenización” y análisis morfológico -donde se comportan muy aceptablemente- no suelen ser empleados para “tagging” ni “parsing”, ya que tienden a crecer mucho.

Los transductores de estado finito, a menudo se emplean como pasos previos al tagging. Como se mencionaba recién, el problema fundamental es que tienden a crecer mucho ya que lo usual es ir armando transductores por separado y luego hacer la composición de estos. Luego, la herramienta posee mecanismos para la minimización y simplificación. Sin embargo, se debe tener en cuenta que la composición de dos redes de  $p$  y  $m$  estados respectivamente pueden llegar a conformar un transductor de  $p*m$  estados en el peor caso.

Esto, sin lugar a dudas hace que se pueda llegar a consumir cantidades muy grandes de memoria y procesador al momento de la construcción del transductor final; más allá de que la aplicación de dicho transductor pasa a ser de tiempos del orden de  $O(n) * \text{cantidad de reglas}$

Una solución para este problema pasa por la aplicación en secuencia de los transductores que codifican cada regla. Es decir, ejecutar uno a continuación del otro, tomando como entrada del segundo la salida del primero. Esto claramente introduce el concepto de *secuencia* y deja de lado la “filosofía” de los transductores.

A continuación, se presentan algunos resultados obtenidos al implementar las reglas por medio de estos transductores.

Ventajas:

- Codificar las reglas es rápido y sencillo. Esto permitió hacer pruebas rápidamente con ciertos marcadores y verificar con ejemplos concretos si las heurísticas relacionadas con el alcance eran las correctas.
- Testear sobre los textos es sencillo y eficiente. Como consecuencia del punto anterior, se pudo testear rápidamente con textos ya que por otro lado resulta ser muy eficiente, puesto que el orden del procesamiento es  $n$  ( $O(n)$ ), siendo  $n$  el largo del texto.
- Es muy eficiente para tareas tales como el marcado de oraciones y párrafos. Con unas pocas reglas, queda pronto un texto de salida con los tags de comienzo y fin de oración y párrafo. Cabe señalar que se implementó un transductor que se encargó de esta tarea y que los textos usados en los ejemplos para verificar las reglas de alcance, incluso las implementadas con la otra herramienta, fueron previamente “pasados” por dicho transductor.
- A cada regla se le asocia un transductor, esto facilita la prueba de manera particular para cada una de las reglas. Si se quiere manejar un conjunto de reglas, hay que aplicar la composición y acá ya comenzamos a tener problemas con el orden.

Desventajas:

- El crecimiento y el uso de recursos hace que se tornen inmanejables..  
Como se mencionaba en el último punto de las ventajas, comenzamos a tener problemas con el orden cuando queremos componer transductores, esto es, sobre la base de un transductor que reconozca un marcador, ir agregando el reconocimiento y tratamiento de más marcadores.

Algunos números.

- transductor que reconoce y etiqueta marcadores ( el conector *sin embargo* y los ordenadores *en primer lugar, en segundo lugar,..., finalmente*)  
→ 14 estados / 82 arcos
- transductor que reconoce y etiqueta las ocurrencias del marcador *sin embargo* ubicado al comienzo de oración (3 reglas)  
→ 127 estados / 751 arcos
- transductor con la composición de los dos anteriores  
→ 306 estados / 2698 arcos

Notar que en este último, el peor caso sería  $14 * 127$  estados.

- transductor que reconoce y etiqueta las ocurrencias del marcador *sin embargo* a comienzo de párrafo (3 reglas)  
→ 149 estados / 1049 arcos

- finalmente, si juntamos los dos primeros transductores con este último para tener el reconocimiento de las estructuras derivadas de ocurrencias del *sin embargo* (notar que no se consideran ocurrencias intraoracionales) llegamos a tener un transductor con:
  - 7883 estados / 97599 arcos

Cabe señalar que estos números fueron obtenidos luego del proceso de simplificación y minimización.

Como se puede observar, el tamaño crece enormemente a medida que se agregan reglas.

Como conclusión, tenemos una herramienta – los transductores - muy sencilla para rápidamente prototipar un conjunto de reglas y verificar sus resultados; muy eficiente para tareas tales como el marcado de oraciones y párrafos pero que claramente no ha sido diseñada para este tipo de análisis.

### ➤ *Sobre el parser de Context Rules*

Para la prototipación con el formalismo de reglas contextuales, se usó un parser – como ya se mencionó – el cual ha sido diseñado para el reconocimiento y clasificación de proposiciones en el francés.

Esencialmente reconoce la existencia de cierta estructura en una frase en base a encontrar elementos en un determinado contexto.

Con este parser, se probó un mayor número de marcadores. También se hicieron pruebas de las prioridades planteadas entre marcadores al momento de aplicar las reglas.

#### Ventajas:

- Muy fácil adaptación para expresar la idea de alcance que gira en torno a los marcadores - ya que utiliza el contexto, fundamentalmente las marcas de oración, párrafo y puntuación -. Una vez escritas las reglas con el formalismo, el pasaje a expresarlas con la herramienta es inmediato.

#### Desventajas:

- Es una herramienta que esta en su etapa de testeo, lo cual provoca que aún se encuentren problemas en la implementación para algunos casos.
- Con documentos de más de 5000 palabras, los tiempos son altos.

Algunos números:

Con este parser se implementó un mayor número de reglas que el implementado con las herramientas **xfst**.

Los tiempos empleados fueron aceptables, más allá de que se consideraron textos de noticias pequeños - del orden de **850** palabras promedio -.

Cabe destacar que se trabaja sobre los denominados “párrafos ortográficos” los cuales pueden o no coincidir con los “estructurales” (ver pág.15). El hecho de trabajar con párrafos ortográficos hace que en ocasiones no sea adecuada la estructura generada.

A continuación se muestra un cuadro con las pruebas realizadas y los resultados obtenidos sobre los marcadores para los cuales se construyó una regla.

<i>Lista de marcadores</i>	<i>Ubicación</i>			<i>Marcador</i>	<i>No</i>	<i>Cumple</i>
	<i>I</i>	<i>O</i>	<i>P</i>	<i>Reconocido</i>	<i>reconocido</i>	<i>Función</i>
además	26	11	1	18	1	19
asimismo		7	6	13	0	13
consecuentemente	1			1	0	1
consiguientemente						
de ahí						
de cualquier forma						
de cualquier manera						
de cualquier modo						
de hecho						
de igual forma						
de igual manera						
de igual modo						
de todas formas	1	3		4	0	4
de todas maneras						
de todos modos	2			0	2	2
empero		1		1	0	1
en cambio		5	1	6	0	6
en conclusión						
en concreto						
en consecuencia	2	1	1	4	0	4
en cualquier caso						
en cuarto lugar/término						
en fin		1		1	0	1
en particular	1			1	0	1
en primer lugar/término		6	1	7	0	7
en realidad	3	2		5	0	5
en resumen		1		1	0	1
en resumidas cuentas						
en segundo lugar/término		8		8	0	8
en síntesis						
en suma			1	1	0	1
en tercer lugar/término		2		2	0	2
en todo caso						

<i>Lista de marcadores</i>	<i>Ubicación</i>			<i>Marcador Reconocido</i>	<i>No reconocido</i>	<i>Cumple función</i>
	<i>I</i>	<i>O</i>	<i>P</i>			
en último lugar/término						
Entonces	6	3		3	0	3
es decir	6	1	1	8	0	8
es más	3			0	0	0
Finalmente	2	9	1	6	0	6
Igualmente	2			0	0	0
Inclusive	1				1	0
Incluso	6		1	1	1	2
no obstante		6	2	8	0	8
o sea	3			3	0	3
por consiguiente	4	2		6	0	6
por contra						
por ejemplo	11	3	1	15	0	15
por el contrario		3	1	4	0	4
por lo tanto	5	5	3	10	3	11
por otra parte		4	2	5	1	6
por otro (lado)	1	3		3	1	4
por su parte	1	1	5	7	0	7
por tanto	3	3		4	1	5
por último	1	4	1	0	0	0
por un lado	1	2	1	2	1	3
por una parte		3	2	5	0	5
primero		2		2	0	2
resumiendo						
sin embargo	3	11	16	28	1	29

Cuadro 1

El Cuadro 1 se debe interpretar de la siguiente manera:

- La 1er columna contiene el nombre del marcador analizado (que coincide con su texto)
- Las columnas 2, 3 y 4, refieren a la ubicación del marcador dentro del texto (I: intraoracional; O: al comienzo de oración; P: al comienzo de párrafo); se indica en cada caso la cantidad de ocurrencias
- Las columnas 5 y 6, indican cantidad de términos reconocidos y no reconocidos respectivamente como marcadores discursivos
- La columna 7, cantidad de marcadores del tipo correspondiente existentes en los textos

Las pruebas se hicieron sobre **39** textos de noticias, los cuales contenían **775** párrafos y un total de **33190** palabras.

Estos números arrojan un texto promedio de **20** párrafos y **851** palabras.

El resto de los marcadores – tanto los discutidos en [Zor99] como los comentados en la sección 2.8 (pág. 89) que no aparecen en el Cuadro 1 - para los que solo se construyeron las reglas que los reconocen como tales pero no las reglas que generan las estructuras complejas, se incluyen en el Cuadro 5 del Apéndice 1.

Análisis de resultados

Si utilizamos las medidas standard en recuperación de información, *precision* y *recall* vemos que los resultados obtenidos son muy buenos.

**Precision** = recuperados correctos / recuperados =  $193 / 206 = 0.94$   
(ruido)

**Recall** = recuperados correctos / total de correctos =  $193 / 202 = 0.95$   
(silencio)

Analizaremos a continuación algunos de los errores encontrados:

- marcador *además*: acá, de los 19 términos que cumplen la función discursiva, 1 solo no fue reconocido (Corpus\_pruebas\_1: Ejemplo1). La razón fue que en las reglas del *además*, se exige que las ocurrencias discursivas vengan seguidas de una coma. Esto se hizo a los efectos de filtrar los casos de las locuciones (*además* de (del) ) y de las actuaciones como refuerzo argumentativo (porque *además*). Se podría cambiar la regla, de manera tal que filtrara los elementos que puedan venir por delante o a continuación del marcador, pero se pensó que era preferible no “complicar” tanto la regla y eventualmente sacrificar algún marcador. Por otra parte, resulta mas natural hacer una pausa luego del marcador *además*. Los números obtenidos avalaron la decisión.

Corpus\_pruebas\_1: Ejemplo1

*Durante varios años (86-95) la estación Mir ha sido un laboratorio espacial excepcional donde se ha batido el récord de permanencia en el espacio, logrado en 1994-1995 por el cosmonauta ruso Valeri Poliakov, de 52 años, que permaneció 438 días en la estación. Además se han realizado numerosos experimentos sobre comportamiento y tratamiento de materiales en gravedad muy reducida, fabricación de semiconductores y microcircuitos, análisis de nuevos fármacos, horno de aleaciones, depósito de metales en cristales, etcétera. También se ha trabajado en detección de recursos terrestres, en especial fauna marina, mediante radares de apertura sintética, etcétera.*

El País Digital, n° 423 - Ciencia & Tecnología - España, 30/06/97

- marcador *de todos modos*: las ocurrencias que aparecieron en los textos (2) fueron de tipo I y no cumplían la Hipótesis\_5 – exigía puntuación previa – sin embargo el término cumple la función discursiva y no es detectado. Puede haber la posibilidad de rever la regla.

Corin 58

*Se podrá decir que en el sistema político uruguayo no siempre les ha ido mal a los trapezistas financieros, pero de todos modos la operación resulta arriesgada.*

## El Ciclo de los Proyectos

*Si bien el Banco ha financiado equipos avanzados de telecomunicaciones e instalaciones portuarias modernas de contenedores, los oficiales de proyectos deben considerar **de todos modos** cuestiones como si los buques son o no más económicos que los tractores para realizar las labores agrícolas, si los proyectos de mejoramiento de barrios de tugurios o de lotes y servicios son o no más apropiados que los de vivienda tradicional para proporcionar alojamiento mínimo a la población urbana pobre, o si los grifos públicos serán o no más convenientes que las conexiones domiciliarias para el abastecimiento de agua.*

El Ciclo de Proyectos – Warren Baum

- marcador *por lo tanto*: en este caso, hay una ocurrencia (intraoracional) que no es reconocida como conector consecutivo y sí cumple la función. La razón es que la regla exige coma a continuación del marcador (Corpus\_pruebas\_1: ct7). Algo similar ocurre con la ocurrencia del marcador *por tanto* no reconocido (Corpus\_noticias\_completas: Nota 9) y que cumple la función. El problema acá es que a continuación del marcador viene una cita de algo que dice una persona y lo que oficiaría de signo de puntuación sería la comilla que abre el texto.

### Corpus\_pruebas\_1: ct7

*En segundo lugar, al separar las tareas docentes de las tareas de investigación orientadas hacia la acción, la universidad se estaría centrando en su misión fundamental de decencia y **por lo tanto** podrá dedicarle mayor esfuerzo y atención.*

La universidad y el desarrollo de la ciencia y la tecnología [Ciencia, tecnología y desarrollo]; Sagasti, Francisco R. – Perú, 1981

### Corpus\_noticias\_completas: Nota 9

*El director del Piñeyro opinó que Salud Pública "ha absorbido una serie de necesidades que están más en el rango de lo social que de lo sanitario, **por tanto** "tienen que coordinar esfuerzos todas las instituciones que sí tienen responsabilidad para articular respuestas para ese subgrupo de personas que tienen más problemas sociales que sanitarios".* El País – Nacionales – Montevideo, 26/08/01

- marcador *por un lado*: no reconocido como tal, se debe a no encontrar en el contexto previsto por alguna de las reglas el correspondiente marcador de continuidad. En realidad este caso tenía dos problemas: el marcador de apertura *por un lado*, no comenzaba el párrafo, y el correspondiente de continuidad – *por otra parte* - se encontraba 2 párrafos después y al comienzo de un nuevo párrafo (Corpus\_noticias\_completas: Noticia 8).

### Corpus\_noticias\_completas: Noticia 8

*Lo sucedido se compone de distintos elementos a valorar. **Por un lado**, en momentos como los que se están viviendo aquí y en la región, donde campea la recesión y la falta de confianza, siendo **además** el Uruguay, uno de los países de Latinoamérica con menor grado de inversión foránea, la firme intención demostrada por las firmas interesadas es una contundente demostración de que esas posibilidades no están cerradas para nosotros. Sólo es cuestión de saber atraerlas con decisión e inteligencia y se nota que podemos gozar de credibilidad.*

*En ese sentido, fue muy acertada la variación del método empleado, de modo de sortear el engorroso sistema licitatorio típico de la Administración Central, que en lugar de servir a los fines de imparcialidad*

*buscados en la ley, se presta para entorpecer, para subjetividades al momento de evaluar o conformar los pliegos, o es utilizado a menudo, en beneficio de intereses particulares.*

***Por otra parte**, quiere decir que el puerto montevideano logrará condiciones más aptas para competir con los de la región y, sin duda, habrá de ganar el terreno que lleva perdido en esta materia. Más allá de la buena cifra obtenida en el remate, destinada a mejorar las estructuras de la enseñanza, lo cual es de esperar se haga de forma adecuada y vigilante para que rinda el máximo, distribuyendo los dineros de manera equitativa en todo el país, es fundamental la creación de actividades y empleos conexos que habrán de generarse.* El País – Editorial – Montevideo,3/08/01

- marcador *sin embargo*: acá la regla exige la coma a continuación del término. En realidad, dicha coma no es del todo necesaria. La razón por la cual se exige, es que se colocó en la misma familia semántica del marcador *con todo*, el cual si requiere de una coma fundamentalmente a continuación del mismo. La ocurrencia no encontrada corresponde también a una intraoracional (Corpus\_noticias\_completas: Noticia11) que por otra parte ocupa la posición de inciso.

#### Corpus\_noticias\_completas: Noticia11

*En Maldonado, el director municipal de Salud, Sergio Marta, advirtió **sin embargo** una "mayor violencia y agresividad" en los cuadros virales experimentados por los niños.* El País – Nacionales – Montevideo,28/08/01

### 5.3.3 Algunos ejemplos

A continuación, se muestran 3 ejemplos de ejecuciones usando las reglas. Se ha retocado la salida para hacerla más clara ya que no se ha trabajado en la parte de interfaces. Además, se ilustra con un árbol, como queda la estructura generada.

#### Ejemplo 1.-

<P>[1]

<O>(1) Debido básicamente a la incertidumbre que lo rodea, cualquier procedimiento de fertilización asistida desencadena, de manera casi inevitable, distintos niveles de estrés, ansiedad y angustia.</O><O> (2) Hay muchas fuentes de agobio: el impacto de la esterilidad en la relación matrimonial, el aspecto económico, celos involuntarios desencadenados cuando otros logran concebir, la interferencia de los tratamientos en otros aspectos de la vida, en ocasiones falta de apoyo afectivo por otra de familiares o amigos, y el hecho inevitable para la pareja de ver invadida su privacidad al someterse a estas técnicas.</O>

</P>

<P>[2]

<O>(3) <adit\_1> (3) Además, </adit\_1> quienes solicitan tratamientos in vitro vienen de haber probado, sin éxito, otras alternativas y <consec\_3>, por lo tanto, </consec\_3> han vivido una seguidilla aparentemente interminable de frustraciones.</O><O> (4) Y es por ello que la mayoría considera estos procedimientos como la última esperanza para concebir un hijo y <consec\_3>, por lo tanto, </consec\_3> muchas veces tienen expectativas que incluso sobrepasan las posibilidades reales de éxito.</O><O> (5) Una mujer de 40 años o más <concr\_1>, por ejemplo, </concr\_1> tiene un 7,9% de probabilidades de embarazarse y de que ese embarazo llegue a feliz término.</O>

</P>

<gr\_adit\_ademas\_p>

<arg1\_ademas\_p>

<P>[1]

<O>(1) Debido básicamente a la incertidumbre que lo rodea, cualquier procedimiento de fertilización asistida desencadena, de manera casi inevitable, distintos niveles de estrés, ansiedad y angustia.</O><O>(2) Hay muchas fuentes de agobio: el impacto de la esterilidad en la relación matrimonial, el aspecto económico, celos involuntarios desencadenados cuando otros logran concebir, la interferencia de los tratamientos en otros aspectos de la vida, en ocasiones falta de apoyo afectivo por otra de familiares o amigos, y el hecho inevitable para la pareja de ver invadida su privacidad al someterse a estas técnicas.</O>

</P>

</arg1\_ademas\_p>

<arg2\_ademas\_p>

<P>[2]

<O>(3) <adit\_1> Además,</adit\_1> quienes solicitan tratamientos in vitro vienen de haber probado, sin éxito, otras alternativas y <consec\_3>, por lo tanto, </consec\_3> han vivido una seguidilla aparentemente interminable de frustraciones.</O>

<gr\_concr\_o>  
 <O>(4) Y es por ello que la mayoría considera estos procedimientos como la última esperanza para concebir un hijo y <consec\_3>, por lo tanto, </consec\_3> muchas veces tienen expectativas que incluso sobrepasan las posibilidades reales de éxito.</O>  
 <O>(5) Una mujer de 40 años o más, <concr\_1>, por ejemplo, </concr\_1> tiene un 7,9% de probabilidades de embarazarse y de que ese embarazo llegue a feliz término.</O>

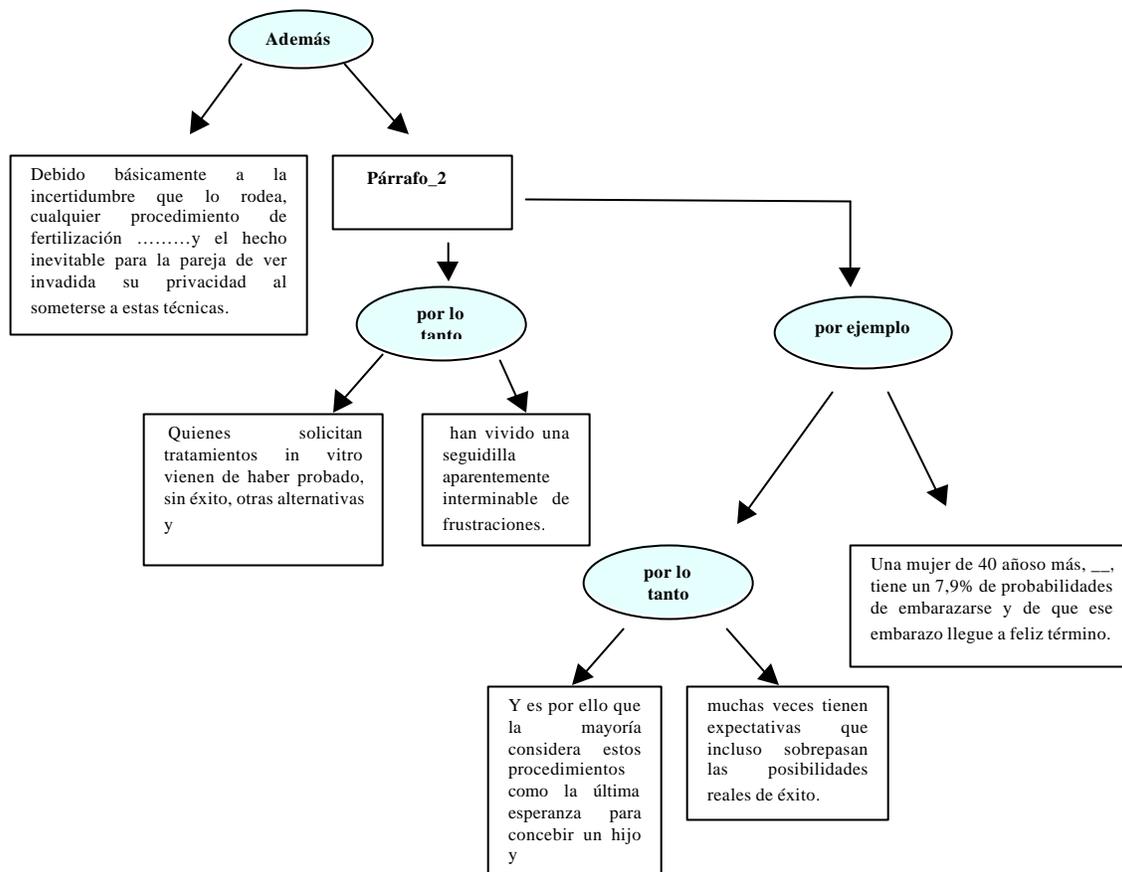
</gr\_concr\_o>

</P>

</arg2\_ademas\_p>

</gr\_adit\_ademas\_p>

- En primera instancia se distingue a los 2 párrafos como una estructura de Párrafo Conector (**gr\_adit\_ademas\_p**) al comenzar el 2do. párrafo con el marcador *Además*.
- Luego, dentro del 2do. párrafo, se etiquetan las oraciones tomando en cuenta el criterio expuesto para la catalogación de oraciones manejando las prioridades establecidas (pág.154).
- Se toma al marcador *Además* como “principal” o raíz del árbol; ya que actúa a nivel de párrafo. Esto provoca que sus hijos sean dos nodos de tipo párrafo. La diferencia, es que el hijo izquierdo es de tipo “texto” ya que no posee marcadores y el derecho es un “nodo ficticio” que sirve como raíz del subárbol correspondiente al párrafo 2, ya que éste posee dos marcadores que actúan a nivel de oración pero cubren la totalidad del texto del párrafo.



**Ejemplo 2.-**

&lt;P&gt;[5]

<O>(22) Los resultados de los análisis de prospectiva no tienen el mismo valor que las predicciones científicas.</O>

&lt;/P&gt;

&lt;P&gt;[6]

<O>(23) <aper\_1> 1. **En primer lugar,** </aper\_1> en los fenómenos sociales hay pocas leyes bien establecidas que permitan hacer predicciones fiables. </O> <O> (24) En la mayoría de los casos sólo se pueden constatar tendencias globales y, a partir de ellas, se puede suponer racionalmente que, si no varían mucho las condiciones, la tendencia continuará hasta alcanzar un límite también previsible.</O>

&lt;/P&gt;

&lt;P&gt;[7]

<O>(25) <cont\_1> 2. **Por otra parte,** </cont\_1> es bien sabido que en las ciencias sociales el mero hecho de prever que va a suceder algo puede ser la causa de que no suceda (predicciones que se autorrefutan: <concr\_1> **por ejemplo,** </concr\_1> la predicción de que un partido político va a ganar las elecciones puede hacer que la gente tenga menos interés en votarle y así le haga perder), o, <contraarg\_2> **por el contrario,** </contraarg\_2> de que suceda (predicciones que se autorrealizan: si alguien con credibilidad predice que la bolsa va a subir, puede desencadenar una avalancha de órdenes de compra de acciones que terminan haciendo subir de verdad los precios de venta).</O>

&lt;/P&gt;

&lt;P&gt;[8]

<O>(26) 3.Y, <fin\_1> **finalmente,** </fin\_1> en la anticipación de las consecuencias del cambio tecnológico hay una dificultad añadida: si la innovación tecnológica es muy importante, sabemos que afectará fuertemente a muchos aspectos del sistema productivo y de la vida social en general, pero cuanto más radical sea la innovación introducida más difícil será saber el alcance y el sentido de sus efectos. </O>

&lt;/P&gt;

&lt;/gr\_sec\_orden\_p&gt;

&lt;P&gt;

&lt;orden\_context\_ppio\_aper &gt;

<O>(22) Los resultados de los análisis de prospectiva no tienen el mismo valor que las predicciones científicas.</O>

&lt;/orden\_context\_ppio\_aper&gt;

&lt;/P&gt;

&lt;arg\_epl\_p&gt;

&lt;P&gt;[6]

<O> (23)<aper\_1> 1. **En primer lugar,** </aper\_1> en los fenómenos sociales hay pocas leyes bien establecidas que permitan hacer predicciones fiables. </O> <O>(24) En la mayoría de los casos sólo se pueden constatar tendencias globales y, a partir de ellas, se puede suponer racionalmente que, si no varían mucho las condiciones, la tendencia continuará hasta alcanzar un límite también previsible.</O>

&lt;/P&gt;

&lt;/arg\_epl\_p&gt;

<arg\_esl\_p>

<P>[7]

<gr\_contrarg\_pec\_i>

<arg1\_pec\_i>

<O>(25) <cont\_1> 2. *Por otra parte*, </cont\_1> es bien sabido que en las ciencias sociales el mero hecho de prever que va a suceder algo puede ser la causa de que no suceda (predicciones que se autorrefutan:

<concr\_1> *por ejemplo*, </concr\_1>

la predicción de que un partido político va a ganar las elecciones puede hacer que la gente tenga menos interés en votarle y así le haga perder), o,

</arg1\_pec\_i>

<contraarg\_2> *por el contrario*, </contraarg\_2>

<arg2\_pec\_i>

de que suceda (predicciones que se autorrealizan: si alguien con credibilidad predice que la bolsa va a subir, puede desencadenar una avalancha de órdenes de compra de acciones que terminan haciendo subir de verdad los precios de venta).</O>

</arg2\_pec\_i>

</gr\_contrarg\_pec\_i>

</P>

</arg\_esl\_p>

<arg\_fin\_p>

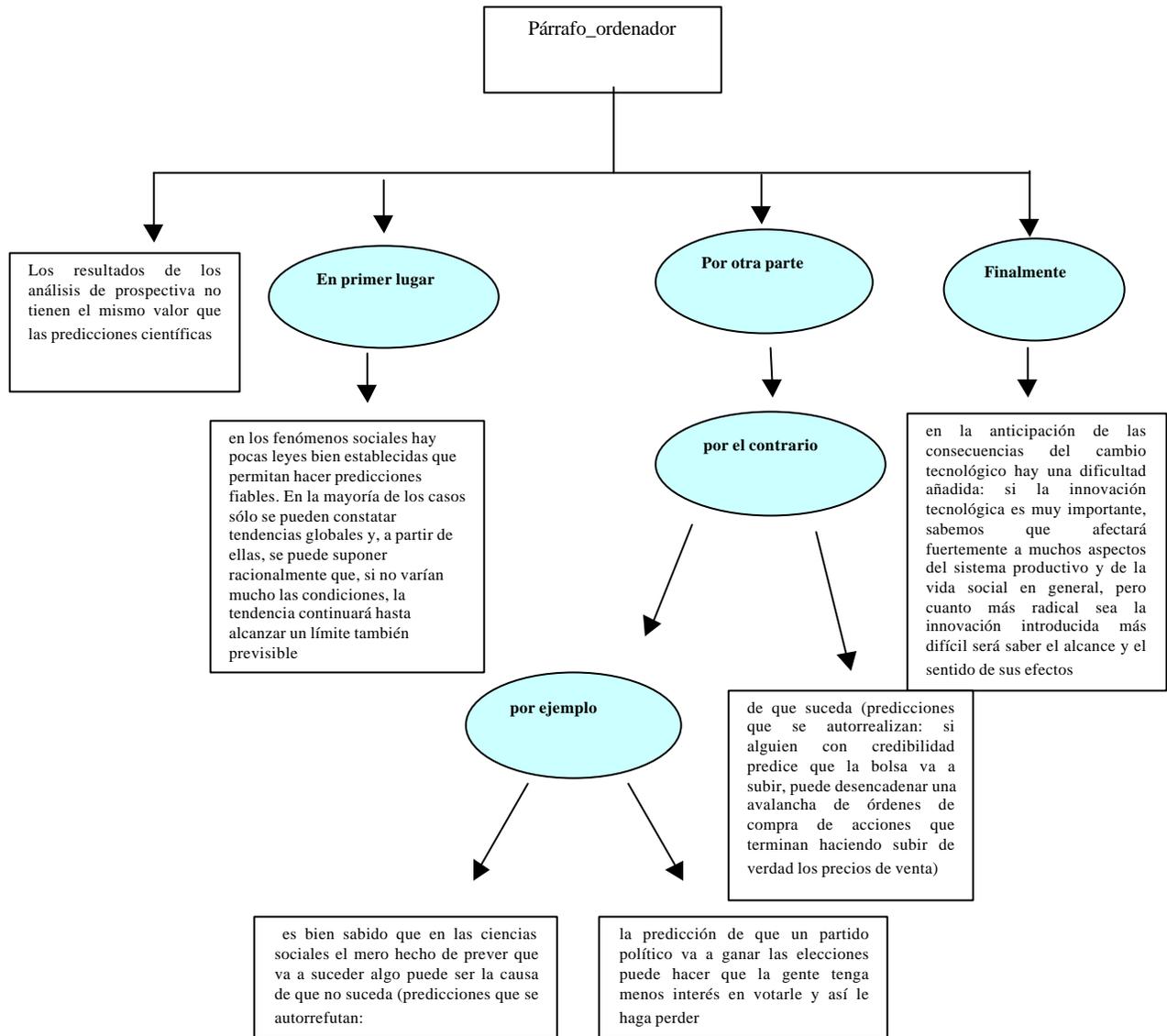
<P>[8]

<O>(26) 3. Y, <fin\_1> *finalmente*, </fin\_1> en la anticipación de las consecuencias del cambio tecnológico hay una dificultad añadida: si la innovación tecnológica es muy importante, sabemos que afectará fuertemente a muchos aspectos del sistema productivo y de la vida social en general, pero cuanto más radical sea la innovación introducida más difícil será saber el alcance y el sentido de sus efectos. </O>

</P>

</arg\_fin\_p>

</gr\_sec\_orden\_p>



**Ejemplo 3.-**

<P>[1]

<O> (1) Semejante situación contribuía a atenuar las realizaciones de beneficios que provocaba la rápida carrera ascendente.</O> <O> (2) El predominio de las ventas al inicio de cada sesión quedaba absorbido a medida que progresaba la negociación para, al llegar la apertura del mercado neoyorquino, verse superado por una demanda que volvía a lanzar las cotizaciones hacia niveles más altos.</O> <O> (3) Así se consignaron dos nuevos máximos anuales sucesivos.</O> <O>(4) <contraarg> **No obstante,**</contraarg\_1> ni vendedores ni compradores tenían la certeza absoluta de que su estrategia era correcta.</O> <O> (5) <consec\_5> **De ahí que,** </consec\_5> dentro de unos volúmenes aceptables de contratación, se advirtiese un cierto recelo a la hora de casar operaciones.</O>

</P>

&lt;P&gt;[2]

<O>(6) Los acontecimientos vinieron a dar la razón a quienes prefirieron mantenerse a la expectativa.</O> <O>(7) Ya que el Bundesbank dejó pasar la ocasión manteniendo inalterado el precio del dinero y, <consec\_2> **consiguientemente**, </consec\_2> nuestro banco emisor tampoco hizo el menor movimiento.</O> <O> (8) Aunque el IPC de junio no supuso un empeoramiento del proceso inflacionista, su evolución dejó de proporcionar el margen de maniobra adecuado para suavizar el rigor de la política monetaria.</O> <O> (9) <consec\_3> **Por lo tanto**, </consec\_3> prevalecieron los partidarios de materializar ganancias, y los dos últimos días de la semana contemplaron un retroceso general de los indicadores bursátiles.</O> <O> (10) <contraarg\_4> **Con todo**, <contraarg\_4> respecto del anterior cierre semanal, se registró una mejoría próxima al 1 %. </O>

&lt;/P&gt;

&lt;P&gt;[3]

<O>(11) La tendencia del mercado no se ha visto alterada por la ausencia de las medidas monetaria esperadas.</O> <O>(12) Se considera inevitable que, dentro de los próximos meses, se vuelva a producir una revisión a la baja de los tipos americanos de interés y que, en buena lógica, los bancos centrales europeos tendrán que seguir el mismo camino.</O>

&lt;/P&gt;

&lt;P&gt;[1]

<O> (1) Semejante situación contribuía a atenuar las realizaciones de beneficios que provocaba la rápida carrera ascendente.</O><O>(2) El predominio de las ventas al inicio de cada sesión quedaba absorbido a medida que progresaba la negociación para, al llegar la apertura del mercado neoyorquino, verse superado por una demanda que volvía a lanzar las cotizaciones hacia niveles más altos. </O>

&lt;gr\_consec\_deahi\_o&gt;

&lt;arg1\_deahi\_o&gt;

&lt;gr\_contraarg\_nobs\_o&gt;

<arg1\_nobs\_o> <O> (3) Así se consignaron dos nuevos máximos anuales sucesivos.</O>

&lt;/arg1\_nobs\_o&gt;

<O>(4) <contraarg\_1> **No obstante**, </contraarg\_1>

<arg2\_nobs\_o> ni vendedores ni compradores tenían la certeza absoluta de que su estrategia era correcta. </O>

&lt;/arg2\_nobs\_o&gt;

&lt;/gr\_contraarg\_nobs\_o&gt;

&lt;/arg1\_deahi\_o&gt;

<O> (5) <consec\_5> **De ahí que**, </consec\_5>

&lt;arg2\_deahi\_o&gt;

dentro de unos volúmenes aceptables de contratación, se advirtiese un cierto recelo a la hora de casar operaciones.</O>

&lt;/arg2\_deahi\_o&gt;

&lt;/gr\_consec\_deahi\_o&gt;

&lt;/P&gt;

&lt;P&gt;[2]

&lt;gr\_consec\_encons\_i&gt;

<arg1\_encons\_i><O> (6) Los acontecimientos vinieron a dar la razón a quienes prefirieron mantenerse a la expectativa.</O><O> (7) Ya que el Bundesbank dejó pasar la ocasión manteniendo inalterado el precio del dinero) y,

&lt;/arg1\_encons\_i&gt;

<consec\_2> **consiguientemente**, </consec\_2>

<arg2\_encons\_i> nuestro banco emisor tampoco hizo el menor movimiento.</O>

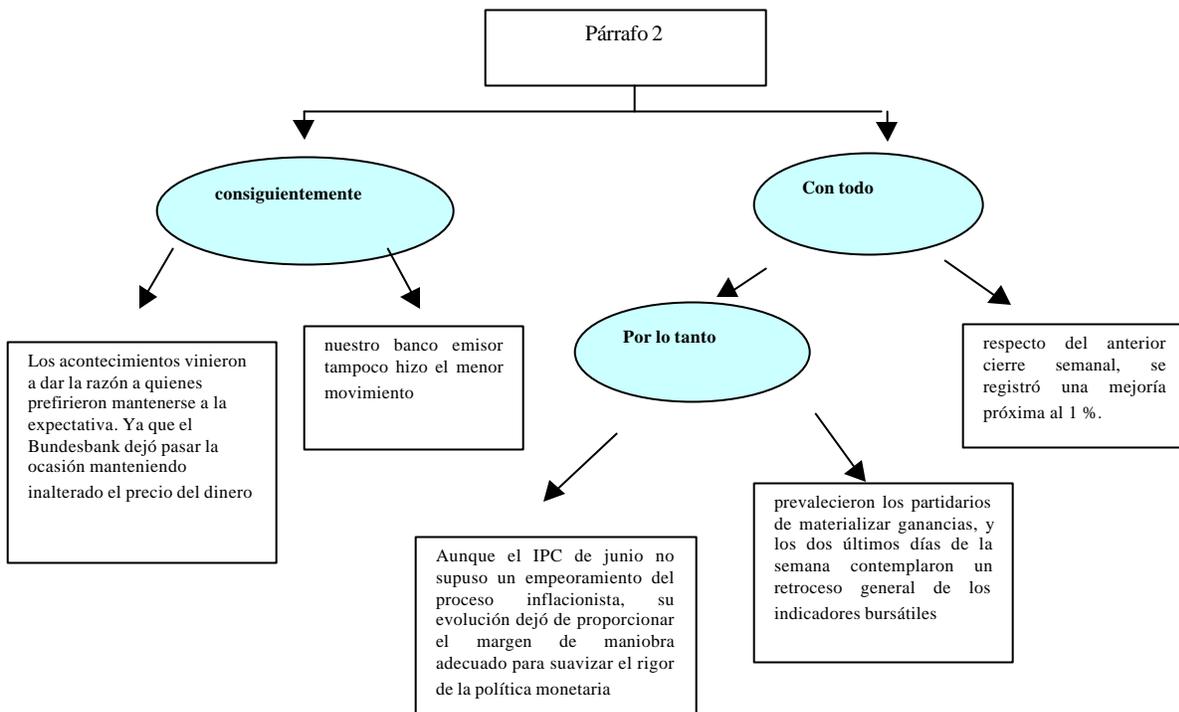
&lt;/arg2\_encons\_i&gt;

&lt;/gr\_consec\_encons\_i&gt;

```

<gr_contraarg_ahob_o>
  <arg1_ahob_o>
    <gr_consec_plt_o>
      <arg1_plt_o> <O> (8) Aunque el IPC de junio no supuso un
        empeoramiento del proceso inflacionista, su evolución dejó de proporcionar
        el margen de maniobra adecuado para suavizar el rigor de la política
        monetaria.</O>
      </arg1_plt_o>
      <O> (9) <consec_3> Por lo tanto, </consec_3>
      <arg2_plt_o>prevalcieron los partidarios de materializar ganancias, y los
        dos últimos días de la semana contemplaron un retroceso general de los
        indicadores bursátiles.</O>
      </arg2_plt_o>
    </gr_consec_plt_o>
  </arg1_ahob_o>
  <O> (9) <contraarg_4> Con todo, </contraarg_4>
  <arg2_ahob_o>
    respecto del anterior cierre semanal, se registró una mejoría próxima al 1 %.</O>
  </arg2_ahob_o>
</gr_contraarg_ahob_o>
</P>

```

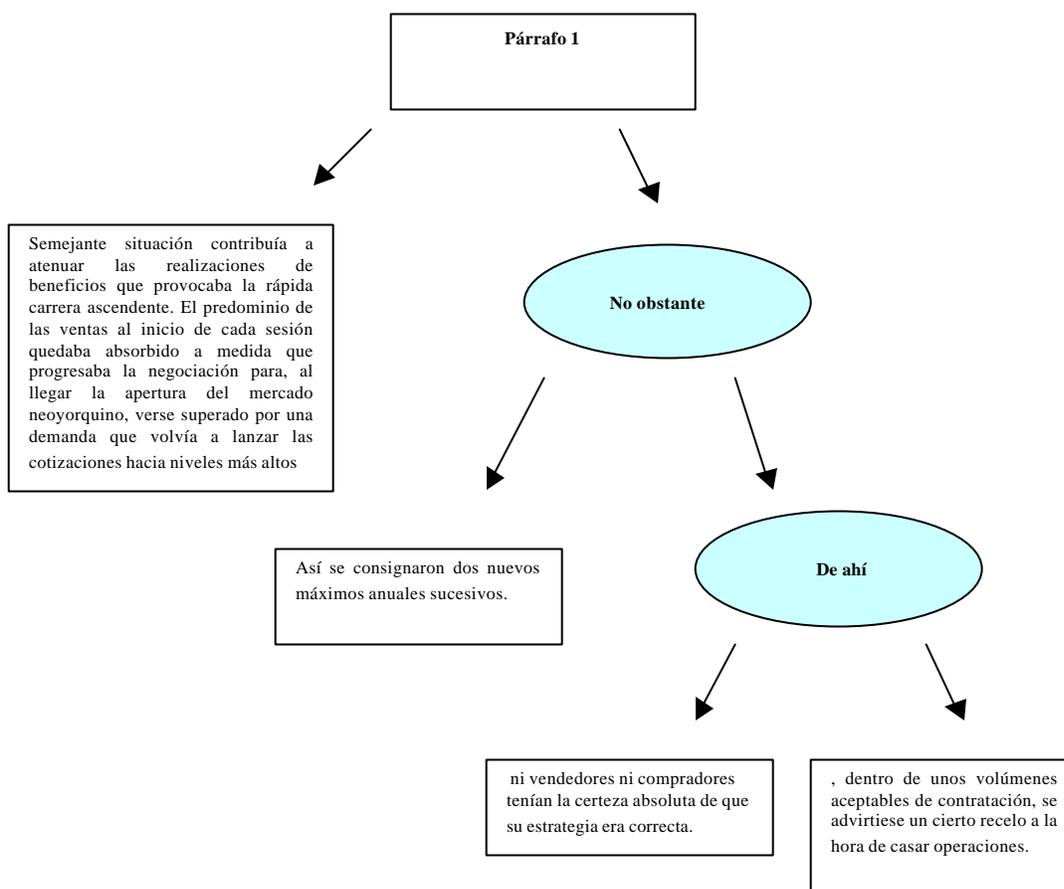


En ese ejemplo pasa lo siguiente:

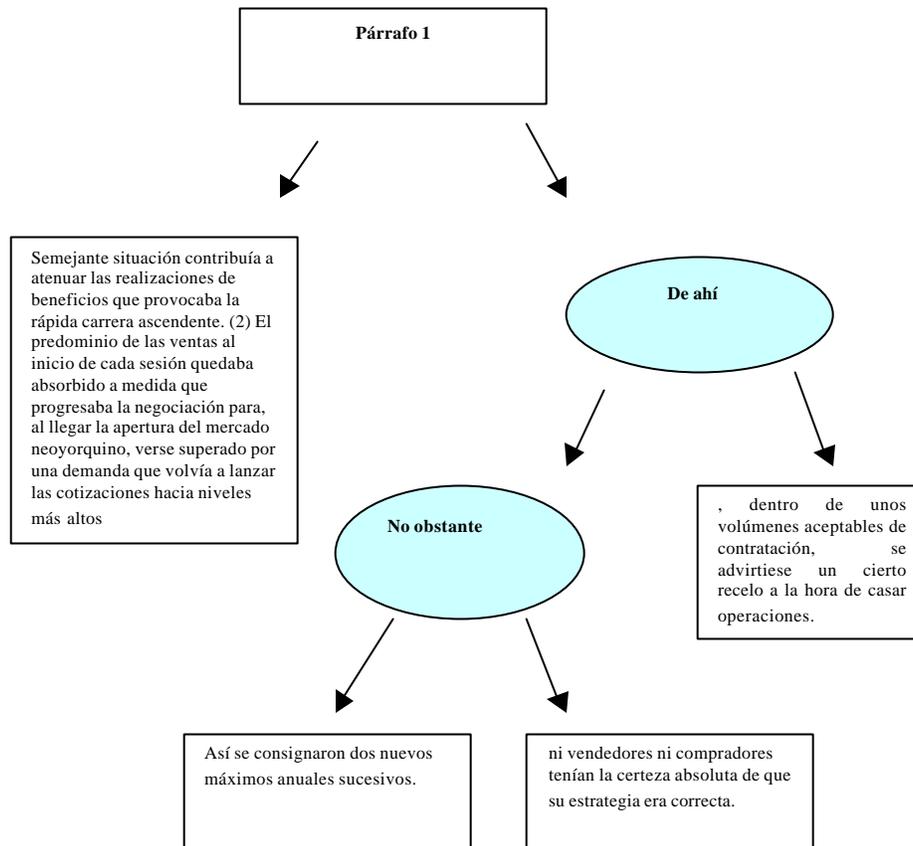
- Párrafo 1
  - no se le etiqueta, ya que no comienza con marcador
  - hay interferencia entre dos marcadores “O”, ya que existe solapamiento en sus respectivos alcances. Son las prioridades fijadas en este trabajo entre los marcadores,

- la que determine cual es el **árbol** correcto. A modo de ejemplo, se dibujan los 2 y se aclara cual es el correcto.
- quedan oraciones solamente distinguidas con el número secuencial desde comienzo de texto, ya que no presentan marcadores ni están en alcance de los marcadores internos al párrafo.
- Párrafo 2
  - no se cataloga como tal – si bien todo su contenido es catalogado (a nivel de oraciones)- al no tener un conector que así lo determine.
  - en la estructura de árbol asociada, se tiene un nodo (ficto) que indica el número de párrafo con dos hijos que constituyen las raíces de subárboles referidos a los marcadores interiores al párrafo.
- Párrafo 3
  - queda sin catalogar porque no contiene marcadores.

A continuación se plantean los dos posibles subárboles asociados al párrafo 1. En base a las prioridades fijadas en este trabajo en cuanto al posible análisis cuando el alcance de dos marcadores se superpone en su miembros, se aclara que el correcto es el Arbol 2.



Arbol 1



Arbol 2

Observaciones:

En las pruebas realizadas, no se consideraron los siguientes casos:

- Tratamiento de incisos.  
Para esto, se necesita un proceso más fino de análisis semántico ya que es necesario analizar lo que viene antes del marcador discursivo.
- Ocurrencias intraoracionales.  
No se implementó las reglas relacionadas con apariciones de este tipo, ya que por un lado, como se mencionó anteriormente no se iba a analizar los casos de los incisos y por el otro, si no eran marcadores ocupando dicha posición, como el alcance estaba involucrando exclusivamente a la oración que lo contenía, no generaba estructura compleja con más de una oración.

En este mismo conjunto de casos, se encuentran las ocurrencias del marcador *además* (analizadas en el Capítulo 2, pág.41) en cuanto al uso a continuación de un verbo discursivo. Esto se puede solucionar, contando con una lista de posibles verbos.

## 6. CONCLUSIONES

En este trabajo se ha realizado:

1. Detección basada en corpus de marcadores discursivos en textos en español.  
Un estudio de las ocurrencias de un conjunto de unidades textuales denominadas *marcadores discursivos*. Identificación de los mismos en los textos y su etiquetado.
2. Análisis del alcance de estos marcadores: o sea, de las porciones de texto que los mismos relacionan.  
Se analiza en base a su ubicación en el texto, cual es la porción afectada por cada marcador.
3. Propuesta de construcción de una estructura discursiva compuesta por mas de una oración o párrafo en base a la relación establecida por tales elementos.

Para dicho trabajo, se toma como base el conjunto de marcadores estudiados por M. Antonia Martín Zorraquino y José Portolés [Zor99]. Por otra parte, como se comentó en este documento, pueden existir otras visiones de que lo que pueden considerarse también marcadores del discurso. De hecho, se plantea un conjunto de elementos que surgieron del análisis de los textos que a nuestro juicio (Apéndice 1 – Cuadro 3), también relacionan partes de un texto y que por ese motivo debieran considerarse marcadores. Se les vincula con las categorías estudiadas y se escriben las reglas que las detectan.

Se analizan discursos escritos, buscando en ellos ocurrencias de tales unidades. En ocasiones, hubo que se establece un conjunto de reglas o presupuestos a los efectos de “desambiguar” el término encontrado por si éste pudiera cumplir otra función (la de adverbio, por ejemplo) o porque la palabra pudiera tener más de un significado.

Una vez encontrados los marcadores y determinado su alcance, se propone construir un “árbol de texto” donde se establecen las relaciones establecidas por estas unidades. Tanto para la detección de las unidades como para su contexto de actuación, construyendo las estructuras complejas esperadas, se prototipó con dos herramientas diferentes basadas en distintos formalismos.

Una conclusión muy importante que se puede sacar luego de desarrollar esta propuesta, llevarla a cabo y verificar sus resultados, es que se pudo expresar un conjunto de reglas para determinar la existencia de marcadores discursivos y su contexto de actuación mediante dos formalismos.

Otra cosa a destacar es que los resultados obtenidos son integrables en herramientas informáticas que realicen análisis de textos para distintas aplicaciones. Es de notar que el

estudio de los marcadores discursivos no es considerado en general en herramientas de análisis sintáctico, por tener estos elementos un ámbito más amplio que el de la oración.

En particular, la consideración del ámbito de estos marcadores es importante (como se mencionó al comienzo de este documento) en la realización de resumen automático por filtrado. Esto ocurre tanto por su capacidad estructuradora, marcando partes que pueden ser consideradas relevantes y debieran por lo tanto ser extraídas, como por el carácter anafórico de algunos de estos marcadores. En este último caso, es importante la determinación del alcance de un marcador; esta porción de texto debe descartarse o incluirse completamente.

## BIBLIOGRAFÍA

- [Bac99] Bach K. (1999) "The Myth of Conventional Implicature", *Linguistics and Philosophy*, 22, 327-366
- [Bar97] Barzilay, R.; Elhadad, M. (1997) "Using Lexical Chains for Text Summarization." In *Proceedings of the ACL'97/EACL'97 Workshop in Intelligent Scalable Text Summarization*.
- [Barr69] Barrenechea, A.M. "Operadores pragmáticos de actitu oracional: los adverbios terminados en *\_mente* y otros signos. En M.A. Barreneche y otros. *Estudios lingüísticos y dialectológicos*, págs.39-59
- [Bei78] Beinhaver, W (1978) "El español coloquial", Madrid
- [Ben89] Benveniste, E. (1989) "Problemas de lingüística general II" 9º ed. Siglo XXI eds.
- [Bee99] (1999) Beesley K.R.; Karttunen, L. "DRAFT: Finite-State Morphology: Xerox Tools and Techniques" documento de la compañía Xerox.
- [Bla87] Blakemore, D. (1987) "Semantic Constraints on Relevance" Oxford Basil Blackwell
- [Bla96] Blakemore, D. (1996). "Are apposition markers discourse markers?" *Journal of Linguistics*, 32:325-347.
- [Bri98] Briz, A.; Hidalgo A. (1998) "Conectores pragmáticos y estructura de la conversación" en M.A. Marín Zorraquino y E. Montolío Durán (eds) :122-142
- [Bro93] Brown, G.; Yule, G (1993) "Discourse Analysis" Cambridge University Press.
- [Cav00] Caviglia S., Malcuori M., Grassi M. (2000) "*Corpus Informatizado: textos del español del Uruguay (CORIN)*", IV Congreso de Linguística General, Universidad de Cádiz, abril de 2000.
- [Clo87] Clocksin, W.F.; Mellish, C.S. (1987) "Programming in Prolog." Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2º ed.
- [Cou98] Couto, J.; Grassi, M.; Skorodynski, M. (1998) "Construcción de un prototipo para una base de conocimiento lingüístico." Trabajo de grado. Facultad de Ingeniería - Universidad de la República - Uruguay.
- [Des96] Desclés, J.P. (1996) "Systèmes d'exploration contextuelle" Table ronde sur le Contexte, Caen.
- [Des97a] Desclés, J.P.; Cartier, E.; Jackiewicz, A.; Minel, J.L. (1997) "Textual Processing and Contextual Exploration Method" *Context97*, Río de Janeiro
- [Des97b] Desclés, J.P. (1997) "Systèmes d'exploration contextuelle. Co-texte et calcul du sens" (ed. Claude Guimier). Presses Universitaires de Caen: 215-232

- [Duc80] Ducrot, O (1980) "Analyse de text et linguistique de l'enonciation" en O.Ducrot y otros, *Les mots du discours*, Paris, Minuit :7-56
- [Duc83] Ducrot, O (1983) "Operateurs argumentatifs et viseé argumentative", CLF5:7-36
- [Fig99a] Figueras, C. (1999) "La semántica de la puntuación". *Espéculo N°12*. Revista de estudios literarios, Universidad Complutense de Madrid.
- [Fig99b] Figueras, C. (1999) "Puntuación y conectores causales". *Espéculo N°13*. Revista de estudios literarios, Universidad Complutense de Madrid.
- [Fue93] Fuentes Rodriguez, C. "Comportamiento discursivo de bueno, bien, pues bien" ELUA-9 págs.205-229
- [Gal99] Galán Rodriguez, C. "La subordinación causal y final", Cáp 56 :3599-3621 en RAE 1999, Madrid, Espa-Calpe
- [Gar96] Garcés Gómez, M. Pilar (1996) "Los marcadores discursivos en español" en A. Gil y C. Schmitt (eds) Bonn, Romanistischer Verlag :125-147
- [Giv79] Givón, T (1979) "From discourse to syntax: grammar as a processing strategy". Academic Press – New York
- [Gra99] Grassi, M (1999) "Las conjunciones. Relaciones semánticas fundamentales que establecen." Documento interno.
- [Hal76] Halliday, M.A.K.; Hassan, R (1976) "Cohesion in English", Londres, Longman.
- [Hin77] Hinds, J. (1977) "Paragraph structure and pronominalization", *Papers in Linguistics* 10: 77-99
- [Hov93] Hovy, E. (1993). "Automated discourse generation using discourse structure relations", *Artificial Intelligence*, (63):341-385.
- [Hop79] Hopcroft J., Ullman J. (1979) "Introduction to Automata Theory, Languages and Computation", Addison-Wesley 1979
- [Kno95] Knott, A. (1995). "A Data-Driven Methodology for Motivating a Set of Coherence Relations", PhD thesis, University of Edinburgh.
- [Las91] Lascarides, A.; Asher, N. (1991) "Discourse relations and defeasible knowledge". In *Proceedings of the 29<sup>th</sup> Annual Meeting of the ACL*. Morristown,55-63.
- [Leh95] Lehman, A. (1995) "Le résumé de textes techniques et scientifiques, aspects linguistiques et computationnels." Tesis doctoral Université Nancy 2.
- [Len98] Lenk, U. (1998). "Discourse markers and global coherence in conversation", *Journal of Pragmatics*, 30(2):245-257.

- [Man88]Mann, W.C.; Thompson, S.A. (1988) “Rethorical Structure Theory: Toward a functional theory of the text organization.”Text 8 (3) :243-281
- [Man92]Mann, W.C.; Matthissen, C.; Thompson, S.A. (1992) “Rethorical Structure Theory and Text Analysis” en Discourse Description: Diverse Lingüistic Analyses of a Fund-Raising Text” editado por Mann, W.C.; Thompson, S.A.; University of Antwerp (UIA), Bélgica.
- [Man99] Mann, W.C. (1999) “Introduction to the Rethorical Structure Theory”  
<http://www.sil.org/linguistics/RST/spintro.htm>
- [Mar97a]Marcu, D. (1997) “The Rethorical Parsing, Summarization and Generation of Natural LanguagesText”. Tesis doctoral. Universidad de Toronto.
- [Mar97b] Marcu, D. (1997b) “The Rethorical Parsing of Natural Languaje Texts”. In Proceedings of the 35<sup>th</sup> Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL/EACL-97), Madrid, España.
- [Mar97c] Marcu, D. (1997c) “From discourse structures to text summaries.” In Workshop Intelligent Scalable Text Summarization, Madrid
- [Mas98] Masson, N. (1998) “Méthodes pour une génération variable de résumé automatique: vers un systeme de reduction de textes”. Tesis doctoral, Université Paris 11
- [Mil92] Millis, K. K., Golding, J. M., and Barker, G. (1995) “Causal connectives increase inference generation”, Discourse Processes, 20(1):29-50.
- [Mon00] Moncecchi, G.; Prada, J.J. (2000) “An extraction method for text summarization” International Conference on Artificial and Computational Intelligence for Decision, Control and Automation in Engineering and Industrial Applications; ACIDCA 2000, Tunez.
- [Moo92] Moore, J. D. and Pollack, M. E. (1992). “A problem for RST: The need for multi-level discourse analysis”, Computational Linguistics, 18(4):537-544.
- [Nun90] Nunberg, G. (1990) “The Linguistic of Punctuation”, Stanford, CA: Center of Study of Language and Information, Lecture Notes 18.
- [Rae73] Real Academia Española (1973) “Esbozo de una nueva gramática de la lengua española” Madrid – Espa-Calpe
- [Rie97] Rieber S. “Conventional implicatures as tacit performatives”, Linguistics and Philosophy, 20:1, 51-72
- [Ros00] Rossarie, C. “Connecteurs et Relations de Discours: del liens entre cognition et signification”, Presses Universitaires de Nancy
- [San93]Sanders,T.J.M.; Spooren, W.P.M.; Noordman, L.G.M. (1993) “Coherense relations in a cognitive theory of discourse representation”.Cognitive Linguistics,4-2,93-113
- [Sch77]Schank, R.C.(1977)“Rules and topics in conversation”Cognitive Science1:421-442

- [Schi87] Schiffrin, D. (1987) “Discourse Markers”, Cambridge University Press.
- [Sco90] Scott, D. and de Souza, C. (1990) “Getting the message across in RST-based text generation”, en Dale, R., Mellish, C., and Zock, M., editors, *Current Research in Natural Language Generation*, : 47-73. Academic Press, London.
- [Sha49] Shannon, C.E. y Weaver, W. (1949) “The Mathematical Theory of Communication”. Urbana,IL: Illinois University Press.
- [Spe86] Sperber, D. y Wilson, D. (1986) “Relevance. Communication and Cognition” Oxford, Basil Blackwell. Edición en español, Visor 1994.
- [Spe93] Sperber D. y Wilson, D. (1993) “Linguistic Form and Relevance”, Publicado en *Lingua* 90, págs. 1-25
- [Tru99] Trujillo Sáez, F. “La Teoría de la Relevancia como base para una nueva interpretación de la comunicación” (in press)
- [Won01] Wonsever, D.; Minel, J.L. (2001) “Contextual Rules for Text Analysis”
- [Zor94] Martín Zorraquino, M.A.; Montolío Durán, E. (1994) “Gramática del discurso. Los llamados marcadores del discurso”. *Actas del Congreso de la Lengua Española, Sevilla 1992*, Instituto Cervantes, págs.709-720
- [Zor99] Martín Zorraquino, M.A.; Portolés Lázzaro, J. (1999) “Los marcadores del discurso” en *RAE Gramática Descriptiva de la Lengua Española Tomo 3 “Entre la oración y el discurso – Morfología”*; dirigida por I. Bosque y V. Demonte – Cap. 63 :4051-4203. Madrid:Espa Calpe.

# **APÉNDICES**